



REVISTA INTERNACIONAL DE  
**CIENCIAS SOCIALES**

VOLUMEN 3  
NÚMERO 1

# Revista Internacional de Ciencias Sociales



VOLUMEN 3 NÚMERO 1

REVISTA INTERNACIONAL DE CIENCIAS SOCIALES  
[www.lascienciassociales.com](http://www.lascienciassociales.com)

Publicado en 2016 en Madrid, España  
por Global Knowledge Academics  
[www.gkacademics.com](http://www.gkacademics.com)

ISSN: 2530-4909

© 2016 (revistas individuales), el autor(es)  
© 2016 (selección y material editorial) Global Knowledge Academics

Todos los derechos reservados. Aparte de la utilización justa con propósitos de estudio, investigación, crítica o reseña como los permitidos bajo la pertinente legislación de derechos de autor, no se puede reproducir mediante cualquier proceso parte alguna de esta obra sin el permiso por escrito de la editorial. Para permisos y demás preguntas, por favor contacte con <[soporte@gkacademics.com](mailto:soporte@gkacademics.com)>.

La REVISTA INTERNACIONAL DE CIENCIAS SOCIALES es revisada por expertos y respaldada por un proceso de publicación basado en el rigor y en criterios de calidad académica, asegurando así que solo los trabajos intelectuales significativos sean publicados.

## EDITORES

---

**Lucía Sutil**, Universidad Rey Juan Carlos, Madrid, España  
**Alfonso Unceta**, Universidad del País Vasco, Bilbao, España

## CONSEJO EDITORIAL

---

**Aleska Cordero**, Universidad Nacional Abierta, Caracas, Venezuela  
**Karim Javier Gherab Martín**, Universidad CEU San Pablo, Madrid, España  
**Ester Massó Guijarro**, Universidad de Granada, Granada, España  
**José Antonio Mingolarra**, Universidad del País Vasco, Bilbao, España  
**José Luis Ortega Martín**, Universidad de Granada, Granada, España  
**Norma Rodríguez Roldán**, Universidad de Puerto Rico, Puerto Rico  
**Lucía Sutil**, Universidad Rey Juan Carlos, Madrid, España  
**Alfonso Unceta**, Universidad del País Vasco, Bilbao, España

## EDITORES ASOCIADOS

---

**María Teresa Caro Valverde**  
**Gladys Carrasquel**  
**Silvia Concha**  
**Mara Darcanchy**  
**Priscila de Paulo Uliam Martins**  
**Paloma Garrido Íñigo**  
**Liliana Gómez Cardona**  
**Veronica Gesser**  
**Alcina Lourenco**  
**Lizette Martínez**  
**Elizabeth Martinez Palma**  
**Sonia Montaña**  
**José Carlos Morgad**  
**Andrea Nuvoli**  
**Rafael Sirera**  
**Mirian Teran de Serrentino**

# Índice

**La gentrificación rural como factor de persistencia de la población originaria y de las actividades agrícolas: indicios desde Morelos, México.....1**

*Matthew James Lorenzen Martiny*

**Representaciones sociales, conciliación en equidad y justicia comunitaria: un estudio de caso .....15**

*Rodolfo Torregrosa Jiménez, Norhys Torregrosa Jiménez*

**El bienestar comunal como alternativa al fracaso del concepto neoclásico de bienestar .....25**

*Sandra Maceri*

**El bienestar como manifestación de desarrollo humano de las mujeres rurales del municipio de Lenguaque, Cundinamarca, Colombia.....39**

*Yolanda Álvarez Sánchez, Rubén Darío Díaz, Dagoberto Castillo*

**¿Los cubanos se autoseleccionan en su emigración? De Cuba a Estados Unidos .....61**

*Aleida Cobas-Valdés, Ana Fernández-Sainz*

**El turismo cultural en una Ciudad Patrimonio de la Humanidad: el caso de la ciudad de San Cristóbal de La Laguna (Tenerife, España).....77**

*Pedro Ernesto Moreira Gregori*

**A internacionalização da Educação Superior: uma análise do programa Ciência sem Fronteiras no Brasil, caminhos e desafios.....87**

*Martha Abrahão Saad Lucchesi, Eliana Branco Malanga*

**O multiculturalismo na literatura para a juventude: tensões, negociações e resistências .....103**

*Maria Auxiliadora Fontana Baseio, Maria Zilda da Cunha*



# Table of Contents

<b>Rural Gentrification as a Factor of Persistence of both the original population and agricultural activities: Evidence from Morelos, Mexico.....</b>	<b>1</b>
<i>Matthew James Lorenzen Martiny</i>	
<b>Social Representations, Equity Conciliation and Community Justice: A Case Study .....</b>	<b>15</b>
<i>Rodolfo Torregrosa Jiménez, Norhys Torregrosa Jiménez</i>	
<b>Community Well-Being as an Alternative to the Failure of the Neoclassical Concept of Well-Being.....</b>	<b>25</b>
<i>Sandra Maceri</i>	
<b>The Well-Being as a manifestation of the Human Development of Rural Women from Lenguaque Township, Cundinamarca, Colombia.....</b>	<b>39</b>
<i>Yolanda Álvarez Sánchez, Rubén Darío Díaz, Dagoberto Castillo</i>	
<b>Do Cubans select themselves in their migration? From Cuba to the United States .....</b>	<b>61</b>
<i>Aleida Cobas-Valdés, Ana Fernández-Sainz</i>	
<b>Cultural Tourism in a World Heritage Site: the case of the city of San Cristobal de La Laguna (Tenerife, Spain) .....</b>	<b>77</b>
<i>Pedro Ernesto Moreira Gregori</i>	
<b>The Internacionalization of Higher Education: An Analysis of the Science without Borders Program in Brazil, paths and challenges .....</b>	<b>87</b>
<i>Martha Abrahão Saad Lucchesi, Eliana Branco Malanga</i>	
<b>The Multiculturalism in Literature for Youth: Tensions, Negotiations and Resistances.....</b>	<b>103</b>
<i>Maria Auxiliadora Fontana Baseio, Maria Zilda da Cunha</i>	



# La gentrificación rural como factor de persistencia de la población originaria y de las actividades agrícolas: indicios desde Morelos, México

Matthew James Lorenzen Martiny, Universidad de Paris 1 Panthéon-Sorbonne, Francia

**Resumen:** Este artículo se basa en una investigación efectuada en tres municipios del estado de Morelos, México, donde se llevaron a cabo entrevistas semiestructuradas a productores agrícolas y a habitantes rurales. Se aborda la hipótesis de que procesos de gentrificación rural puedan fomentar la persistencia de la población originaria y de las actividades agrícolas por medio de la creación de empleos complementarios. Esta hipótesis impugnaría una parte de la literatura sobre la gentrificación, que sostiene una noción rígida, aplicable esencialmente a situaciones de renovación urbana, y que implica el desplazamiento de la población originaria por la llegada de una nueva población de ingresos elevados. Por el contrario, este trabajo se suma a otra corriente de investigadores que defienden un concepto de gentrificación más flexible, aplicable a otros ámbitos geográficos (espacios periurbanos y rurales) y a situaciones de nuevas construcciones inmobiliarias, donde el fenómeno del desplazamiento no es generalizado. La investigación de campo hizo patente que lejos de contribuir a un desplazamiento, la afluencia de grupos de ingresos elevados, ya sean turistas o residentes temporales o permanentes, ha promovido la creación de empleos locales que benefician a la población local.

**Palabras clave:** gentrificación rural, nueva ruralidad, rurbanización

**Abstract:** This paper is based on research carried out in three municipalities of the state of Morelos, Mexico, where we conducted semi-structured interviews with farmers and rural inhabitants. We address the hypothesis that processes of rural gentrification can incite the persistence of the native population and of agricultural activities through the creation of supplementary sources of work. This hypothesis challenges a part of the literature on gentrification that maintains a rigid notion of gentrification, essentially applicable to situations of urban renovation, and that involves the displacement of the native population with a newly arrived high-income population. In contrast, this paper joins the arguments of another group of researchers that defend a more flexible notion of gentrification, applicable to other geographical areas (peri-urban and rural spaces) and to contexts involving new real-estate developments, where the displacement phenomenon is far from being widespread. Our fieldwork made clear that far from contributing to the displacement of the native population, the influx of high-income groups, be they tourists, temporal or permanent residents, has promoted the creation of local employment opportunities that benefit the local population.

**Keywords:** Rural Gentrification, New Rurality, Rurbanisation

## Introducción

**A** bordamos en este artículo la hipótesis, basada en una investigación efectuada en el estado de Morelos, México, de que los procesos de gentrificación rural puedan fomentar en ciertos contextos la persistencia de la población originaria y de las actividades agrícolas mediante la creación de empleos complementarios. Esta hipótesis impugnaría una parte de la literatura de la gentrificación que sostiene que un elemento fundamental de este fenómeno es el desplazamiento de la población originaria causada por la llegada de una nueva población de ingresos elevados. Por el contrario, este trabajo se suma a otra corriente de investigadores que argumentan no solamente que el desplazamiento no es un elemento generalizado de la gentrificación sino que ésta puede ser un factor de persistencia de los habitantes originarios.

Resumimos en la primera parte del artículo estas dos posiciones contrastantes presentes en la literatura de la gentrificación, demostrando, en la segunda parte, que la gentrificación rural en el estado de Morelos, México, lejos de contribuir a un desplazamiento de los pobladores originarios, ha



estimulado la creación de empleos locales que complementan a las actividades agrícolas, promoviendo un anclaje de la población.

## **La gentrificación, el desplazamiento y el anclaje**

La noción de gentrificación –un neologismo basado en la palabra *gentry*, que se refiere a un sector de la aristocracia inglesa– fue concebida inicialmente por la socióloga británica Ruth Glass en 1964, en un texto ampliamente aludido donde describe la invasión de ciertos barrios londinenses por personas de clases media y alta, así como el desplazamiento de los habitantes originarios de clase obrera después de la terminación de sus contratos de arrendamiento, cuyas antiguas viviendas eran renovadas, convirtiéndose así en residencias caras y lujosas (Glass, 1964). Sin embargo, el concepto de gentrificación no fue desarrollado más detalladamente sino hasta 15 años después, a partir del final de los años 1970. Diversos autores –esencialmente británicos, estadounidenses y canadienses, aunque recientemente también de otras nacionalidades– se vieron rápidamente implicados en intensas discusiones teóricas, que continúan actualmente, sobre las causas y los efectos de la gentrificación.

En cuanto a los efectos, el elemento que ha causado más discusión es sin duda el del desplazamiento de los habitantes originarios, que sería provocado por las alzas en los alquileres y la recuperación de las viviendas por parte de los propietarios para renovarlas y vender o alquilarlas a precios elevados a los nuevos residentes “gentrificadores”. Por un lado, algunos autores han criticado los intentos de generalizar el efecto de desplazamiento, indicando que se trata de un impacto coyuntural y que, al contrario, la gentrificación puede ser un factor de persistencia de los habitantes originarios. Por el otro, ciertos autores han insistido que el desplazamiento, directo o indirecto, es un efecto ineludible y central de la gentrificación. Resumimos en esta parte estas dos posiciones contrastantes.

### ***La gentrificación como factor de anclaje de la población originaria***

Tanto en la literatura de la gentrificación urbana como de la gentrificación rural, se ha criticado la generalización del efecto de desplazamiento, que se ha vuelto parte integrante de muchas definiciones de la gentrificación.<sup>1</sup>

Desde la literatura de la gentrificación urbana, autores como Lance Freeman (2005, 2008), Peter Byrne (2003) y Jacob Vigdor (2001, 2002) han indicado, basándose en investigaciones en Nueva York y Boston, que el cambio de la población en barrios en procesos de gentrificación no es mayor al cambio de la población en barrios no gentrificados, desacreditando la idea de un desplazamiento a gran escala provocado por la gentrificación. Esto sugeriría una coexistencia, por lo menos durante un primer periodo, entre los gentrificadores y los habitantes originarios, cuya presencia podría ya sea erosionarse gradualmente o mantenerse, creando así barrios socio-económicamente diversificados (Freeman, 2008 : 4-5).

Por otra parte, estos autores argumentan que la gentrificación puede en realidad crear los motivos y los medios para la permanencia de los habitantes originarios, compensando en muchos casos el efecto negativo del incremento en los alquileres. Esto sería posible por razón de la creación de empleos (sobre todo en los servicios) que conlleva la llegada de habitantes con mayor poder de compra, de la desconcentración espacial de la pobreza, de la revitalización general de las zonas urbanas, y del mejoramiento de los servicios públicos y privados –en el primer caso, asociado al incremento de los ingresos de los gobiernos locales al haber una mayor recaudación fiscal con la presencia de nuevos habitantes de clases media y alta.

En la literatura de la gentrificación rural, las críticas de la generalización del efecto de desplazamiento han venido sobre todo de Laurie Guimond y Myriam Simard, quienes han estudiado la gentrificación en pequeñas localidades de Quebec. Guimond y Simard (2010: 460) reconocen que la

---

<sup>1</sup> Por ejemplo, para Lees, Slater y Wyly (2010: xvi), la gentrificación supone la reinversión de capital en una zona, la revalorización social de ese espacio por razón de la llegada de nuevos habitantes de ingresos altos, cambios en el entorno físico, y el desplazamiento directo o indirecto de los grupos menos acomodados.

llegada de nuevos habitantes de ingresos altos puede contribuir al incremento de los alquileres y de los precios de los bienes inmuebles, pero afirman que esto no implica sistemáticamente un desplazamiento, especialmente en contextos rurales donde, a diferencia de los contextos urbanos, los habitantes originarios suelen ser propietarios de sus tierras y viviendas, pudiendo entonces beneficiarse de un incremento en los precios de los bienes inmuebles.

Por otra parte, Guimond y Simard (2010: 460) argumentan que un análisis de los impactos de la gentrificación no se debe enfocar únicamente en el efecto negativo del desplazamiento sino que debe intentar comprender la diversidad de impactos, tanto negativos como positivos, de la llegada de nuevos habitantes de ingresos elevados a una localidad, y esto no para desestimar o esconder los efectos negativos sino para comprender el fenómeno de la gentrificación en su totalidad. En este sentido, Simard (2011: 107) enumera toda una serie de posibles impactos positivos de la gentrificación rural, que incluyen la creación de empleos y empresas, la recuperación demográfica de los pueblos, la subsistencia de ciertos servicios de proximidad, el desarrollo de la economía residencial, las colaboraciones entre nuevos habitantes y habitantes originarios en diversos proyectos, la valorización de ciertos saberes y actividades artísticas y artesanales locales, la expansión de la oferta cultural, entre otros.

En cuanto al punto fundamental de la creación de empleos, Guimond y Simard (2008, 2010: 455) afirman que la llegada de nuevos habitantes de ingresos elevados y la construcción o renovación de casas y negocios representan fuentes importantes de trabajo en la construcción, los servicios y el comercio. La estabilización e incluso el aumento de la población en las localidades, resultado de la llegada de los nuevos habitantes, permitirían el mantenimiento de los servicios de proximidad y representarían un apoyo a las empresas y empleos locales (Guimond y Simard, 2010: 454). La reanimación cultural y la valorización de los saberes y actividades artísticas y artesanales locales podrían a su vez contribuir a la creación de empleos al fomentarse la atracción turística de ciertos pueblos (Simard, 2007: 206).

### ***El desplazamiento como efecto ineludible y central de la gentrificación***

Otro grupo de autores ha insistido en considerar el desplazamiento como un efecto inherente de la gentrificación. Sin embargo, para demostrar el carácter ineludible y central del desplazamiento, estos autores han tenido que ampliar el significado ordinario de ese concepto para incluir efectos de “desplazamiento indirecto”, como veremos enseguida.

Así, por ejemplo, Mark Davidson y Loretta Lees (2010), estudiando la gentrificación creada por la construcción de nuevos inmuebles (a diferencia de la renovación de inmuebles antiguos), reconocen que el desplazamiento directo e inmediato de los habitantes originarios no ocurre cuando los nuevos inmuebles se construyen en terrenos baldíos o en antiguos espacios industriales. No obstante, los autores (Davidson y Lees, 2010: 398) afirman que incluso en esos casos existen formas de desplazamiento indirecto, a saber, la pérdida del sentimiento de pertenencia –un desplazamiento sociocultural– y el desplazamiento por exclusión. La primera sería provocada por los cambios físicos y sociales en un barrio en proceso de gentrificación y podría llevar a la mudanza de ciertos habitantes originarios que dejan de sentirse a gusto donde viven (Davidson y Lees, 2010: 406). Por su parte, el desplazamiento por exclusión implica, según los autores (Davidson y Lees, 2010: 405-406), la incapacidad de las personas de ingresos modestos (ya sean del barrio en proceso de gentrificación o de otro barrio) de acceder a las nuevas viviendas gentrificadas, lo que podría llevar a un desplazamiento de algunos jóvenes que se emancipan del hogar familiar y que no pueden costear la nueva vivienda disponible localmente.

Tom Slater (2009), por su parte, ha puesto en duda varias aseveraciones de los autores que niegan la centralidad del desplazamiento. En primer lugar, Slater (2009: 304) considera que la comparación entre el cambio de la población en barrios gentrificados y no gentrificados es inequitativa porque las mudanzas son más probables en barrios de clase trabajadora, donde la mayoría de las personas alquilan sus viviendas, a diferencia de los barrios de clases media y alta, donde las personas suelen ser propietarias –es decir que los arrendatarios tendrían más probabilidades de cambiar

frecuentemente de residencia que los propietarios. En segundo lugar, el autor (Slater, 2009: 305) argumenta que el desplazamiento directo (provocado esencialmente por las alzas de los alquileres y la terminación de los contratos de arrendamiento) sucede ante todo en los momentos iniciales de la gentrificación pero que posteriormente las formas de desplazamiento indirecto (la pérdida del sentimiento de pertenencia y el desplazamiento por exclusión), que implican una movilidad menos significativa, se vuelven más importantes. Finalmente, Slater (2009: 306) afirma que la razón por la cual hay relativamente poco desplazamiento en algunos contextos no es porque los habitantes aprecian los aspectos positivos de la gentrificación –al contrario, serían seriamente afectados por las alzas de los alquileres y de los precios de los bienes y servicios– sino porque se encuentran acorralados por procesos de gentrificación a gran escala que no dejan muchas alternativas residenciales de bajo costo a una distancia permisible.

## **La gentrificación como factor de anclaje de la población originaria: indicios desde tres municipios de Morelos, México**

Este breve recorrido por la literatura de la gentrificación muestra que el fenómeno del desplazamiento de la población originaria ha sido cuestionado por diferentes estudiosos de la gentrificación urbana y rural. No obstante, otros autores no han tardado en defender la importancia del desplazamiento, notando que hay efectos de desplazamiento indirecto –la pérdida del sentimiento de pertenencia y la exclusión–, además del desplazamiento directo causado por las alzas de los alquileres y la terminación de los contratos de arrendamiento.

En esta parte del artículo exponemos nuestra investigación empírica, basada en trabajo de campo efectuado en tres municipios del estado de Morelos, México. Veremos que los resultados de nuestra investigación corroboran los puntos de vista de los autores que critican la generalización del efecto de desplazamiento y que instan a estudiar los impactos tanto negativos como positivos de la gentrificación. Precisamente, estudiaremos en las páginas que siguen los efectos positivos y negativos de la gentrificación en los municipios de estudio.

### ***Hipótesis y regiones de estudio***

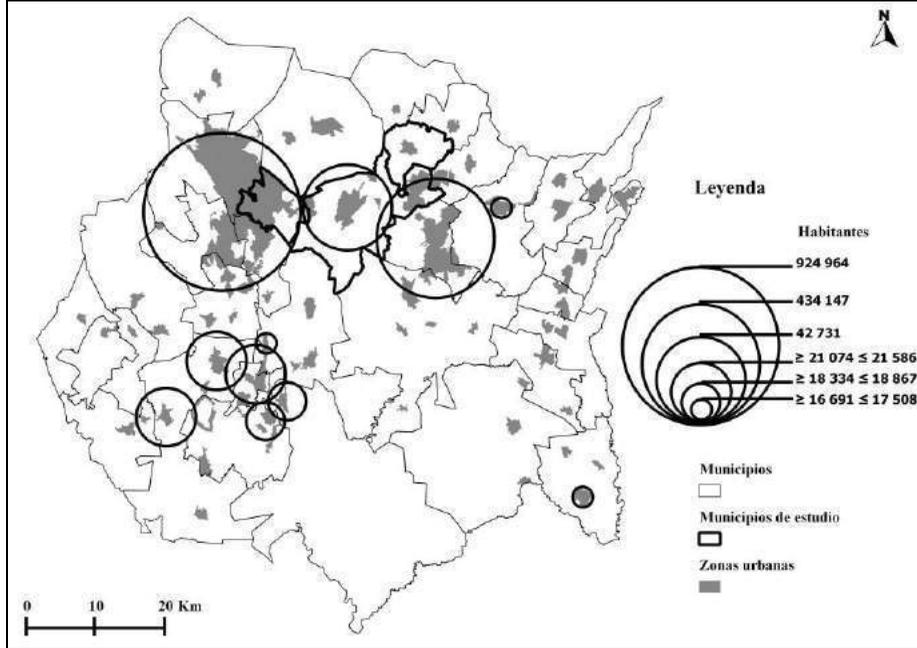
Como ya lo hemos indicado, nuestra hipótesis se suma a una corriente de autores que argumentan que la gentrificación no conduce necesariamente a un desplazamiento de la población originaria, pudiendo ser, inversamente, un factor de anclaje de esa población, especialmente a través de la creación de empleos ligada a la llegada de nuevos habitantes con un mayor poder de compra. En otras palabras, argumentamos que la llegada de nuevos habitantes de ingresos elevados ha impulsado la demanda de bienes y servicios, incitando a su vez la formación de empresas y de empleos para satisfacer esa demanda, motivando y haciendo posible la persistencia de la población originaria. Nuestro argumento va más lejos al afirmar que los nuevos empleos creados son en muchos casos complementarios a las actividades agrícolas, facilitando no solamente la persistencia de los habitantes originarios, sino también de esas actividades primarias.

Nuestro trabajo de campo se realizó durante el transcurso del año 2012 en el estado de Morelos, México (ver Mapa 1), en los municipios de Jiutepec, Yautepec y Tlayacapan (ver Mapa 2), y más específicamente en los poblados respectivos de Atlacomulco, Oacalco y Tlayacapan. Los poblados de Atlacomulco y Oacalco son los núcleos de población de dos ejidos del mismo nombre, siendo Tlayacapan el núcleo de población de un ejido y de una comunidad agraria, ambos nombrados Tlayacapan. Señalemos que la propiedad de la tierra en México se divide en tres tipos: la propiedad privada, la propiedad ejidal –las tierras repartidas a comunidades campesinas a partir de la Revolución de 1910– y la propiedad comunal –las tierras usufructuadas desde tiempos remotos de forma comunal por comunidades campesinas, reconocidas o restituidas a partir de la Revolución.



Esta atracción es propiciada por el clima cálido de la región, por los diversos atractivos turísticos naturales y culturales, por la cercanía con el Distrito Federal, y por la localización de los municipios en cuestión en un corredor entre Cuernavaca y Cuautla, las dos principales ciudades de Morelos (ver Mapa 3), en donde se concentran los principales servicios en el estado, y, en el caso de Cuernavaca, en donde desde los años 1940 se empezaron a construir las primeras casas secundarias para habitantes acomodados de la Ciudad de México.

Mapa 3. Estado de Morelos: zonas urbanas y ciudades principales (habitantes, 2010)



Fuente: Instituto Nacional de Estadística y Geografía (INEGI, 2010a, 2010b).

Se realizaron para el trabajo de campo entrevistas semiestructuradas a productores agrícolas y a habitantes rurales originarios, con el objetivo de alcanzar una saturación de información con relación a los temas a tratar. Así, se efectuaron alrededor de 20 entrevistas en cada una de las tres localidades.

En los ejidos y la comunidad agraria en cuestión se practica una agricultura comercial de pequeña escala, específicamente la producción de plantas ornamentales en el ejido de Atlacomulco, en el municipio de Jiutepec; la producción de caña de azúcar y hortalizas, y el cuidado de ganado vacuno en Oacalco, municipio de Yauhtepec; y la producción de maíz y hortalizas en Tlayacapan. La agricultura en los tres ejidos (Atlacomulco, Oacalco y Tlayacapan) es de irrigación, esencialmente mediante pequeños canales (apantles) conectados a manantiales, mientras que en la comunidad agraria de Tlayacapan las actividades primarias dependen exclusivamente de la lluvia.

### **La gentrificación rural como factor de anclaje**

Las entrevistas efectuadas en los tres municipios de Morelos mostraron cómo la llegada de habitantes de clases media y alta de la Ciudad de México –turistas, residentes permanentes y sobre todo residentes temporales que han comprado casas secundarias para ocuparlas los fines de semana y los periodos vacacionales– ha impactado la economía y las estrategias de vida locales.

Un tema recurrente en las entrevistas fue la complementariedad entre las actividades agrícolas y las nuevas actividades económicas ligadas al turismo y a los nuevos residentes temporales o permanentes. Estas nuevas actividades económicas son diversas, e incluyen el trabajo doméstico, el trabajo en la construcción, la jardinería, la instalación y limpieza de piscinas, el establecimiento de co-

mercios y pequeños restaurantes, el trabajo en agencias inmobiliarias, la fabricación y venta de productos artesanales, entre otros.

Se han creado así varias configuraciones de trabajo en los hogares. Un ejemplo común es que el marido trabaje en la agricultura mientras la mujer labora en el sector ligado al turismo y a los nuevos residentes –fabricando y vendiendo productos artesanales, administrando un pequeño restaurante, siendo trabajadora doméstica, u otros. En otros casos, el marido se ocupa a la vez en la agricultura y en actividades no agrícolas, como la jardinería, la limpieza de piscinas, la venta y fabricación de productos artesanales, entre otros, y la mujer puede o no dedicarse a algún trabajo complementario. No obstante, existen muchas configuraciones diferentes dependiendo de los miembros del hogar. Así, por ejemplo, si los hijos en edad de trabajar siguen viviendo en el hogar de los padres, es común que padre e hijos se ocupen en las actividades agrícolas mientras las hijas y la madre trabajen en actividades no agrícolas.

Existen por supuesto hogares en los poblados estudiados que se dedican sólo a la agricultura o sólo a alguna actividad no agrícola, pero la situación más común se asocia a la realización de varias actividades económicas complementarias, en particular la combinación de actividades agrícolas y no agrícolas. Esta complementariedad de los ingresos de las dos actividades es esencial porque tanto los ingresos agrícolas como los no agrícolas vinculados a actividades turísticas y a la llegada de nuevos residentes temporales y permanentes son inseguros y caprichosos.

Por un lado, los ingresos de la agricultura son inseguros por las fluctuaciones en los precios agrícolas, el intermediarismo en la cadena agroalimentaria, las plagas, o las variaciones del clima. Una mala cosecha o la caída de los precios agrícolas pueden ser devastadoras para un hogar solamente dedicado a la agricultura. Por otro lado, los ingresos ligados a la gentrificación rural también son inestables porque están sujetos a la llegada de los turistas y de los nuevos habitantes –generalmente temporales–, razón por la cual las familias suelen preservar las actividades agrícolas de forma paralela a las nuevas actividades no agrícolas.

Al adoptar una estrategia de diversificación de actividades económicas, las personas entrevistadas declaran poder superar en cierta medida el problema de la inseguridad en los ingresos. Existe así, sin duda, una simbiosis entre las actividades agrícolas y las nuevas actividades no agrícolas ligadas a la gentrificación rural, permitiendo una mejora en el nivel vida de los hogares y actuando como seguro contra alguna adversidad.

Algunos casos y testimonios nos ayudan a plasmar esta complementariedad:

*La señora Gabriela Bernardino<sup>2</sup>, de 63 años de edad, vive con su marido en el pueblo de Oacalco. Hace alrededor de siete años, con la llegada de más y más residentes temporales a la zona, decidió abrir, en la parte delantera de su casa, un pequeño restaurante, o “fondita”, donde prepara quesadillas, pozole, tacos y toda una serie de manjares para los visitantes, así como para la población local. No obstante, hace un par de años, su marido se enfermó del corazón, impidiéndole seguir trabajando. El marido era anteriormente agricultor y ganadero –cultivaba una hectárea de caña de azúcar y cuidaba, junto con la señora Bernardino, una veintena de vacas. A raíz de esta enfermedad, la pareja se vio en la necesidad de poner en alquiler la hectárea de tierra y vender una parte del ganado. A pesar de esta adversidad, el pequeño restaurante tuvo éxito y la señora Bernardino ha logrado mantener su nivel de vida. Ante todo, la combinación de los ingresos del restaurante, del ganado y del alquiler de la parcela ha permitido a la pareja evitar pedir ayuda monetaria a sus seis hijos –que viven todos en Estados Unidos desde hace 23 años– o intentar ir a vivir con alguno de ellos, así como evitar vender su parcela, la cual quieren dejar en herencia.*

*El señor Octavio Ruiz, de 59 años de edad, vive con su esposa, su hijo, su nuera y su nieta en el poblado de Tlayacapan. Se dedica a la agricultura y a la producción y venta de objetos de alfarería, siendo dueño de un negocio de artesanías que administra con su esposa y su nuera. El desarrollo de la fabricación y venta de artesanías, sobre todo de productos alfareros, ha sido incitado en gran parte por la atracción turística y residencial de Tlayacapan –esencialmente de residencias secundarias. En cuanto a la agricultura, el señor Ruiz es dueño de dos hectáreas que ocupa para producir*

<sup>2</sup> Señalemos que no se usaron los verdaderos nombres de las personas para respetar su anonimato.

*maíz, tomate verde y tomate rojo. Su hijo es también agricultor y artesano, específicamente artesano herrero y ayuda a su padre a trabajar la tierra. Tal y como señala el señor Ruiz, para los productores de hortalizas de Morelos el gran problema ha sido la comercialización de sus productos porque los precios fluctúan mucho. Así como en un año pueden obtener ganancias, en el siguiente pueden perder todo el dinero invertido en el cultivo e incluso endeudarse. En esas circunstancias, la combinación de los ingresos provenientes de la venta de productos artesanales y agrícolas ha sido fundamental para contrarrestar las crisis recurrentes en la agricultura. Según el propio señor Ruiz, los ingresos complementarios de la venta de artesanías le han permitido evitar recurrir a la venta de tierras, al endeudamiento o a la migración laboral, tal y como sucede con frecuencia en pueblos cercanos, donde prácticamente no existen esas actividades económicas complementarias.*

*El señor Javier Rodríguez, de 40 años de edad, vive con su esposa y sus cuatro hijos en el ejido de Atlacomulco, donde alquila un pequeño terreno de 500 metros cuadrados para producir y vender plantas ornamentales. Anteriormente era jornalero agrícola en sembradíos de arroz, tomate rojo y verde, calabaza y maíz, en el mismo ejido de Atlacomulco, pero hace alrededor de 20 años la urbanización empezó a provocar grandes cambios agrarios y agrícolas. Al encarecerse la tierra y al incrementarse la demanda de plantas para los jardines de las nuevas casas y complejos residenciales, muchos de los propietarios de las parcelas empezaron a alquilarlas de forma subdividida para la producción de plantas ornamentales. Esta producción se realiza sobre pequeñas superficies, generalmente menores a los 2 mil metros cuadrados, y en algunas ocasiones en pequeños invernaderos. Las nuevas casas y complejos residenciales también incrementaron la demanda de mano de obra para la jardinería, la construcción, la limpieza e instalación de piscinas, el trabajo doméstico, entre otros. De hecho, el señor Rodríguez es también jardinero en un complejo residencial cercano. Las dos actividades económicas le han permitido permanecer en su localidad de origen, pues anteriormente había emigrado a Estados Unidos junto con sus hermanos para buscar trabajo. El señor Rodríguez regresó de los Estados Unidos hace seis años, estableciendo en ese momento su vivero, aunque trabajaba desde antes como jardinero. Al tener ya mucho trabajo con sus dos actividades económicas, afirma que no piensa volver a emigrar: “Aquí ya tengo mi trabajo”, dice.*

En Tlayacapan, un administrador de un conjunto residencial de casas secundarias, que se dedicaba también en su tiempo libre a producir objetos de alfarería comercializados por su esposa, notaba lo siguiente sobre su pueblo:

Acá, si no sabes, aquí son alfareros, se dedican las familias, y a la agricultura. [...] Como es un pueblo que da servicios, que viene gente aquí del D.F. [Distrito Federal], pues ya nos dedicamos un poquito más a eso, al comercio, a la venta de alfarerías. [...] [Antes] no había, estaba muy olvidado este pueblito. Pero como cuando se abrieron ya otras vías de comunicación, a Xochimilco, eso fue lo que nos dio más vida a este pueblo. Le dio más... un nivel más económico. [...] Pero el campo hay veces que no es rentable. Entonces realmente casi sale uno a veces al parejo, o a veces sale uno perdiendo en el campo. Por eso ya nos dedicamos un poquito, también, al comercio. [...] Imagínese la derrama económica de todos los fines de semana. Acá se viene a derramar mucha lana [mucho dinero]. Y la verdad sí, nosotros agradecemos mucho al turismo porque sí deja una derrama económica considerable al municipio. (Administrador de un conjunto residencial y artesano alfarero de 47 años de edad, habitante de Tlayacapan).

Este último testimonio resume muy bien la complementariedad entre los ingresos inciertos de las actividades agrícolas y los ingresos de actividades no agrícolas, que surgen con la llegada de turistas y residentes temporales y permanentes provenientes de la Ciudad de México.

A pesar del efecto positivo de la creación de empleos asociado a la gentrificación rural, las opiniones de las personas entrevistadas son en general mixtas: por una parte reconocen esa creación de empleos y la mayor demanda de productos y servicios, pero por la otra se preocupan por la pérdida de los espacios agrícolas y de los paisajes rurales y naturales, así como por la pérdida del sentido de pertenencia. Varios testimonios reflejan esta visión:

“Por una parte, pues hay más trabajo, hay más ventas, todo eso pues, pero por la otra se van perdiendo los espacios.” (Productor de plantas ornamentales de 34 años de edad, habitante de Atlacomulco).

Ha sido un cambio bastante drástico la verdad. Estamos aprovechándonos de los campos, desgraciadamente. Pero también ha sido una manera de generar empleos. [...] Porque por ejemplo toda esta zona estaba sin utilizarse, ya no la sembraban, y ahora [con la construcción] nos ha ayudado a generar empleos, bastantes. Y ahorita en tiempo de obra es mucha la gente que se utiliza... 200-300 gentes y la mayoría son de la zona. (Promotora inmobiliaria de 46 años de edad, habitante de Oacalco).

Bueno, con decirle, los venados, los matábamos ahí dónde es ahora el campo deportivo. Porque todo ese caserío, por allá para Lomas [de Cocoyoc] todo eso, no existía nada, nada, nada. Eran puras huertas de mangos, bosques que eran. [...] Pero ahora sí que hubo mucho trabajo y equis cosas, pero pasaron a fregar porque hubiera visto qué bonito era. Si se iba para el bosque, encontraba racimos de plátanos, café, papaya... maduros. De todo, mangos... (Productor de maíz y artesano de 72 años de edad, habitante de Tlayacapan).

Pues yo creo que sí va a traer beneficios, pero por otro lado, [...] siento que va a perder, o de hecho ya está perdiendo su... digamos su arraigo, de pueblito, como lo era antes. [...] Igual, la mayoría que está construyendo casas aquí, digamos que es gente con dinero, que nada más viene a su casa de descanso y se va. Igual le puede dar empleo a, no sé a las mujeres de aquí del pueblo, a las señoras que vayan a limpiar, asean tres veces, les dan su dinerito, y ya se regresan. Jardineros... Pues eso, yo digo que sí beneficiaría, pero pues sí, no perder su arraigo del pueblo, como era antes. (Comerciante de objetos de alfarería de 25 años de edad, habitante de Tlayacapan).

### ***Efectos negativos de la gentrificación rural***

En cuanto a los efectos negativos de la gentrificación rural, es importante señalar que en pocas entrevistas se mencionó algún efecto de desplazamiento. Sin embargo, es necesario aquí hacer la distinción entre los agricultores propietarios de sus parcelas y los agricultores que alquilan las parcelas que cultivan.

Los agricultores propietarios no son afectados directamente por el desplazamiento, aunque muestran una preocupación por el incremento en los precios de los terrenos porque esto les dificulta alquilar o comprar tierras adicionales para aumentar su producción. Los agricultores arrendatarios, que son una minoría salvo en el caso del ejido de Atlacomulco, sí se han preocupado por el posible efecto de desplazamiento, resultado del incremento en el costo del alquiler de la tierra y de la conversión del uso de suelo para la construcción de casas y complejos residenciales. No obstante, muchos moderan esa preocupación sabiendo que podrán alquilar tierras a un menor precio en localizaciones menos accesibles o en ejidos y municipios aledaños donde la gentrificación rural todavía no es un problema. Estos casos no consisten en un desplazamiento del lugar de residencia, como se describe en la literatura de la gentrificación, sino en un desplazamiento del lugar de trabajo agrícola. Los siguientes casos y testimonios son significativos:

*El señor Ricardo López, de 73 años de edad, es un productor de plantas ornamentales en Atlacomulco. Trabaja junto con dos hijos suyos, a quienes planea heredar el negocio familiar en dos o tres años. Si bien el señor López ha trabajado en la producción de plantas ornamentales desde hace alrededor de 20 años, inauguró su vivero actual hace apenas un año sobre un terreno alquilado de mil metros cuadrados. Anteriormente producía plantas ornamentales en otro terreno alquilado, situado más cerca del camino principal a la ciudad de Jiutepec, pero el propietario de ese terreno decidió venderlo a una empresa de construcción de conjuntos residenciales. Así, el señor López se vio obligado a buscar otro terreno para alquilar, encontrando un terreno más lejano, aunque más económico, en el mismo ejido. Sin embargo, la preocupación de ser obligado a cambiar una vez más de terreno persiste: "Aquí ya están vendiendo. Ya están construyendo aquí también. Aquí no tarda a que nos echen para afuera... Y cada año están subiendo 100 pesos [el alquiler]."*

*La señora Sofía Alcántara, de 58 años de edad, trabaja desde hace aproximadamente 20 años como productora de plantas ornamentales en Atlacomulco. Anteriormente ayudaba a su marido a producir, pero él falleció hace nueve años. Ahora trabaja junto con su hija y un empleado. Uno de los grandes problemas que relata la señora Alcántara, al alquilar la tierra donde produce, es cómo ha sido obligada varias veces a cambiar de terreno al decidir los propietarios subdividir las parcelas y*

*alquilarlas a varias personas, o venderlas a la industria de la construcción. La señora Alcántara se ha visto así en la necesidad de cambiar dos veces su parcela. Su primer vivero lo administraba junto con su marido. Después de haber alquilado el terreno durante siete años, el propietario les pidió su devolución. La señora Alcántara y su marido perdieron gran parte de la infraestructura que habían construido. En sus propias palabras: “Todo lo que había metido de inversión se me vino abajo. Mi esposo todavía en vida hizo una cisterna para recabar el agua para fertilizar. [...] Y hasta una bodega.” En cuanto a su segundo terreno, el propietario le pidió devolverlo en tan sólo dos años. Actualmente su vivero está en un terreno alquilado de mil metros cuadrados, pero se trata de un vivero cubierto, uno de los pocos de Atlacomulco, permitiéndole producir plantas más caras como la flor de Nochebuena. Sin embargo, al haber invertido mucho dinero en instalar el invernadero, la señora Alcántara tiene una gran preocupación de ser obligada una vez más a cambiar de parcela.*

Otra productora de plantas ornamentales de Atlacomulco, que junto con su marido eran de los pocos productores propietarios de su terreno en ese ejido, mencionó lo siguiente respecto a la construcción de casas y conjuntos residenciales:

Pues a mí en lo personal pues no [me afecta], porque trabajamos en lo propio, pero por ejemplo los que rentan pues sí. Como las gentes que estaban rentando ahorita allá, ellos sí. Ellos estaban ahí y el dueño vendió y les pidió que desocuparan. Entonces ellos, los que están rentando, son los que sí se ven en un aprieto. [...] Pero a nosotros en sí, a mí, no me afecta en nada, pero los que rentan sí porque les quitan. Les piden el cacho que estaban rentando para hacer casas. (Productora de plantas ornamentales de 37 años de edad, habitante de Atlacomulco).

En ningún momento, subrayémoslo, se habló de un desplazamiento del lugar de residencia, sino de desplazamientos del lugar de trabajo agrícola. Es interesante señalar que todas las familias entrevistadas (más de 60), salvo dos, eran propietarias de su vivienda. En lugar de un desplazamiento residencial tiende a existir, en los municipios de estudio, una segregación socio-espacial entre los lugares de residencia de los habitantes originarios –generalmente los pueblos– y los lugares de residencia de los nuevos habitantes temporales y permanentes de clases media y alta provenientes de la Ciudad de México –estableciéndose normalmente en casas y complejos residenciales de lujo a las orillas o a las afueras de los poblados, donde hay más espacio para jardines, piscinas y otras amenidades. En otras palabras, la gentrificación rural en los municipios de estudio afecta ante todo a los terrenos agrícolas, no a los espacios residenciales en los pueblos.

Con la excepción de los productores arrendatarios –siendo una minoría salvo en el caso del ejido de Atlacomulco–, las preocupaciones principales de los habitantes originarios con relación a la gentrificación rural no están ligadas al desplazamiento. En los tres poblados, pero especialmente en Tlayacapan, las personas entrevistadas mostraron una gran preocupación acerca de las diversas irregularidades en el mercado de tierras, tales como el incumplimiento de lo estipulado en los contratos de compra-venta y otros abusos por parte de los compradores, la venta ilegal de tierras ejidales y comunales, la corrupción de las autoridades ejidales y comunales para permitir e incitar la venta de tierras, entre otros.

Notemos que la venta de las parcelas ejidales en México está fuertemente regulada. Salvo la figura de la cesión de derechos, es decir la venta o la herencia de las parcelas a vecindados o a otros ejidatarios, la venta de las parcelas a personas exteriores al ejido implica su conversión a dominio pleno, equivalente a la propiedad privada, debiendo ser autorizada por una mayoría en la asamblea de los ejidatarios. En el caso de las comunidades agrarias, la ley no permite la venta de las parcelas para desincorporarlas de la comunidad, sólo permite la cesión de los derechos parcelarios a familiares o vecinos. No obstante, varias formas de venta irregular e ilegal de tierras existen, especialmente por medio de la corrupción de las autoridades ejidales o comunales, utilizando la figura de la cesión de derechos para realizar una venta disfrazada a personas exteriores, o empleando documentos apócrifos. Varios testimonios dan fe del disgusto de los habitantes locales con relación a las irregularidades y a los abusos existentes en el mercado de tierras:

Es un pinche negociazo para los cabrones que compran. [...] Vienen a comprar y les van pagando [a los que venden tierras] migajas. Dicen: “te voy a comprar pero al precio que yo quiera y en las condiciones que yo quiera, si quieres porque sino, no”. Les dan [a los que venden tierras] el 5% del costo del terreno. Y luego hasta que se les hinche su chingada gana. De 5 a 10% de entrada y luego ya después lo dan hasta el año, o medio año, luego en pagos... ¿Tú crees que así está bien? (Productor de maíz y hortalizas, y artesano y comerciante de objetos de alfarería de 55 años de edad, habitante de Tlayacapan).

El trienio pasado el comisario ejidal, un compadre mío, [...] ¿sabe las pendejadas que hizo? Aquí se inicia la lucha por la tierra, en Morelos. Y este cabrón como comisario autoriza la venta de... tenemos poco ejido además nosotros... de 300 tareas [30 hectáreas] de ejido que vendió. ¿Para qué? Para construcción. [...] Van a poner un fraccionamiento [un conjunto residencial]. Pero dime una cosa nada más... venden a 150 pesos el metro [cuadrado]. Ve a saber cómo está el precio ahora... mínimo a mil pesos. [...] Y ellos [los comisarios ejidales] con la misión de ganarse un dinero. Échele la llamada: “sabe qué comisario, estoy en tratos con un ejido en Tlayacapan, entonces a lo mejor me puede ayudar. ¿Cuánto me cobra usted por firmármela [firmar la cesión de derechos]?” A ver qué te dice, qué te cuenta... Yo así le hice a un cabrón, le hablé por teléfono: “buenas tardes, ¿comisario ejidal?”, “¿sí?”, “sabe qué señor, mire estoy en tratos con un ejido en Tlayacapan, quiero que me autorice. ¿Cuánto me cobra?”, “pues es que depende de la cantidad”. Le digo: “¿ah, sí? ¡Qué poca madre tienes compadre!” [...]. La gente no piensa. No piensa a futuro. (Productor de hortalizas y antiguo trabajador en la construcción de 63 años de edad, habitante de Tlayacapan).

El comisario de bienes comunales de Tlayacapan, por su parte, reconoció lo siguiente: “La ley agraria lo menciona muy claro, que se puede ceder a la familia o a vecindados. Sinceramente, pues esto nunca se ha cumplido, hasta la fecha nunca se ha cumplido con la realidad. Porque no es cierto que se ceda nada más, se vende a otra gente. Sí, eso no podemos esconderlo porque esa es la realidad.” (Productor de maíz y hortalizas, y comisario de bienes comunales de 68 años de edad, habitante de Tlayacapan). Esta persona también resaltó cómo una empresa de construcción de conjuntos residenciales había comprado ilegalmente tierras de la comunidad agraria de Tlayacapan, y cómo a su vez esas tierras fueron invadidas por familias, que construyeron ahí asentamientos irregulares. El caso se llevó al Tribunal Agrario con el fin de restituir las tierras a la comunidad, pero el problema no se había solucionado al momento de la entrevista.

Por otra parte, en las tres localidades, pero especialmente en Oacalco, se expresó una preocupación con relación a la contaminación y el uso excesivo del agua causada por los nuevos desarrollos inmobiliarios (especialmente para regar jardines y llenar piscinas) y, añadamos, por la incapacidad de los gobiernos municipales de mejorar la infraestructura hidráulica y el manejo de desechos. Varios testimonios reflejan esa preocupación:

“Es que nos contaminan el agua, [...] sale muy contaminada. Porque en aquellos campos no nos dejan sembrar hortalizas. Por las aguas negras que tiene el agua.” (Productor de caña de 54 años de edad, habitante de Oacalco).

“Pues sí, sí nos afecta [la construcción de casas], porque el agua se escasea. Ya no la dejan como antes. Hágase cuenta que ahora la entuban y la mandan... ya no llega igual que antes. Antes, o sea el canal casi al ras, ahorita llega a menos de la mitad.” (Productora de plantas ornamentales de 39 años de edad, habitante de Atlacomulco).

Ahí donde está la caseta [de peaje] sembraban caña. En [el barrio de] 11 de Mayo también sembraban caña. De la barranca para acá. Ahora son casas. Todo eso eran campos de producción [...]. Ahora ya no siembran mucha caña en los campos estos porque a veces ya no alcanza el agua para las siembras. Ahora son siembras ligeras, tomate, jitomate, milpas. Bueno tomate y jitomate ya no se ha sembrado, ya no quieren jalar [crecer]. Quien sabe por qué. [...] El agua ya está muy contaminada. Antes hasta sembraban cebolla. Pero como la cebolla está enterrada... Se sembraba lechuga también. Pero la contaminación del agua, pues no, saben las personas que no, que está canijo [difícil]. [...] Se arregla que van a meter agua limpia para allá, pero tienen que tapar todo eso para que no echen... un montón de cosas: vasos de plástico, basura, botellas... (Productor de caña jubilado de 86 años de edad, habitante de Oacalco).

A final de cuentas todo esto se va a seguir poblando. Sí, porque ahí por donde están haciendo casas antes eran campos, todos esos eran sembradíos de pura caña. Y ahora pues los vendieron y ya están haciendo fraccionamientos [conjuntos residenciales] y todo eso. [...] Pues se va a perder todo lo que en mi infancia... por ejemplo, este lugar no existía, era todo un terreno... Y ahí pasaba un canalito, de hecho el puente era una canaleta donde pasaba agua cristalina, que servía para todo. Y ahora desgraciadamente todo eso se perdió. [...] Desgraciadamente ahora ya no es así, ahora puras aguas negras. Por eso le digo, en ese aspecto pues sí nos afecta, creo que a todos, no sólo a mí. Entonces eso es lo que a mí no me gusta de lo que está pasando. Sí, porque yo de niño hasta me bañaba en el río, ahora ni de chiste. Ya todos los drenajes están cayendo allí.” (Empleado de restaurante de 27 años de edad, habitante de Oacalco)

## Conclusiones

Esta investigación sobre los efectos de la gentrificación rural en Morelos demuestra el error de tratar de generalizar el efecto de desplazamiento. Queda claro que el desplazamiento residencial está asociado a una situación específica en donde la gentrificación afecta a inmuebles antiguos previamente ocupados (a diferencia de la construcción de nuevos inmuebles en espacios no habitados), y en donde los habitantes originarios son arrendatarios –explicando por qué deben cambiar de residencia cuando se incrementan bruscamente los alquileres o cuando los propietarios no renuevan los contratos de arrendamiento. En el contexto rural, los habitantes originarios suelen ser propietarios de sus casas y tierras, y, en el caso de Morelos, la gentrificación se produce con la construcción de casas nuevas en parcelas agrícolas (con el fin de aprovechar los amplios espacios), no con la renovación de casas antiguas en los pueblos. Por lo tanto, el desplazamiento residencial es, según nuestra investigación, irrelevante en los municipios de estudio.

No obstante, nuestro trabajo de campo dejó en claro que sí existen casos de desplazamiento, aunque no residencial sino del lugar de trabajo de algunos productores agrícolas arrendatarios (casi exclusivamente en el ejido de Atlacomulco). Sin embargo, como ya lo indicamos, estos desplazamientos suelen ser de corta distancia, teniendo lugar dentro del mismo ejido, o implicando a lo mucho la búsqueda de tierras en ejidos o municipios vecinos. En definitiva, la generalización del efecto de desplazamiento (residencial u otro) no se justifica con base en nuestro estudio.

Por otra parte, sí se observó una pérdida del sentido de pertenencia en muchos casos, sin embargo nos resistimos a designar este fenómeno como un desplazamiento sociocultural o como un desplazamiento indirecto, en el primer caso porque se trata más bien de un uso figurado del concepto de desplazamiento (¿por qué no usar las nociones de cambio o vuelco sociocultural?), y en el segundo caso porque en ninguna entrevista se indicó que la pérdida del sentido de pertenencia pudiera llevar al cambio residencial de las personas afectadas. Al contrario, las personas entrevistadas consideran que la gentrificación proporciona los medios y los motivos para permanecer en sus localidades de origen gracias a la creación de nuevos empleos en la construcción, los servicios y el comercio.

En suma, nuestra investigación de campo demuestra que la gentrificación puede ser, en ciertos contextos, un factor de anclaje para la población originaria al incitar la creación de empresas y empleos locales que permiten evitar las migraciones residenciales o de trabajo, ya sean a las ciudades de Morelos, a los estados vecinos, o a los Estados Unidos. Además, la complementariedad entre los ingresos del campo y de actividades no agrícolas ha sido particularmente útil para asegurarse contra la inestabilidad de ingresos así como para reducir el impacto de las adversidades en cualquiera de los dos sectores –por ejemplo, al caer los precios agrícolas o al perderse el empleo no agrícola. Por medio de esa complementariedad, la gentrificación rural puede, en algunos casos, impulsar la persistencia de las actividades agrícolas.

Sin embargo, no podemos argumentar que la gentrificación rural ha implicado un impacto meramente positivo en los poblados de estudio. Algunas de las preocupaciones principales con relación a la gentrificación rural se han vinculado a las irregularidades y abusos en el mercado de tierras –especialmente en Tlayacapan –, y a la contaminación y el uso excesivo del agua por parte de los nuevos desarrollos inmobiliarios –sobre todo en Oacalco.

Ante la multiplicidad de impactos positivos y negativos de la gentrificación rural y urbana, muchos de los cuales apenas se están empezando a investigar, no consideramos acertado incluir en su definición alguno o varios de estos efectos, ya sea el desplazamiento o cualquier otro. Los impactos de la gentrificación son diversos –y a veces contradictorios–, y son contingentes a situaciones específicas, por ende no pueden constituir elementos definitorios. No obstante, tal como lo indican Laurie Guimond y Myriam Simard (2010: 460), un estudio integral de la gentrificación debe incluir el análisis de sus efectos, tanto los negativos como los positivos.

## REFERENCIAS

- Byrne, P.J. (2003). "Two Cheers for Gentrification". *Howard Law Journal* 46(3), 405-432.
- Davidson, M. y Lees, L. (2010). "New-Build Gentrification: its Histories, Trajectories, and Critical Geographies". *Population, Space and Place* 16, 395-411.
- Freeman, L. (2005). "Displacement or Succession? Residential Mobility in Gentrifying Neighborhoods". *Urban Affairs Review* 40(4), 463-491.
- (2008). "Testimony of Lance Freeman to The National Commission on Fair Housing and Equal Opportunity", [http://www.prrac.org/projects/fair\\_housing\\_commission/atlanta/freeman.pdf](http://www.prrac.org/projects/fair_housing_commission/atlanta/freeman.pdf) (consultado el 24 de marzo de 2014).
- Glass, R. (1964). "Introduction: aspects of change". En: Centre for Urban Studies, *London: Aspects of Change* (pp. xiii-xlii), Londres: MacKibbon and Kee.
- Guimond, L. y Simard, M. (2008). "Néo-ruralité et embourgeoisement des campagnes québécoises: un regard nuancé". Trabajo presentado en el *XLVe Colloque de l'Association de Science Régionale de Langue Française (ASRDLF)*, Rimouski, Canadá, agosto de 2008.
- (2010). "Gentrification and Neo-Rural Populations in the Québec Countryside: Representations of Various Actors". *Journal of Rural Studies* 26, 449-464.
- Instituto Nacional de Estadística y Geografía. (2010a). *Marco Geoestadístico 2010* [Archivo de datos], [http://www.inegi.org.mx/geo/contenidos/geoestadistica/m\\_geoestadistico.aspx](http://www.inegi.org.mx/geo/contenidos/geoestadistica/m_geoestadistico.aspx) (consultado el 24 de marzo de 2014).
- (2010b). *Censo de Población y Vivienda 2010* [Archivo de datos]. <http://www.inegi.org.mx/est/contenidos/proyectos/ccpv/cpv2010/Default.aspx> (consultado el 24 de marzo de 2014).
- Lees, L., Slater T. y Wyly, E. (2010). "Introduction". En: Lees, L., Slater, T. y Wyly, E. (Eds.). *The Gentrification Reader* (pp. xi-xxiii), Londres y Nueva York: Routledge.
- Simard, M. (2007). "Nouvelles populations rurales et conflits au Québec: regards croisés avec la France et le Royaume-Uni". *Géographie, Économie, Société* 9(2), 187-213.
- (2011). "Transformation des campagnes et nouvelles populations rurales au Québec et en France: une introduction". *Canadian Journal of Regional Science / Revue canadienne des sciences régionales* 34(4), 105-114.
- Slater, T. (2009). "Missing Marcuse. On gentrification and displacement". *City* 13(2), 292-311.
- Vigdor, J. (2001). "Does Gentrification Harm the Poor?" Trabajo presentado en el *Brookings-Wharton Conference on Urban Affairs*, Washington D.C., octubre de 2001.
- (2002). "Does Gentrification Harm the Poor? *Brookings-Wharton Papers on Urban Affairs*, 133-173.

## SOBRE EL AUTOR

**Matthew James Lorenzen Martiny:** Doctorando en sociología en la Universidad de Paris 1 Panthéon-Sorbonne, Francia, y maestro en estudios regionales en el Instituto de Investigaciones Dr. José María Luis Mora, México. Se ha especializado en temas de sociología y geografía rural, particularmente en los efectos de la urbanización en la agricultura y en las comunidades rurales y rurbanas de la región centro de México.

# Representaciones sociales, conciliación en equidad y justicia comunitaria: un estudio de caso

Rodolfo Torregrosa Jiménez. Universidad Libre de Colombia, Colombia  
Norhys Torregrosa Jiménez. Universidad Libre de Colombia, Colombia

**Resumen:** Por problemas de acceso y disfunciones del aparato judicial, en todas las sociedades existen formas comunitarias de resolución de conflictos. Los mecanismos comunitarios e institucionales de solución de conflictos pueden brindar la posibilidad de tramitar los conflictos a partir de los valores, los usos y las costumbres de las comunidades y no desde la mera formalidad de la justicia estatal inaccesible para los sectores populares. Así, la Conciliación en Equidad es una de las alternativas a través de la cual los sectores populares pueden obtener por ellos mismos y a través de líderes comunitarios, una justicia que esté de acuerdo con las necesidades y responsabilidades de los actores directos de la comunidad. De este modo, el propósito de la investigación es indagar sobre las representaciones sociales (RS) de los conceptos de equidad, justicia comunitaria y convivencia de los usuarios de la conciliación en equidad de una Localidad en la ciudad de Bogotá-Colombia. Y como lo que interesa es identificar el punto de vista de estos usuarios, es decir, sus opiniones, actitudes e información, es que se usa el enfoque teórico-metodológico de las RS. Así, se describirá, a través de métodos y con el apoyo de los referentes teóricos, la dimensión cognitiva de las RS de los usuarios. Dichas representaciones son interpretadas a través de formalizaciones que se conforman segmentando en formas gráficas (códigos), el corpus de entrevistas semi-dirigidas aplicadas a los usuarios, considerado como una continuación de ocurrencias separadas, entre sí, mediante varios caracteres delimitados. Estas ocurrencias son analizadas, tanto desde el punto de vista cuantitativo como cualitativo.

**Palabras clave:** representaciones sociales, mecanismos alternativos, resolución de conflictos, conciliación en equidad

**Abstract:** access problems and dysfunctions of the judiciary, in all societies there are communal forms of conflict resolution. Community and institutional mechanisms for conflict resolution can provide the ability to handle conflict from the values, habits and customs of the communities and not from the mere formality of state justice inaccessible to the masses. Thus, the Settlement in Equity is one of the alternatives through which the popular sectors can get for themselves and through community leaders, a righteousness that is in accordance with the needs and responsibilities of the direct stakeholders of the community. Thus, the purpose of the research is to investigate the social representations (RS) of the concepts of fairness, justice and coexistence Community Ratings equity conciliation of a town in the city of Bogotá, Colombia. In addition, as we are interested in identifying the point of view of these users, ie, their opinions, attitudes and information, is that the theoretical and methodological approach used RS. So, be described by methods and with the support of the theoretical framework, the cognitive dimension of the RS user. Such representations are interpreted through formalization that conform segmenting in graphic forms (codes), the corpus of semi-structured interviews applied to users, considered as a continuation of separate occurrences among themselves, delimited by several characters. These occurrences are analyzed, both quantitatively and qualitatively.

**Keywords:** Social Representations, Alternative Mechanisms, Conflict Resolution, Equity Conciliation

## Introducción

El porcentaje de conflictos existentes en una sociedad que llega al aparato judicial estatal es mínimo. La gran masa de los conflictos de una sociedad se resuelve por medio de otros mecanismos, y ello obedece a que muchas personas encuentran dificultades para acceder al sistema judicial formal. Se puede decir que rara vez, el sistema judicial resuelve de manera satisfactoria y oportuna el gran volumen de conflictos, aparentemente pequeños pero que afectan o pueden afectar profundamente la convivencia pacífica. En algunos casos, los trámites judiciales son largos, interminables y complicados por pasos algunas veces inútiles, inoficiosos o innecesarios. El vocabulario manejado por jueces y abogados resulta incomprensible para la comunidad. Los costos son elevados y para terminar las decisiones adoptadas después de muchos años no siempre son las más



razonables. Así, a pesar de que estos conflictos son muy importantes para las partes, ellos no podrán nunca resolverlos a través de la justicia estatal formal.

De este modo, por problemas de acceso y disfunciones del aparato judicial, en todas las sociedades existen formas comunitarias de resolución de conflictos. Los mecanismos comunitarios e institucionales de solución de conflictos pueden brindar la posibilidad de tramitar los conflictos a partir de los valores, los usos y las costumbres de las comunidades y no desde la mera formalidad de la justicia estatal inaccesible para los sectores populares.

Así, la Conciliación en Equidad es una de las alternativas a través de la cual, los sectores populares tienen la posibilidad de obtener al interior y a través de líderes comunitarios propios o ajenos, justicia que esté de acuerdo con las reales y particulares necesidades, responsabilidades, compromisos y responsabilidades de los actores e integrantes de la comunidad.

## La teoría de las representaciones sociales

### *Alcances conceptuales*

La teoría de las Representaciones Sociales (RS) elaborada por Moscovici tiene ya cincuenta tres años. En la actualidad diversas actividades cercanas a este campo parecen florecer más que nunca. Al mismo tiempo la teoría tiene sus críticos, algunos de los cuales afirman que es demasiado débil. Sin embargo, hay otros dispuestos a adoptarla y aplicarla (Torregrosa, 2013).

Moscovici estudió cómo las personas construyen y son construidas por la realidad social y a partir de sus elaboraciones propuso una teoría cuyo objeto de estudio es el conocimiento del sentido común enfocado desde una doble vía: desde su producción en el plano social e intelectual y como forma de construcción social de la realidad.” (...) “En este sentido la noción de realidad social y su proceso de construcción es un elemento clave para la comprensión de esta teoría. (Banchs, 1988: 23)

En Berger y Luckman se propone una tesis breve pero de gran alcance,

La realidad se construye socialmente y la sociología del conocimiento debe analizar los procesos para los cuales esto se produce (...) la relatividad contextual del conocimiento es una característica fundamental de la generación social de la realidad y por ello los procesos fundamentales que analizan en su construcción hacen referencia a las formas en que el conocimiento se objetiva, institucionaliza y legitima socialmente de manera que permite la dialéctica individuo/sociedad. (1966: 45)

### *El Concepto*

Según Moscovici (1979), las representaciones sociales no son sólo productos mentales sino que son construcciones simbólicas que se crean y recrean en el curso de las interacciones sociales; no tienen un carácter estático ni determinan inexorablemente las representaciones individuales.

Así, define las RS como:

(...) una modalidad particular del conocimiento, cuya función es la elaboración de los comportamientos y la comunicación entre los individuos. (...) La representación es un corpus organizado de conocimientos y una de las actividades psíquicas gracias a las cuales los hombres hacen inteligible la realidad física y social, se integran en un grupo o en una relación cotidiana de intercambios, liberan los poderes de su imaginación.” (Moscovici, 1979: 17-18)

Las representaciones son sociales por su carácter compartido, su génesis en la interacción y sus funciones. Según Jodelet,

(...) lo social interviene de diversas maneras: por el contexto concreto en el cual están (...) situados (...) personas y grupos, por la comunicación que se establece entre ellos, por los cuadros de aprehensión que les proporciona su (...) bagaje cultural; por los códigos, valores e ideologías legados a las posiciones o pertenencias sociales específicas. (1984: 474)

Para explicar los procesos que intervienen en la construcción de una representación social, Moscovici (1961, 1984a; véase también Jodelet, 1984) señaló la existencia de dos mecanismos, la objetivación y el anclaje, los cuales explican cómo lo social transforma un conocimiento en representación y como esta representación transforma lo social.

De esta manera, se llega a definir la representación social como “un conjunto de conceptos, afirmaciones y explicaciones que se originan en la vida cotidiana en el curso de las comunicaciones interindividuales (...) que están ligadas con una forma especial de adquirir y comunicar conocimiento, una forma que crea realidades y sentido común” (Moscovici, citado por Fernández 1994: 89). Por lo tanto, representar un objeto es darle categoría a un signo; es hacerlo significativo.

### *Mecanismos alternativos de solución de conflictos*

La imagen de ilegitimidad del régimen y de debilidad de la administración de justicia, la imposibilidad del Estado de garantizar los derechos humanos y de resolver efectivamente los conflictos, sumado al reconocimiento de la existencia de producción del derecho diferente a la propiamente estatal, propicia que actores de diversa índole entren en el juego de la administración de justicia, algunos de ellos con fines reivindicatorios de identidades propias en aras del desarrollo de su propia cultura y otros en el marco de la lucha contra el poder estatal en la que se ven envueltas acciones que buscan minar el poder del Estado, cuestiona el monopolio de la justicia estatal de la modernidad y sus premisas justificativas.

Parte importante de la doctrina sobre resolución de conflictos reconoce dos grandes sistemas de respuesta.

El primero, denominado de autocomposición, compuesto por aquellos medios en los cuales son las propias partes confrontadas las que resuelven sus desavenencias, en ejercicio de la autonomía de la voluntad, ya sea de manera directa o asistidos por terceros neutrales que facilitan el diálogo y la búsqueda de soluciones al conflicto. Dentro de este primer grupo se encuentran mecanismos como la negociación, la mediación y la amigable composición (Monroy, 92: 52).

El segundo grupo, denominado de heterocomposición, compuesto por aquellos medios en los cuales las partes enfrentadas someten la solución de sus conflictos a terceros que se encargan de resolverlos independientemente de la autonomía de la voluntad de las partes. En este segundo grupo se ubican tanto los mecanismos de justicia formal como el arbitraje.

La intervención de terceros neutrales dentro de estos dos sistemas puede variar según el grado de su intervención y control del proceso. La doctrina ha denominado intervención inquisitiva aquella en la que el tercero maneja completamente el proceso con muy poca intervención de las partes en conflicto. Esta forma de intervención es típica de los sistemas de heterocomposición. Por el contrario la intervención es dispositiva, cuando son las partes en controversia las que manejan el proceso, como ocurre en la mediación o la conciliación. Finalmente puede existir una intervención mixta, cuando tanto las partes como el tercero, en diferente grado y distinta forma, participan y controlan el proceso de búsqueda de soluciones (Monroy, 92: 54).

De otro lado, nuestra Carta Política permite ampliar transitoriamente el ámbito la potestad de la administración de justicia a particulares que en calidad de conciliadores o árbitros habilitados por las partes de una disputa, o conflicto pueden proferir fallos en derecho o en equidad.

En este mandato contemplado en la Constitución se encuentra el origen de los llamados mecanismos alternos de resolución de conflictos, (MASC, por sus iniciales) por el cual los ciudadanos particulares son investidos por la ley de la función de impartir y administrar justicia, en condición de árbitros o conciliadores, entre otros.

Como bien lo reconoce, Santos,

En este campo se impone la necesidad de que el Estado y la sociedad civil aúnen esfuerzos para construir un sistema judicial eficiente, porque “la necesidad de justicia no es independiente de otras necesidades sociales. La justicia no es un agregado social autónomo, ni una fórmula milagrosa capaz de resolver todos los conflictos sociales. En este sentido, los esfuerzos, no solo estatales sino también comunitarios, destinados a crear mecanismos judiciales o extrajudiciales para la solución de conflic-

tos, deben ir de la mano con esfuerzos destinados al fortalecimiento de la integración social. La justicia es una tarea que no se logra, de manera concomitante, sin la realización de otras tareas, tan complejas o aún más complejas que ella, que a falta de términos más específicos denominamos aquí como construcción social e institucional. (2001: 78)

Para Uprimmy,

(...) La incorporación constitucional de los mecanismos informales de resolución de conflictos- como los jueces de paz, las autoridades indígenas o los conciliadores y árbitros en equidad - partió de una constatación básica: en nuestro país, el ciudadano ordinario, cuando tiene que resolver un problema cotidiano, como una disputa de linderos con el vecino, rara vez encuentra justicia en la justicia. En efecto, rara vez, el sistema judicial resuelve de manera satisfactoria esos conflictos, en apariencia pequeños pero que afectan de manera profunda la convivencia pacífica. Los trámites judiciales en tales casos son interminables” (...). (1997: 56)

Y llenos de pasos muchas veces innecesarios. El vocabulario manejado por jueces y abogados resulta incomprensible para la comunidad. Los costos son elevados y para terminar las decisiones adoptadas después de muchos años no siempre son las más razonables.

### *Conciliación en equidad*

Se ubica la conciliación como un proceso pedagógico de proyección social, movilización y búsqueda de recursos con la posibilidad de dimensionar una cultura de la conciliación (López, 1998).

Para Fuentes Hernández, la conciliación no es sólo un medio útil para descongestión de juzgados, sino que las dinámicas presentes en el escenario social colombiano obligan a repensar la conciliación para transformarla en un instrumento capaz de generar alternativas ciudadanas no violentas para la construcción de la convivencia pacífica. “La puesta en marcha de la llamada conciliación en equidad, en la primera mitad de los años noventa, ha permitido por ejemplo capitalizar experiencias valiosas de justicia en las comunidades donde por la ausencia estatal o por su ineficiencia, ya venían funcionando formas propias de solucionar los conflictos” (2005: 46).

Así,

La Conciliación en Equidad es una figura que promueve la resolución pacífica de conflictos en el contexto comunitario e implica la participación o intermediación de un tercero, miembro de la comunidad, en conflictos diversos entre los integrantes de la misma. Su objetivo principal es ofrecer una alternativa pacífica, participativa y eficaz de tratamiento o atención a los conflictos comunitarios. (Ministerio de Justicia y el Derecho, 2000: 24)

“A partir de ella, los colombianos pueden obtener por ellos mismos y a través de sus líderes inmediatos, una justicia equitativa que esté de acuerdo con las necesidades y responsabilidades de los actores directos y de la comunidad en general.” (Ministerio de Justicia y el Derecho, 2000: 24)

Los propósitos individuales y colectivos del medio comunitario, tales como la construcción de alternativas de convivencia que sean respetuosos de la diferencia, que le apuesten a la responsabilidad sobre la palabra y el actuar propios y, a la confianza sobre la palabra del otro, contribuyen al crecimiento humano y social, debiendo suponer una mejor calidad de vida al poder acceder a alternativas de Justicia y equidad en lo cotidiano.

El entorno donde se verifica la conciliación en Equidad, debe permitir a los miembros de la misma comunidad construir soluciones en el sentido de lo que colectivamente (o comunitariamente) consideran como lo justo y desarrollarse, vivir y evolucionar como comunidad, en línea con los matices democráticos y participativos, así como hacer propias y efectivas novedosas formas de relacionarse, caracterizadas por la no violencia ni conflictividad.

De esta manera, es pertinente preguntarse por las RS de los conceptos de justicia, equidad y convivencia, ya que estas representaciones se forman dentro de determinados grupos sociales y en función de las prácticas sociales de los individuos entre sí y alrededor de aquellos contenidos, con-

ceptos u objetos para ser representados, como es el caso de los usuarios de la conciliación en equidad de la Localidad Cuarta San Cristóbal en Bogotá. Como bien dice Jodelet al respecto:

(...) la caracterización social de los contenidos o de los procesos de representación ha de referirse a la condiciones y a los contextos en los que surgen las representaciones, a las comunicaciones mediante las que circulan y a las funciones a las que sirven dentro de las interacciones con el mundo y con los demás. (Citado por Moscovici, 1993: 474)

## **Diseño metodológico**

La metodología de recolección de las RS constituye un “aspecto fundamental para determinar la validez de los estudios sobre las propias representaciones. Se posibilita la realización de estudios entre otros, sobre opinión, conductas, actitudes o creencias, pero éstos no constituyen estudios de representación social, aunque dichos tópicos sean constitutivos de las” representaciones sociales (Banchs 1988: 26).

No es discutible que la elección de la metodología (tanto de recolección como de análisis) está (o debería estar) en estrecha vinculación con los supuestos epistemológicos y ontológicos de la investigación —y del investigador o investigadora—. De ahí que la primera cuestión a resolver para estudiar la representación social de un objeto sea tener claridad sobre estos supuestos, recordando, no obstante, que la opción por la teoría de las representaciones sociales ya contiene una posición epistemológica (Banchs 1988: 56).

La metodología escogida se enmarcó dentro del enfoque procesual, puesto que este enfoque se basa en postulados cualitativos y permitiendo el análisis de lo social, de la cultura y de las interacciones sociales.

### ***El enfoque procesual***

Para el desarrollo de la presente investigación se utiliza este enfoque, ya

(...) que para acceder al contenido de una representación, el procedimiento clásico utilizado por este enfoque es la recopilación de un material discursivo producido en forma espontánea (conversaciones), o bien, inducido por medio de entrevistas o cuestionarios. Los discursos cristalizados en obras literarias, soportes periodísticos, grabaciones de radio pueden ser también objeto de análisis. Independientemente de su modo de producción, este material discursivo es sometido a tratamiento mediante las clásicas técnicas de análisis de contenido. Este tratamiento proporciona una serie de indicadores que permiten reconstruir el contenido de la representación social. (Banchs 1988: 55)

Este enfoque, en resumen, (...)

Se distingue por ser una aproximación cualitativa, hermenéutica, centrada en la diversidad y en los aspectos significantes de la actividad representativa; por tener un uso más frecuente de referentes teóricos procedentes de la filosofía, lingüística y la sociología; por un interés focalizado sobre el objeto de estudio en sus vinculaciones sociohistóricas y culturales específicas y por una definición del objeto como instituyente más que instituido. (Banchs 1988: 56)

### ***Métodos de recolección de los contenidos de las RS***

Para el abordaje de las RS de los usuarios de la conciliación en equidad de la Localidad Cuarta en torno a los conceptos de justicia, igualdad y equidad, se decidió escoger el método de Triangulación: con el objeto de cotejar, complementar y/o profundizar diversas miradas con respecto a un mismo tópico de indagación, la triangulación fue metodológica (análisis documental, entrevista en profundidad, análisis del discurso oral y observación); fuentes (información primaria y secundaria); y de resultados cuantitativos y cualitativos.

De esta manera, el colectivo específico de análisis fueron los usuarios de la Conciliación en Equidad de la Localidad Cuarta San Cristóbal en Bogotá. Mediante entrevistas a profundidad se logró observar el conjunto de significaciones que conforman sus representaciones sobre los conceptos de justicia, igualdad y equidad.

Se realizó el análisis del discurso oral a una muestra de veinte y cuatro entrevistas en profundidad.

Para el diseño de la entrevista en profundidad se utilizó como referente una guía de entrevista inspirada en Torregrosa (2012) quien caracteriza las RS de los conciliadores en equidad en Bogotá a partir de sus roles y relaciones sociales. Se obtuvo así un corpus de discursos orales con un total de 115 enunciados segmentados.

### *Procesamiento de los datos*

Tal y como se explicó en la fundamentación teórica, el estudio de la construcción social implica ejecutar un análisis sistémico de estos procesos atravesados por las acciones sociales concretas que comprende lo económico, lo político y lo estrictamente social o cultural, visto así como fenómenos sociales complejos.

De este modo, las RS de los usuarios de la Conciliación en equidad de la Localidad Cuarta en torno al concepto de justicia, igualdad y equidad fueron procesadas a partir de categorías generales o ámbitos de interpretación. Estas fueron: socio-cultural, desde donde refieren de sus modos de vida en función de los conceptos precitados; económico, a partir del cual reflexionan sobre los costos del acceso a la conciliación en equidad en comparación con los de la justicia formal y desde el cual aparecen marcas de ideología; político, desde el cual reclaman credibilidad ante la justicia formal del reconocimiento de los acuerdos firmados dentro de la conciliación en equidad.

### *Análisis de los resultados*

En el caso de La práctica es el lugar de determinación social más relevante desde donde se construyen RS sobre los temas alrededor del objeto de estudio que estamos analizando. Es así como se presentan en los siguientes enunciados tipos:

Desde el ámbito socio-cultural, es donde descansa el mayor peso del discurso de los usuarios de la conciliación en equidad de la Localidad Cuarta. Así aparece la importancia del relato de la práctica de la conciliación en equidad como mecanismo para solucionar los conflictos que se presenten dentro de la comunidad. Seguido de la exposición de la cotidianidad determinada por factores como el tiempo y el espacio donde se mueven.

Para los usuarios de la conciliación en equidad, la representación social de igualdad es equilibrio y no diferencias, “vivir uno bien y que los demás también”<sup>1</sup>, “darle a cada cual lo que se merece”<sup>2</sup>, “misma definición de justicia”<sup>3</sup>, Este concepto aunque se parece bastante en las respuestas del concepto de justicia se ve explícitamente que lo aplican en el servicio conciliador principalmente en temas de separación, es decir lo ven como un concepto material de dar igualdad de condiciones físicas a las partes.

Desde el ámbito económico, segundo en importancia de aparición, predomina el discurso relacionado con el servicio gratuito de la conciliación en equidad.

La conciliación en equidad la expresan desde la representación asociada a la forma más fácil de resolución de conflictos en la comunidad donde debe existir la presencia de actores de paz para colaborar con el único fin de que no se vayan a instancias judiciales: “colaborar con la comunidad para ni ir a la ley ordinaria”<sup>4</sup>. De igual forma lo ven como una justicia gratis en su comunidad “es un

---

<sup>1</sup> Entrevista N° 19.

<sup>2</sup> Entrevista N° 3.

<sup>3</sup> Entrevista N° 4.

<sup>4</sup> Entrevista N° 6.

servicio gratuito, rápido y eficaz para solucionar casos”<sup>5</sup>. Así, todos los entrevistados convergen en 3 puntos característicos: 1. Referente a la comunidad 2. Gratis 3. Justicia diseñada para no ir a la justicia formal.

El discurso representado adquiere visos de denuncia o crítica a las relaciones desiguales presentes entre la justicia formal y la comunitaria. A partir de este nivel podemos ubicar las marcas de Ideología: pues allí ubicamos las expresiones donde los sujetos se representan como excluidos de la justicia formal y algunas veces como abandonados por el Estado.

Desde el ámbito político se expresa la falta de credibilidad en las instituciones del Estado.

Por ello, para muchos usuarios es necesario un mayor compromiso del Estado para con la justicia comunitaria: “El Estado debería inventar algo para que las personas que acuden a este tipo de justicia sepan que tiene la misma validez que la otra”.<sup>6</sup>

“El problema no es ganar o perder, lo importante son los acuerdos y que éstos se cumplan. Porque si no cumplen, como pasa actualmente, la justicia comunitaria no serviría para nada”.<sup>7</sup> Y algunos enuncian la ausencia de mecanismos para hacer cumplir las actas y para que las partes queden comprometidas a lograr soluciones. Como lo señala una usuaria: “no hay respeto por las decisiones que aquí se toman. Se sale con un acta de conciliación, pero hasta ahora ninguna se me ha cumplido”.<sup>8</sup>

Otro de los lugares de determinación, a los que recurren, son las Matrices Culturales de Interpretación.

Entorno a la valoración socio-histórica que tiene el líder comunitario en los usuarios de la conciliación en equidad, todos los usuarios entrevistados resaltan la importancia que se le concede al líder comunitario en la solución de conflictos, “si, toda la vida ha sido como el padre mío hasta esta edad que tengo”<sup>9</sup>; “sin la ayuda de don José en la resolución de conflictos, el barrio sería invivable”.<sup>10</sup>

Del mismo modo, “la conciliación tiene la facultad de ser voluntaria y gratuita para las personas que quieran acceder a ella convirtiéndola en un mecanismo de fácil aceptación para la comunidad”<sup>11</sup>. También lo ven como un acuerdo que establecen las partes para llegar a fines comunes: “es la idea de llegar a un acuerdo”<sup>12</sup>. Además, la mayoría de las respuestas tienen la palabra ACUERDO.

### ***Interpretación de los resultados***

La estructura cognitiva básica a partir de la cual construyeron las RS de los usuarios entrevistados de la conciliación en equidad de la Localidad Cuarta es: conciliación-acuerdo. Líder comunitario y conciliación en equidad como fuerzas transformadoras de conflictos en la comunidad. Las funciones del líder comunitario como conciliador en equidad trascienden todas las relaciones que se dan al interior de la comunidad. La conciliación en equidad mejora la convivencia de la comunidad.

De igual forma, los usuarios de la conciliación en equidad ven el diálogo como la mejor herramienta para la solución pacífica de conflictos donde se imponen situaciones y no los criterios.

Para los usuarios de la conciliación en equidad de la Localidad Cuarta, la justicia comunitaria es un método alternativo de resolución de conflictos que evita costos y mejora la convivencia.

Es así como la conciliación en equidad no sólo se convierte en un mecanismo alternativo para solucionar los conflictos dentro de la comunidad sino que se ha convertido en la única justicia a la cual tienen acceso las personas de escasos recursos.

---

<sup>5</sup> Entrevista N° 18.

<sup>6</sup> Entrevista N° 8.

<sup>7</sup> Entrevista N° 3.

<sup>8</sup> Entrevista N° 20.

<sup>9</sup> Entrevista N° 17.

<sup>10</sup> Entrevista N° 6.

<sup>11</sup> Entrevista N° 15.

<sup>12</sup> Entrevista N° 17.

## Conclusiones

Las RS de los usuarios de la conciliación en equidad de la Localidad Cuarta sobre los conceptos de justicia, igualdad y equidad son multidimensionales y se han expresado en las dimensiones política, económica, ideológica y social.

En lo social: desde esta dimensión se manifiesta el valor de la justicia como solucionadora de conflictos. La conciliación en equidad se representa como un espacio de integración y de solución de éstos. Se ha avanzado en el diálogo. La comunidad ha ido recobrando poco a poco el valor de la palabra, el perdón y la concertación. En lo político: parte de la problemática se expresa por la falta de credibilidad en las instituciones del Estado. Por ello, para muchos usuarios es necesario un mayor compromiso del Estado con la justicia comunitaria.

La conciliación en equidad está asociada a una política de descongestión de los despachos judiciales y ello implica que el aparato judicial cumpla con su papel como responsable del servicio de justicia. Esta debe ser desarrollada en todos los niveles y por todas las entidades de gestión pública. Por eso es necesario desarrollar un debate que conduzca a unificar criterios respecto del papel de muchas instituciones en la resolución alternativa de conflictos.

En lo económico: los usuarios de la conciliación en equidad de la localidad Cuarta ven a la conciliación en equidad como un método alternativo de resolución de conflictos que evita costos y mejora la convivencia en la comunidad. La conciliación en equidad, por ser gratuita y voluntaria, es sinónimo de acuerdo entre las partes para no acudir a otras instancias, como la justicia formal.

En lo ideológico: asociada con el ámbito económico. Los usuarios se representan como excluidos de la justicia formal y algunas veces como abandonados por el Estado.

Los usuarios de la conciliación en Equidad de la Localidad Cuarta consideran que hay relaciones desiguales en el acceso a la justicia puesto que las actas de conciliación y los acuerdos a los que se llegan, no son validados por la justicia formal.

## REFERENCIAS

- Alcaldía Mayor de Bogotá. Secretaría de Gobierno. (2000). *Conciliación en Equidad. Cultura de convivencia ciudadana*. Bogotá.
- Ardila, E. (1994). *Comunidad, Conflicto y Conciliación en Equidad*. Unidad de Justicia, Red de Solidaridad. Bogotá.
- Ardila, E. (1995). *Para una evaluación del Programa de “Conciliación en equidad”*. Bogotá.
- Banchs, María (1988). “Concepto de las representaciones sociales, Un análisis comparativo.” En *revista costarricense de Psicología*. 5, 8 y 9, págs. 27 – 40. San José de Costa Rica.
- Borrero, Camilo. (Ed.) (2003). *Justicia Alternativa. Estudios de Caso*. CINEP. Bogotá.
- Berger, P. y Luckmann, T. (1991). *La construcción Social de la Realidad*. Amorrortu Editores. Buenos Aires.
- Cámara de Comercio de Bogotá. (1999). *Arbitraje y conciliación*. Colección Monografías No. 1
- CIDER (1997). *Conflictividad y acceso a la justicia en el Distrito Capital*. Universidad de los Andes. Bogotá.
- CIJUS. (2000). *Impacto social de las Unidades de Mediación y Conciliación y análisis de experiencia comunitarias en materia de resolución de conflictos en Bogotá*. Uniandes. Bogotá.
- Corporación Excelencia en la Justicia. (1998). “Justicia y desarrollo”. *Debates*. Año II. N. 3. Marzo. Bogotá.
- De Sousa Santos, Boaventura. (1991). *Estado, Derecho y Luchas Sociales*. Primera Edición. ILSA, Bogotá.
- De Sousa Santos, Boaventura y García Villegas, Mauricio. (2001). *El Caleidoscopio de las justicias en Colombia. Análisis Socio Jurídico*. Colciencias- Instituto Colombiano de Antropología e Historia- Universidad de Coimbra CES- Universidad Nacional de Colombia. Siglo del Hombre Editores. Primera Edición. Bogotá.
- Farr, Robert (1983) “Escuelas europeas de psicología social: la investigación de las representaciones sociales en Francia”. En *Revista Mexicana de Psicología*. Año XLV/ Núm. 2. Instituto de Investigaciones sociales, UNAM. Págs. 641 – 658.
- Fuentes Fernández. Alfredo. (2005). “Educación Legal y Educación Superior en Colombia. Desarrollos institucionales y Legales 1990 – 2002”. *Sistemas Judiciales 9, 1998 - 2005*. Bogotá.
- Gómez Araujo, Luis Alberto. (1995). *La conciliación un mecanismo de solución de conflictos*. Bogotá.
- Grize, J. B., Verges, P. y Silem, A. (1987). *Salariés face aux nouvelles technologies: vers une approche sociologique des représentations sociales*. Editions du Centre National de la Recherche Scientifique (Francia).
- Grize, J.B. (1989). “Logique naturelle et représentations sociales”. En Jodelet, D. (Ed.), *Les représentations sociales*. Paris: PUF.
- Herzlich, Claudine. (1979). La Representación social: sentido del concepto.” En: Serge Moscovici (Comp.). *Introducción a la Psicología social*. Barcelona. Planeta.
- Jodelet, D. (1984). “La representación social: fenómenos, conceptos y teoría”. En Moscovici, S. *Psicología Social II. Pensamiento y Vida Social. Psicología Social y Problemas Sociales*. Paidós. Barcelona – Buenos Aires – México.
- López, Miriam y García, Clara María. (1998). Facultad de Trabajo Social. Universidad Nacional de Colombia. Seminario conciliación y negociación. Bogotá.
- Ministerio de Justicia y del Derecho. (1994). *Plan Nacional de Rehabilitación. Comunidad, Conflicto y Conciliación en Equidad*. Bogotá.
- CIDER. (1995). *Memoria Institucional de Conciliación en equidad*.
- (1998) *Cartilla para centros de conciliación*.
- (1998) *Mecanismos Alternativos de solución de conflictos*. Bogotá.
- (1998). *Hablemos de Conciliación*. Bogotá.
- (1998). *Cartilla para centros de conciliación*. Bogotá.
- (2000). *Constitución Nacional*. Bogotá. Imprenta Nacional.

- Ministerio de Trabajo y Seguridad Social. (1993). *Pautas de comportamiento para una conciliación eficaz*. Bogotá.
- Moscovici, Serge. (1961). *La psychanalyse, son image et son public*. Paris: PUF.
- (1979). *El psicoanálisis, su imagen y su público*. Huemal. Buenos Aires.
- (1981). “On social representation”. En J.P. Forgas (Comp). *Social Cognition. Perspectives in every life*. Academic Press. Londres.
- (1984). “The phenomenon of social representation”. En: Gerard Duveen, (Ed.). *Explorations in social psychology*. Nueva York. New York University Press.
- (1984b). “De la creencia al sentido común”. En: *Psicología social*. Barcelona. Paidós.
- (1985). “Introducción: el campo de la psicología Social”. En Moscovici, S. (Ed.) *Psicología Social I: Influencias y Cambio de Actitudes. Individuos y Grupos*. Barcelona: Paidós.
- (Ed.) (1986). *Psicología social II*. Barcelona: Paidós.
- (1988). “Notes towards a description of Social Representation”. En: *European Journal of Social Psychology*, Vol. 18.
- Nemoga, G. (1990). *El Estado y la administración de justicia en Colombia*. Ediciones Ciencia y Derecho. Bogota.
- (2000). *Conozcamos la Conciliación en Equidad*. Bogotá. Ed. Ministerio de Justicia y del Derecho.
- Torregrosa, Norhys. (2012). *Representaciones sociales del concepto de justicia, equidad y convivencia de los conciliadores en equidad en Bogotá*. Universidad Libre. Bogotá.
- Torregrosa, Rodolfo. (2013). “Reflexiones teórico-metodológicas sobre la teoría de las representaciones sociales. Un debate necesario en Colombia.” *Revista Republicana No 13*. Corporación Universitaria Republicana. Bogotá.
- Uprimny, Rodrigo. (2004). “Justicia y Resolución de Conflictos, la alternativa comunitaria” En *Pensamiento jurídico*. Universidad Nacional. Bogotá.
- (1997). “Administración de Justicia, sistema político y democracia. Reflexiones sobre el caso colombiano”. En *Justicia y Sistema Político*. Bogotá. IEPRI.

## SOBRE LOS AUTORES

**Rodolfo Torregrosa Jiménez:** Docente investigador de la Universidad Libre de Colombia en temas de representaciones sociales y justicia transicional. Tengo una maestría en Ciencia Política y un doctorado en Sociología Jurídica.

**Norhys Torregrosa Jiménez:** Docente investigadora de la Universidad Libre de Colombia en temas de representaciones sociales y justicia transicional. Justicia Comunitaria, Teoría de conflictos. Tengo una maestría en Ciencia Política y un doctorado en Derecho.

# El bienestar comunal como alternativa al fracaso del concepto neoclásico de bienestar

Sandra Maceri, Instituto Interdisciplinario de Economía Política de Buenos Aires, UBA, CONICET, Argentina

**Resumen:** Las investigaciones actuales en la socio-economía han puesto de manifiesto la necesidad de rever el concepto de bienestar “utilitarista-individual”. Con base epistemológico-económica, Amartya Sen (1974, 1993, 1995, 2001, 2002, 2005, 2007, 2010, 2011) brinda los argumentos indispensables para lograr el éxito del paradigma del “bienestar comunal”. En este bienestar resultan esenciales la racionalidad imperfecta de todo ser humano, su estado de ser no siempre egoísta y las necesidades básicas no satisfechas a la hora de tomar decisiones. Esto implica las preferencias no ya como exclusivamente personales, es decir, individualistas al modo de los neoclásicos, sino como viables únicamente si se contempla el deseo del otro. Ahora bien, quién es el otro es una cuestión que se denomina “el problema de la extensionalidad de los otros”. Según Sen (2001), implica una toma de posición respecto de la identidad social y nacional. Las tesis a favor de las identidades adquiridas y múltiples constituye el fundamento del bienestar comunal, el cual se posiciona como el fin último de la economía y de la política. El cambio del paradigma neoclásico por el de la economía ética resultará, pues, fructífero para la concepción “anti-individualista” de las realidades sociales.

**Palabras clave:** paradigma, bienestar neoclásico, bienestar comunal, otredad, Amartya Sen

**Abstract:** The paper proposes the change from the utilitarian-individualist neoclassical paradigm, which leaves out certain communities, to the paradigm of “community welfare”, which includes all types of society. Current researches on the socio-economy have highlighted need to review the concept of the “utilitarian-individual” welfare. With the epistemological basis of a conciliatory synthesis, Amartya Sen provides the indispensable foundation for the success of the “community welfare” paradigm. In this well-being are essential the informational pluralism, the development of capabilities and preferences not as purely personal but as viable only if they include the other's desire. Furthermore, who the other is, is a matter, which is called “the problem of extensionality of the others”. According to Sen, this implies taking a position on social and national identity. The thesis in favor of multiple and acquired identities are the foundation of the community welfare, which is positioned as the ultimate goal of the economy and the politics. The change from the Neoclassical Paradigm to the ethical economy results not only feasible but also fruitful because of the conception of the “anti-individualistic” social realities.

**Keywords:** Neoclassical Welfare, Communal Welfare, Otherness, Amartya Sen

## Introducción

Las investigaciones actuales en la socio-economía han puesto de manifiesto la necesidad de rever el concepto de bienestar “utilitarista-individualista”, que todavía prevalece, aunque con serias anomalías. Con la base epistemológica alternativa, Amartya Sen (1974, 1993, 1995, 2001, 2002, 2005, 2007, 2010, 2011) brinda los argumentos indispensables para lograr el éxito del paradigma del “bienestar comunal” en reemplazo del paradigma neoclásico (“utilitarista-individualista”). En este bienestar resultan esenciales la racionalidad imperfecta de todo ser humano, su estado de ser no siempre egoísta y las necesidades básicas no satisfechas a la hora de tomar decisiones. Esto implica las preferencias (Sen, 1976, 1977, 1982) no ya como exclusivamente personales, es decir, individualistas al modo de los neoclásicos, sino como viables únicamente si se contempla el deseo del otro. Ahora bien, quién es el/la otro/a es una cuestión que se denomina “el problema de la extensionalidad de los otros”. Según Sen (2001), implica una toma de posición respecto de la identidad social y nacional. Las tesis a favor de las identidades adquiridas y múltiples constituye el fundamento del bienestar comunal, el cual se posiciona como el fin último de la economía y de la política. El cambio del paradigma neoclásico por el de la economía inclusiva y más ética resultará, pues, no solamente viable sino también fructífero para la concepción “anti-individualista” de las realidades sociales.



El trabajo propone el cambio del paradigma neoclásico utilitarista-individualista, que deja fuera a ciertas comunidades, al paradigma del “bienestar comunal”, que incluye a todo tipo de sociedad, siendo por ello más justo.

## Metodología

Dado que este trabajo es de índole teórica, la metodología empleada se basa en la hermenéutica de los textos, principalmente los de Amartya Sen (1974, 1993, 1995, 2001, 2002, 2005, 2007, 2010, 2011). A partir de este enfoque, se ha llevado a cabo una confrontación argumentativa de los paradigmas en pugna: el neoclásico o individualista-utilitarista y el del bienestar comunal de inclusión social. El procedimiento es el siguiente:

La hipótesis fundamental de este escrito enuncia que “el bienestar comunal es una alternativa viable al fracaso del concepto neoclásico de bienestar”.

Es sabido que el mundo socio-económico está en crisis. El paradigma aún vigente es el paradigma neoclásico utilitarista-individualista y, en rigor, esa crisis es, de hecho, una crisis de paradigma.

Este paradigma se basa en tres supuestos fuertes. Si se logra refutarlos, o al menos debilitarlos, entonces el paradigma en cuestión estaría en serios problemas (tendría anomalías graves, en términos de Kuhn 1971). He ahí la estrategia argumentativa: si no se acepta de donde se parte, entonces no se puede aceptar el resto.

Se enuncian, pues, los tres supuestos sin perder de vista que son supuestos para la toma de decisiones (porque el fondo epistemológico es la teoría de la toma de decisiones del/la consumidor/a)

- Enunciación del supuesto 1. Que todo ser humano se conduce de acuerdo con una racionalidad bajo certeza.
- Enunciación del supuesto 2. Que el egoísmo es una nota esencial del ser humano.
- Enunciación del supuesto 3. Que las necesidades básicas están satisfechas a la hora de tomar decisiones.

Se intenta, reiteramos, una refutación de cada uno. Por lo tanto, se los considera falsos, dado que refutaremos los tres.

Presentamos la estructura lógica del trabajo

*Diccionario:*

A: Paradigma neoclásico

B: Paradigma comunal.

-----

A (-  $\equiv$ ) B

A=a1 $\wedge$ a2 $\wedge$ a3

a1 F

a2F (a2 $\Rightarrow$ a21 ) En este caso, F $\Rightarrow$ F

a3F

Por conjunción A resulta F

$\therefore$  B V

-----

Las refutaciones de cada supuesto son de diferente índole porque los supuestos lo son. En el siguiente apartado, veremos el contenido de los supuestos de cada paradigma y, por lo tanto, la refutación de cada supuesto.

## Fundamentación teórica de los paradigmas

### *Paradigma neoclásico utilitarista-individualista*

El paradigma neoclásico utilitarista-individualista se basa en los siguientes tres supuestos, que intentaremos explicar en este apartado.

1. Que todo ser humano se conduce de acuerdo con una racionalidad certera.
2. Que el egoísmo es una nota esencial del ser humano.
3. Que las necesidades básicas están satisfechas a la hora de tomar decisiones.

La teoría de la racionalidad en condiciones de certeza<sup>1</sup> asume que, en una situación de decisión, el medio, la información disponible, las creencias y los análisis personales son óptimos, los cálculos de probabilidades son fácilmente realizables, el individuo tiene a su alcance información sobre todas las alternativas posibles y sin costo, y que dispone de un sistema completo y consistente de preferencias que le permite hacer un perfecto análisis de todas ellas (Hausman, 2010; 2002: cap. 1). No se presentan, pues, dificultades ni límites en los cálculos mentales que debe realizar para determinar cuál es la mejor, y por lo tanto, se garantiza que la alternativa elegida es óptima.<sup>2</sup>

Esta asunción es la teoría de la racionalidad perfecta o racionalidad estándar.

De acuerdo con el principio de racionalidad de Popper (1968), aceptaremos que, describiendo la situación que un actor enfrenta, se asume que éste elige racionalmente (Borella, 2006: 11). Ante determinadas situaciones de conflicto siempre decidimos racionalmente (Popper, 1968: 133-146).

En su formulación más general, el principio *de racionalidad* puede enunciarse como sigue: “los individuos obran *siempre* de un modo racional adaptado a la *situación* en la que se encuentran” (Sen, 1987, 1986, 1982).

En virtud de la lógica situacional (Scarano, 1999; 2007; 2007b: 4; 2008; 2009), el principio de racionalidad puede reformularse en los siguientes términos: “cuando hemos analizado nuestra situación (una situación en la que nos encontramos), sólo suponemos una cosa y ni una más para actuar acorde con ella” (Borella, 2006). Entonces los actores obran según este modelo de conducta racional. Se trata, pues, racionalidad bajo certeza.

Quien se comporta de este modo, es, *siempre*, un individuo que busca *sólo* su propia utilidad o beneficio. Nunca cabe, en este paradigma, un contraejemplo. Todo ser humano, es, por definición, egoísta.

El paradigma en cuestión supone, también, que el ser humano que se comporta de acuerdo con la racionalidad “perfecta” tiene, además, las necesidades básicas satisfechas (Sen, 1982, 1987).

En síntesis, reiteramos que el paradigma neoclásico utilitarista-individualista supone:

1. Que todo ser humano se conduce de acuerdo con una racionalidad certera.
2. Que el egoísmo es una nota esencial del ser humano.
3. Que las necesidades básicas están satisfechas a la hora de tomar decisiones.

Nuestra propuesta promueve que este paradigma fracasó porque sus tres supuestos fuertes son falsos. A lo largo del escrito, intentaremos mostrarlo.

### *Paradigma del “bienestar comunal”*

A partir de 1955 Herbert Simon presentó su propuesta de racionalidad acotada o limitada para describir una concepción más realista que la neoclásica o la racionalidad bajo certeza de las capacidades de resolución humana de problemas. Simon argumentó por qué en economía se debe-

<sup>1</sup> Para una ampliación recomendamos la página del Prof. Dr. Hossein Arsham, de la cual resultará interesante este link en especial: <http://home.ubalt.edu/ntsbarsh/Business-stat/Refop.htm>

<sup>2</sup> Cf. Pascale, R., a quien tomamos especialmente en cuenta para este punto.

Pascale menciona aquí al “óptimo global” en el sentido de “la mejor solución posible a un problema. Es un ideal que en algunos problemas puede ser realmente inalcanzable en el corto plazo metódicamente sin las herramientas apropiadas.”

ría reemplazar el principio neoclásico de optimización o maximización por un principio de satisfacción (Simon, 1957).<sup>3</sup>

En términos generales, podemos decir que Simon (1957: 14) sustituyó la figura del agente que decide racionalmente por el que decide con racionalidad limitada como consecuencia de los tres hechos siguientes: (i) ante determinada situación conflictiva, los seres humanos deciden, eligen, de acuerdo con una información incompleta, (ii) dada su condición de seres humanos, sólo pueden explorar un número limitado de posibilidades de acción, y (iii) también por ser humanos, son incapaces de exactitud en los resultados.

Según Simon, “las personas no somos conscientes y deliberadamente irracionales, aunque algunas veces sí lo somos, pero no poseemos ni los conocimientos ni el poder de cálculo que permita alcanzar un nivel muy alto de adaptación óptima”, por lo tanto, no existe la “perfecta racionalidad” implicada en la teoría económica neoclásica (Simon, 1957: 15-18).

La racionalidad es limitada desde dos direcciones: desde el punto de vista del entorno “objetivo” del decisor, ya que no tiene acceso a la información completa e influyen en él factores exógenos como la cultura, las organizaciones en las que está inmerso, etc., (pluralismo informacional) y desde el proceso mental del decisor, pues éste no siempre tiene ni la conciencia perfecta de su estructura de preferencias, ni la capacidad completa de cálculo, y lo afectan factores como la experiencia, la memoria, la percepción, las creencias y la sensibilidad personal.<sup>4</sup>

Estos factores hacen, según nuestro criterio, que seamos “tan racionales como podemos ser”, en el sentido de que somos imperfectamente racionales.

El supuesto de la racionalidad bajo certeza del paradigma neoclásico utilitarista-individualista parece, pues, falso.

Veamos qué sucede con los otros dos supuestos, a saber:

2. Que el egoísmo es una nota esencial del ser humano.
3. Que las necesidades básicas están satisfechas a la hora de tomar decisiones.

Respecto del supuesto 2, a la luz de la filosofía de Amartya Sen (2011, 1993, 1997), hay quienes toman decisiones pensando en los otros antes que en sí mismos. Los ejemplos de Sen (1989) son las madres y los héroes o heroínas.

En relación con el supuesto 3, la evidencia empírica muestra su falsedad, más allá de si a los neoclásicos les interesa o no contemplar al inmenso grupo de personas en esta situación. Sea como fuere, a nuestro entender, el paradigma neoclásico utilitarista-individualista deja fuera a buena parte de los seres humanos (Ansa Eceiza, 2008).

En términos generales, el paradigma del “bienestar comunal” es una alternativa que evaluamos más aceptable, más explicativo en el sentido de no ser tan socialmente restrictivo (González Meyer & Howard, 2012; Guzmán, Sosa, Osorio, 2009). De acuerdo con Sen (2001), existen preferencias no ya como exclusivamente personales sino como viables únicamente si se contempla el deseo del otro. Es decir: hay otros/otras, otros individuos y otras comunidades, además de nosotros/nosotras mismos/mismas y nuestras propias comunidades (Sen, 2010: 60)

El plano social, “la comuna”, es prioritaria en este nuevo paradigma así como la introducción del concepto de “capacidades” que Sen vincula al de libertad (Álvarez, 2003; 2001).

“El desarrollo se basa en la libertad justamente porque ésta permite a los individuos aumentar las capacidades que les permitan vivir de la forma en que quieran vivir, lo cual es, según Sen, el objetivo de alcanzar un mayor desarrollo” (Edo, 2002). “Capacidades” es un término técnico en la filosofía de Sen (2004, 2005). Básicamente, el tratamiento de las capacidades se centra en la libertad positiva como capacidad real de una persona de ser o de hacer algo, en lugar de la libertad negativa, que se enfoca, principalmente en economía, en la no interferencia (Sen, 1993: 23; 2004; 2004b; 2005).

---

<sup>3</sup> El primer párrafo de este punto es una modificación de la tesina en curso de Karina Amarilla “Avances en la crítica de la Economía Racional luego de que D. Kahneman recibiera el premio novel de Economía en el año 2002”.

<sup>4</sup> Para una mayor ampliación: Paramio, Teoría de la decisión racional y acción colectiva. Disponible en: <http://www.revistasociologica.com.mx/pdf/5702.pdf> Paramio 2/10/05 8:33.

El mayor desarrollo impacta en la pobreza (Sen, 1991; 1989), la cual debe concebirse como la privación de capacidades básicas y no *meramente* como la falta de ingresos. (Por ejemplo, en la hambruna de Bengala<sup>5</sup> en 1943, la libertad negativa de los trabajadores rurales para comprar alimento no se vio afectada: nada se les prohibía. Sin embargo, murieron de hambre porque no estaban positivamente libres: ellos no tenían la capacidad de alimentarse para escapar del hambre) (Cortina & Pereira, 2009).

No es suficiente equiparar la justicia como equidad a la distribución equitativa de bienes primarios porque éstos, por sí mismos, no garantizan que los individuos puedan convertirlos *efectivamente* en libertades [positivas, es decir, capacidades] y en funcionamientos reales. (Edo, 2002)

Se trata, en el fondo, de un problema de desarrollo de la libertad positiva y no sólo del desarrollo económico entendido tradicionalmente. Hasta las interpretaciones más acotadas del desarrollo, es decir las puramente económicas, reconocen la libertad de disenso como parte importante. “En las visiones más estrictas del desarrollo (que se basan en el crecimiento del PNB [Producto Nacional Bruto] o en la industrialización), suele preguntarse si la libertad de participación y disensión políticas “contribuye o no al desarrollo” (Sen, 1993: 23).

La igualdad y la equidad (Sen, 1976) confluyen en el reconocimiento de las diferencias, de los demás, de los otros (y otras).

Ahora bien, ¿quiénes son los demás, los otros y las otras? Se trata de un interrogante que consideramos fundamental plantear en el marco de este trabajo. Desde ya, solamente haremos el planteo puesto que la respuesta está aún abierta en los contextos filosóficos que estudian el tema. Suele admitirse<sup>6</sup> que la extensión de una expresión es el conjunto de cosas a las cuales se aplica. El ejemplo usual se refiere a que la extensión del predicado “planetas del Sistema Solar” es Mercurio, Venus, Tierra, Marte, Júpiter, Saturno, Urano y Neptuno; y la extensión del nombre “Aristóteles” es Aristóteles. Entonces: una definición extensional de una expresión es una lista exhaustiva de todo aquello a lo cual se aplica. En el contexto de este trabajo, la pregunta es, pues, cuál es la lista exhaustiva de la expresión “los otros”. ¿Quiénes son los otros? Subyace a esta pregunta la idea de la diferencia. Los otros, “los diferentes”.

En “La otra gente” (Sen, 2001: 319-335), Sen defiende la tesis de una identidad plural en el sentido de no unívoca; elegida, es decir no heredada; y en convivencia armónica (no confrontativa) con otras identidades (Sen, 2007b).

Pero cabe la pregunta: ¿a quiénes abarca esta tesis?, ¿cuál es su extensionalidad?

El asunto se relaciona con la identidad, el autoconocimiento y la autocrítica. De acuerdo con Sen, “la carencia de autoconocimiento y la ausencia de autocrítica a menudo derivan de nuestro apego a un grupo de gente y se traducen, al mismo tiempo, en un desastre brutal para otro grupo de gente” (Sen, 2001: 1)

La *peligrosa* identificación con gente de un grupo al punto de ejercer una influencia poderosa en nuestros pensamientos, emociones y actos se conoce como el problema de la “identidad social”. Sen (2001) menciona algunos ejemplos como la violencia en la antigua Yugoslavia y en Ruanda, el fundamentalismo de Asia y África, la discriminación racial en los Estados Unidos y la violencia para con los inmigrantes en la Europa occidental. Estos son los ejemplos de A. Sen (2001). A continuación, incorporaremos un ejemplo de la República Argentina en el mismo sentido. Aunque Sen no pone el caso de la Argentina, está claro que la inmigración de países limítrofes y la migración desde las provincias a la ciudad de Buenos Aires (la capital de la República) constituye en este país un asunto de identidad social. Ellos son “la otra gente” respecto de los argentinos nativos y también la otra gente respecto de los nacidos en Buenos Aires. Por qué, por

<sup>5</sup> La Bengala administrada por Gran Bretaña.

<sup>6</sup> Para el origen del término y el axioma de la extensionalidad, respectivamente: Alcaraz, Léxico y configuración semántica en latín. La noción de “extensionalidad”. Puede leerse escaneado en: [http://institucional.us.es/revistas/philolog/9/art\\_4.pdf](http://institucional.us.es/revistas/philolog/9/art_4.pdf). Andrés Forero C 2004-11-29 [http://elcentro.uniandes.edu.co/cr/mate/estructural/libro/estructural/node\\_6.html](http://elcentro.uniandes.edu.co/cr/mate/estructural/libro/estructural/node_6.html)

ejemplo, ser santiagueño parece implicar odiar al tucumano y “ser tucumano” odiar a la mujer santiagueña. Santiago del Estero y Tucumán son dos provincias de la Argentina, que acarrear un odio mutuo ancestral. Para un santiagueño, ser tucumano es ser un ladrón, a la vez que, para un tucumano, toda mujer santiagueña es despreciable (Maceri & García, 2013).

Sin duda, hay algo como la identidad social o identidad de grupo; pero, una vez admitido este tipo de identidad, surgen, al menos, tres cuestiones insoslayables.

Primero, ¿es necesario que nuestra identidad social se vincule precisamente con un grupo?, ¿por qué no varios grupos con los que uno se identifica de un modo o de otro? A este problema Sen lo llama el problema de la “identidad plural” (Maceri & Otero, 2012b).

Segundo, ¿elegimos nuestras identidades o simplemente las descubrimos? Este problema es el de la “elección de identidad” (Sen, 2002).

Tercero, ¿cómo debemos considerar las exigencias de otra gente —“no sólo aquella con la que nos identificamos”— al determinar lo que sería un comportamiento aceptable o razonable? Sen se refiere a este problema como el problema de la trascendencia o “más allá de la identidad” (Sen, 2007).

Como adelantamos, Sen (2001) se pronuncia a favor de la identidad no única, elegida y conciliadora con otras identidades. De hecho, pertenecemos a diferentes grupos y, no aceptar este hecho, implica caer en el “imperialismo de la identidad” (social). En palabras de Sen “descuidar nuestras identidades plurales a favor de una identidad principal puede empobrecer mucho nuestras vidas y nuestro sentido práctico” (Sen, 2001: 319-335; 2010) Más aún: “es importante reconocer la compatibilidad de las identidades plurales con las exigencias de la nacionalidad y de la cohesión social, tanto para una comprensión más cabal de la naturaleza de la identidad, como para una política pública y una práctica social más eficaces [...] no hay ninguna razón real para enjaularse en una prisión de identidades limitadas” (Sen, 2001: 319-335) dobla su apuesta: “además, las identidades que elijamos no tienen que ser definitivas ni permanentes. Negar la posibilidad de elegir donde existe esta posibilidad no sólo es un error epistemológico: también puede acarrear un fracaso moral y político”.

La extensionalidad del conjunto de “los otros” parece indefinida o, al menos, presenta dificultades en su extensión. Si los otros son todos entonces estamos a un paso de admitir algo así como una especie de ciudadanía universal, la cual resulta, hoy por hoy, al menos inviable.

Según nuestro criterio, la extensionalidad del término “(los) otros” debería delimitarse previamente puesto que, dado que el paradigma del “bienestar comunal” supone la racionalidad bajo incertidumbre, el altruismo y las necesidades básicas no necesariamente satisfechas, es, ante todo, un paradigma de inclusión social, es decir, un paradigma que incluye a todos los otros y a todas las otras (Maceri, 2012).

Hasta aquí, la presentación del problema de la extensionalidad de la expresión “los otros” que únicamente planteamos en este escrito sin dar ninguna respuesta puesto que el tema está todavía en estudio.

### ***Eje argumentativo de refutación***

Se explicitará aquí el procedimiento en tanto hilo conductor de la refutación de los supuestos.

Respecto del supuesto I-Que todo ser humano se conduce de acuerdo con una racionalidad bajo certeza, el paradigma neoclásico utilitarista-individualista da por sentado que las decisiones se toman siempre en base a las preferencias individuales. El individuo neoclásico es un individuo con necesidades básicas satisfechas y egoísta por naturaleza. Este tipo de agente decisor no tiene mayores inconvenientes a la hora de tomar sus decisiones: hace un cálculo para maximizar su propio beneficio. No es un individuo complejo, es un individuo más bien simplificado por el paradigma neoclásico. Tiene una sola identidad social, ésta es la nativa, que es única e inmodificable. Seguro de sí mismo toma sus decisiones que son siempre las mejores que pueden ser (Sen, 1976b).

El individuo que conforma el paradigma comunal es más complejo. Puede tener identidades sociales múltiples (“somos portadores de muchas identidades múltiples”) y, además, adquiridas. A. Sen (2001) pone su propio ejemplo: “[...] residente en América y Gran Bretaña, economista, filósofo, escritor, sanscritista, convencido del laicismo y la democracia, hombre, feminista, heterosexual, defensor de los derechos de los gay y las lesbianas, con un estilo de vida no religioso, de familia hinduista, no bramán, que no cree en la vida después de la muerte ( y tampoco, en el caso que quieran saberlo, en una vida anterior a la muerte)” y, “para colmo”, podemos cambiarlas: no hay por qué enjaularse donde hay libertad.

Ahora bien, esto implica el problema de la extensionalidad de los otros, que excede el tema de este trabajo y que es un tema abierto en la epistemología de las ciencias sociales.

El decisor del paradigma del “bienestar comunal” toma sus decisiones atendiendo a las preferencias de los/las otros/as, por eso se trata de un paradigma de inclusión social. “¿Quiénes son los otros?” es una cuestión que las ciencias sociales aún deben plantearse a fondo (Pluma, 2010).

El supuesto 2 enuncia -Que el egoísmo es una nota esencial del ser humano.

Para el paradigma neoclásico utilitarista-*individualista* (aquí se remarca *individualista*) “las decisiones se toman siempre calculando obtener el máximo beneficio propio o la propia utilidad” (La de cada uno). El/la otro/a no aparece, no importa. Cada quien calcula su máximo beneficio y decide de acuerdo con ese cálculo. (El cálculo de utilidad es complicado y no figura en mi trabajo porque no se trata de eso). Ahora bien: la estrategia argumentativa contra este supuesto es la misma de Amartya Sen: usar contraejemplos (Sen, 1995b). Es falso que “todo individuo sea egoísta” y, por lo tanto que tome *siempre* decisiones *sólo* maximizando *su propio beneficio* porque al menos dos conjuntos de personas no lo hacen, a saber, las madres y los héroes o heroínas. En efecto, las madres y los héroes/las heroínas toman decisiones haciendo prevalecer el beneficio del/la otro/a antes que el suyo propio. Son dos contraejemplos a la afirmación universal del supuesto neoclásico. Hubiese bastado con un único contraejemplo, dar con un cuervo no negro, para afirmar la falsedad de “*Todos los cuervos son negros*”.

El supuesto 3-“Que las necesidades básicas están satisfechas a la hora de tomar decisiones” se autorefuta empíricamente: eso es todo y nada más es posible.

El supuesto 3, entonces, se trata de una auto-refutación o, mejor, una refutación de carácter empírica. Es evidente que el supuesto en cuestión es falso, es evidente empíricamente. Desde ya, al neoclásico no le importa puesto que, dado el conjunto de agentes a quienes se refiere, ese conjunto debe ser capaz de tomar decisiones de consumo y, para ello, debe tener las necesidades básicas satisfechas. Al neoclásico no le importa quien no es un potencial consumidor pero, precisamente, esa es la objeción presentada. Si pretendo, y en efecto lo pretendo, un mundo que resuelva la crisis en la que está inmerso, entonces, considero, debo extender el campo de aplicabilidad del paradigma. Ese campo es muy acotado en el paradigma neoclásico. Como podrá advertirse, ya hay un hilo conductor o un eje argumentativo hacia el asunto de la identidad social y de la extensionalidad.

Brevemente, la línea o el procedimiento argumentativo consiste en la enunciación de los supuestos del paradigma neoclásico y de su refutación según el modo correspondiente en cada caso.

En el apartado 4 presentaremos los resultados preliminares para llegar, luego, a la conclusión del trabajo.

## Resultados

En este trabajo se ha propuesto un paradigma alternativo al utilitarista-individualista: el paradigma del bienestar comunal, el cual asume la falsedad de los supuestos del primer paradigma a la vez que postula la economía como ciencia social. La economía entendida bajo el paradigma comunitario, destaca los siguientes ítems.

- No requiere sólo de la matemática como su fundamento sino también de la psicología (ver el apartado y sus citas sobre la racionalidad bajo incertidumbre o limitada o, quizás, emocional)
- En tanto es una economía que integra a todas las comunidades y sus componentes es una economía ética.
- Ahora bien: ni Sen (1974, 1993, 1995, 1997, 2001, 2002 y 2010) ni ningún economista sería capaz de sostener que la matemática quede fuera de la ciencia económica. Tampoco, por supuesto, se afirma en este artículo. La matemática forma parte de la economía pero, siendo la economía una ciencia social, como lo es, entonces, debería atender los aportes de la psicología (cosa que hace desde los 50 con H.Simon), la sociología (cosa que está empezando a hacer tratando el problema de la extensionalidad de los/as otros/otras) y, por lo tanto, (esta es la conclusión del argumento) logrará ser una ciencia con “rostro humano” (Sen, 1999b). No se trata de paradigmas complementarios (Maceri & García, 2013b) sino que la matemática no puede dejar de formar parte de la economía, la cual debe, *además*, incorporar los aportes de las otras disciplinas si de una ciencia social se trata, tal como, sin duda, se trata (Maceri, 2013)

## Conclusiones

De acuerdo con lo expresado a lo largo del escrito, el paradigma neoclásico utilitarista-individualista supone:

1. Que todo ser humano se conduce de acuerdo con una racionalidad certera.
2. Que el egoísmo es una nota esencial del ser humano.
3. Que las necesidades básicas están satisfechas a la hora de tomar decisiones.

La estrategia argumentativa del trabajo consistió en mostrar que los tres supuestos son falsos. El primer supuesto fue refutado mostrando las debilidades de la racionalidad bajo certeza y la racionalidad limitada como alternativa. La refutación del segundo supuesto se ha basado en el recurso de contraejemplos. En cuanto al tercer supuesto, es la misma realidad social la que muestra su falsedad, es decir que se trata de una refutación empírica.

Dado que los tres supuestos esenciales del paradigma neoclásico-utilitarista –individualista han resultado falsados, el paradigma se debilita seriamente. En cambio, se ha propuesto un paradigma alternativo denominado “paradigma del bienestar comunal”, el cual adhiere a que los seres humanos no siempre tomamos decisiones en condiciones de racionalidad, no todos son egoístas por naturaleza y contempla la importancia de incluir a comunidades diferentes a la propia, incluyendo también, a aquellas que no tienen sus necesidades básicas satisfechas.

El paradigma del bienestar neoclásico está sustentado en un modelo matemático puesto que, en su concepción, la economía como ciencia social debe justificarse mediante la matemática. Sin desmedro de la ciencia de la matemática, el paradigma del bienestar comunal considera que la economía, en tanto ciencia social, se relaciona, además, con la psicología ya que para tomar decisiones no sólo de consumo, el ser humano no realiza cálculos perfectos de costo-beneficio, no siempre maximiza su beneficio y, muchas veces, decide bajo incertidumbre y hasta bajo condiciones de emocionalidad. La ciencia social de la economía, de este modo, agrega la psicología a la matemática y, en tanto incluye a los otros en el análisis para la toma de decisiones, es un paradigma más abarcativo y justo. Con la base teórica de Amartya Sen (1974, 1993, 1995, 1997, 2001, 2002 y 2010), el aporte de este escrito es el paradigma comunal, el cual asume la extensionalidad social, por eso, precisamente, no da por supuesto que las necesidades básicas están satisfechas. Por lo tanto, la ética también forma (o debería formar) parte de la ciencia social de la economía (Sen, 1977; 1989).

Para finalizar, nos gustaría resaltar que, por una parte, este trabajo trata un tema sobre un *posible* cambio de paradigma socio-económico. Si admitimos, y resulta obvio, que el mundo socio-económico y, por lo tanto, la vida misma de las personas están atravesando una seria crisis, y que esa crisis se asienta en la crisis del paradigma neoclásico, entonces, exponer las anomalías graves

del paradigma en cuestión, adquiere una *relevancia absoluta*. Por otra parte, la alternativa que se presenta, la del paradigma del bienestar comunal, constituye *en sí misma* una perspectiva del desarrollo futuro del tema puesto que se encuentra en pleno desarrollo en la ciencia social de la economía (Sen, 1999; 2000).

## REFERENCIAS

- Álvarez, J. (2003). “Responsabilidad, confianza y modelos humanos”. *Isegoría* 21.
- (2001). “Capacidades, libertades y desarrollo: Amartya Kumar Sen”. En: Maíz, R. (comp.) *Teorías políticas contemporáneas*. Valencia: Tirant lo Blanch.
- Ansa Eceiza, M. (2008). “ECONOMÍA Y FELICIDAD: Acerca de la relación entre bienestar material y bienestar subjetivo”. En: *Actas de las XI Jornadas de Economía Crítica*, 1-22, San Sebastián.
- Borella, A. (2006). “Notas sobre el principio de racionalidad”. En: *Revista Libertas* XIII, 45.
- Cortina, A., Pereira, G. (2009). *Pobreza y libertad. Erradicar la pobreza desde el enfoque de Amartya Sen*. Madrid: Tecnos.
- Edo, M. (2002). “Amartya Sen y el desarrollo como libertad. La viabilidad de una alternativa a las estrategias de promoción del desarrollo”. Artículo online Disponible en [www.amartyaar.net/amartya\\_sen\\_el\\_desarrollo\\_como\\_libertad.pdf](http://www.amartyaar.net/amartya_sen_el_desarrollo_como_libertad.pdf)
- González Meyer, R., Howard, R. (comps) (2012). *Hacia otras economías. Críticas al paradigma dominante*. Valparaíso, Chile: Editorial LOM.
- Guzmán, C., Sosa G., V. y Osorio, O. (2009). “Economía y ética. Una revisión con base en la teoría del bienestar”. En: *Polis, Revista de la Universidad Bolivariana*, 8(23), 95-118.
- Hausman, D. (2010). “Hedonism and Welfare Economics”. En: *Economics and Philosophy*, 26(3), 321-344.
- (2002). Racionalidad y teoría de la utilidad (cap. 1). Demanda y elección del consumidor (cap. 2). En *La Ciencia Inexacta y Separada de la Economía*. Alejandro Francetich (trad). Disponible en: [http://www.economicasunp.edu.ar/episteme21/textos\\_y\\_revistas/Hausman%20Daniel-La%20ciencia%20inexacta%20y%20separada%20de%20la%20economia.pdf](http://www.economicasunp.edu.ar/episteme21/textos_y_revistas/Hausman%20Daniel-La%20ciencia%20inexacta%20y%20separada%20de%20la%20economia.pdf)
- Kuhn, T. (1971). *La estructura de las revoluciones científicas*. México: FCE.
- Maceri, S., García, P. (2013). “El fin de la utopía de la razón o el triunfo de la irracionalidad entre iguales: el caso de las comunidades migratorias de la República Argentina en los últimos cinco años”. En: *Economía y Sociedad: Reflexiones sobre las Ciencias Humanísticas. Selección de Trabajos del XIX Encuentro de Cátedras de Ciencias Sociales y Humanísticas para las Ciencias Económicas*, ISBN 978-950-29-1398-8, Facultad de Ciencias Económicas – Universidad de Buenos Aires, pp.465-481.
- (2013b). “Sobre la síntesis conciliadora de Amartya Sen”. En: *Actas de las XVII Jornadas de Epistemología de las Ciencias Económicas*, CIECE, FCE, UBA, Bs. As.
- Maceri, S., (2012). *El otro, la libertad y la ciudadanía*. “Ciudadanía, libertad y el problema de “los otros”, *Encuentro Internacional de Filosofía y Humanidades*, UNLA, Biblioteca Nacional, 19 y 20 de abril de 2012.
- Maceri, S., Otero, M., (2012 b) “Apunte sobre el cálculo utilitarista y la nulidad del deseo. El caso de las mujeres del impenetrable chaqueño desde la perspectiva de Amartya Sen”. En: Maceri, S, (compilación y selección de textos), *Temas de Economía Político-social*, 4, Bs. As., Ediciones Cooperativas, pp. 157-171.
- Pascale, R. Racionalidad perfecta, racionalidad acotada y economía cognitiva. Artículo on-line Disponible en: <http://www.ccee.edu.uy/ensenian/catfinemp/material/racionalidad%20acotada.pdf>
- Pluma, A. (2010). “La inclusión desde uno mismo. La Agencia como motor de cambio en los procesos de exclusión social”. En: *Documentos de Trabajo Social*, 48, 98-116.
- Popper, K. R. (1968). “La racionalidad y el status del principio de racionalidad”. En: *Revista de Occidente*, VI, 2da. Época, 65, 133-146.
- Scarano, E.R. (1999). “Individualismo subjetivo”. En: E. Scarano, G. Marques (comps.), *Epistemología de la economía*, A-Z Editora, pp. 43-58.

- (2007). “Una perspectiva metodológica de la escuela austriaca: Las propuestas de Ludwig von Mises”. En: Mioli, A. y H. Ruggeri (eds), *Ensayos de filosofía y metodología de las ciencias económicas*. Buenos Aires: CIECEUBA, pp. 175-203.
- (2007b, noviembre 14-16). “Los vínculos entre la economía y la metodología de las ciencias sociales popperiana”. En *XLII Reunión Anual, Asociación Argentina de Economía Política*, Argentina: Universidad Nacional del Sur.
- (2008, julio-diciembre). “La teoría estándar de la racionalidad: Perspectivas metodológicas”. En *Economía*, XXXIII, 26, pp. 63-92.
- (2009). “La evolución de la noción de valor económico y la teoría de la decisión”. En G. Marqués (comp.), *Racionalidad, economía e interdisciplinariedad*, CIECE, Facultad de Ciencias Económicas, UBA, Noviembre de 2009, pp. 11-58.
- Sen, A. (ed.) (2011). *Peace and Democratic Society*. Cambridge: Open Book Publishers.
- (2010). *La idea de justicia*. Buenos Aires: Taurus.
- (2007). *Se busca trabajo decente*. Murcia: Edición Hoac.
- (2007b). *Identidad y violencia. La ilusión del destino*. Argentina: Katz.
- (2005). “Human Rights and Capabilities”. En: *Journal of Human Development* 6, no. 2, 151-166.
- (2004). “Dialogue, Capabilities, Lists, and Public Reason: Continuing the Conversation”. En: *Feminist Economist* 10-3, 77-80.
- (2004b). “Elements of a Theory of Human Rights”. En: *Philosophy and Public Affairs* 32-34, 315-356.
- (2002). *Rationality and Freedom*. Cambridge: Belknap.
- (2001). “Other People”. En: *Proceedings of the British Academy*, 111, 319-335.
- (2000). *Desarrollo y libertad*. México: Planeta.
- (1999). “El futuro del Estado del bienestar”. En: *La Factoria* nº 8 febrero Barcelona.
- (1999b). *Nuevo examen de la desigualdad*. Madrid: Alianza.
- (1995). *Nueva economía del bienestar*. Valencia: Universidad de Valencia.
- (1995b). “Rationality and Social Choice”. En: *The American Economic Review*, 85 (1), (Mar.), 1-24.
- (1993). “Capability and Well-Being”. En Nussbaum, M. y Sen, A. (eds.) *The Quality of Life*. Oxford: Oxford University Press.
- (1991). “Preference and Freedom”. En: *Journal of Econometrics*, 50, 15- 29.
- (1989). *Sobre ética y economía*. Madrid: Alianza Universidad.
- (1987). “Rational Behaviour.” En: Eatwell, J., Milgate, M. y Newman, P., (eds.), *The New Palgrave: A Dictionary of Economics* IV, London, Macmillan 68-76.
- (1986). “Los tontos racionales: una crítica de los fundamentos conductistas de la teoría económica”. En: *Filosofía y teoría económica*. México: FCE.
- (1982). “Behaviour and the concept of preference”. En: *Sen, Choice, Welfare and Measurement*. Oxford: Blackwell, 54-73.
- (1977). “Rationality and Morality: A Reply”. En: *Erkenntnis*, 11, 225-232.
- (1976). *Elección colectiva y bienestar social*. Madrid: Alianza.
- (1976b). “From Substantive to procedural rationality.” En: Latsis, S. E. (ed.), *Methods and Appraisal in Economics*. UK: Cambridge University Press.
- (1974). “Debate sobre Teoría del Capital”. En: *Economica* 41, pp. 328-335.
- Simon, H. (1957). “A Behavioral Model of Rational Choice”. En: *Models of Man, Social and Rational: Mathematical Essays on Rational Human Behavior in a Social Setting*. New York: Wiley.

## Webliografía.

- Braylan, M. (comp.) (2012, 06). “Exclusión Por Inclusión”. *BuenasTareas.com*. Recuperado 06, 2012, de <http://www.buenastareas.com/ensayos/Exclusi%C3%B3n-Por-Inclusi%C3%B3n/4629611.html>

- (2011, 05). “Crítica Comparativa, Teoría Neoclásica Del Bienestar y Propuesta Del Bienestar Social De Amartya Sen”. *BuenasTareas.com*. Recuperado 05, 2011, de <http://www.buenastareas.com/ensayos/Critica-Comparativa-Teor%C3%ADa-Neocl%C3%A1sica-Del-Bienestar/2114624.html>
- Chang, H-J, Grabel, I. (2006). *Reivindicar el desarrollo: un manual de política económica alternativa*. Barcelona, Intermón Oxfam Editorial, Disponible en: [http://books.google.com.ar/books?id=4-xp9G9Y5cgC&printsec=frontcover&redir\\_esc=y#v=onepage&q&f=false](http://books.google.com.ar/books?id=4-xp9G9Y5cgC&printsec=frontcover&redir_esc=y#v=onepage&q&f=false)
- Elizalde, A. (2009). “Sen and some writings of Human Development in the field’s constitution”. Disponible en [http://www.revistapolis.cl/english/23e/pdf/bolivar\\_ingl.pdf](http://www.revistapolis.cl/english/23e/pdf/bolivar_ingl.pdf)
- García, P. y Maceri, S. (2010). “El principio epistémico de confianza en tanto condición de posibilidad de la decisión racional”, *Documentos del CIECE*, n° 6, pp. 43-61, 1851-0922, Centro de Investigación en Epistemología de las Ciencias Económicas, Universidad de Buenos Aires, Argentina. Versión online: [http://www.econ.uba.ar/www/servicios/Biblioteca/bibliotecadigital/institutos/ciece/Publicaciones\\_del\\_CIECE/Documentos%20del%20CIECE%206.pdf](http://www.econ.uba.ar/www/servicios/Biblioteca/bibliotecadigital/institutos/ciece/Publicaciones_del_CIECE/Documentos%20del%20CIECE%206.pdf)
- Gardy, A. y Bolívar, E. (2009). “Sen y algunos escritos en la constitución del campo del Desarrollo Humano”. En: *Polis* [En línea], 23 | 2009, Puesto en línea el 19 julio 2011, consultado el 14 enero 2013. URL: <http://polis.revues.org/1731>; DOI: 10.4000/polis.1731.
- Kliksberg, B. (2010, 05). “Más Ética Más Desarrollo”. *BuenasTareas.com*. Recuperado 05, 2010, de <http://www.buenastareas.com/ensayos/Bernardo-Kliksberg-M%C3%A1s-%C3%89tica-M%C3%A1s-Desarrollo/369616.html>
- Phelps, E. (2009). “Entrepreneurship, Culture and Openness”. Disponible en <http://www.columbia.edu/~esp2/Entrepreneurship.pdf>
- Scarano, E.R. (2006). “Teorías a priori en economía: criterios para su evaluación”. En *Endosa*. Madrid: n°21, pp. 375-394. Disponible en: [http://www.econ.uba.ar/www/institutos/epistemologia/marco\\_archivos/Trabajos%20Completos%20IX%20Jornadas%20en%20PDF/Scarano%20Eduardo.pdf](http://www.econ.uba.ar/www/institutos/epistemologia/marco_archivos/Trabajos%20Completos%20IX%20Jornadas%20en%20PDF/Scarano%20Eduardo.pdf)
- Sen, A. (2012). “Creating Capabilities: Sources and Consequences for Law and Social Policy”. Chicago Law School. Videoconferencia en: [http://iusconstifil.blogspot.com.ar/2012/12/amartya-sen-creating-capabilities.html?utm\\_source=dlvr.it&utm\\_medium=twitter](http://iusconstifil.blogspot.com.ar/2012/12/amartya-sen-creating-capabilities.html?utm_source=dlvr.it&utm_medium=twitter)
- (2012, 04). “Ética y Economía”. *BuenasTareas.com*. Recuperado 04, 2012, de <http://www.buenastareas.com/ensayos/Ética-y-Economía-La-Perspectiva-De/3815726.html>
- (2006). *El valor de la democracia*. Ediciones de intervención electoral. Disponible en <http://es.scribd.com/doc/71209535/Amartya-Sen-El-Valor-de-La-Democracia>
- (2004): Debates sobre teoría del capital. En: Foro de economía política - Teoría Económica [www.red-vertice.com/fep](http://www.red-vertice.com/fep) Fecha de creación 15/09/2004 14:48.
- Toboso Martín, M. y Arnau Ripollés, M. (2008). “La discapacidad dentro del enfoque de capacidades y funcionamientos de Amartya Sen”. En: *Araucaria. Revista Iberoamericana de Filosofía, Política y Humanidades*, 10(209). Disponible en: [https://www.fuhem.es/media/ecosocial/file/Boletin%20ECOS/ECOS%20CDV/Boletin\\_8/Discapacidad\\_Amartya.pdf](https://www.fuhem.es/media/ecosocial/file/Boletin%20ECOS/ECOS%20CDV/Boletin_8/Discapacidad_Amartya.pdf)

## SOBRE EL AUTOR

**Sandra Maceri:** Doctora en Filosofía por la Universidad de Buenos Aires y Profesora en Filosofía por esa Casa de Estudios. Actualmente, Directora del proyecto de Investigación en Cátedra “Extensión de la teoría de las preferencias: los aportes de A. Sen para la inclusión de los otros en la toma de decisiones”, Universidad de Buenos Aires. Profesora Adjunta Regular de Epistemología de las Ciencias Económicas de la Universidad de Buenos Aires e Investigadora del Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas en el Instituto Interdisciplinario de Economía

Política de Buenos Aires, Argentina. Investigadora formada de proyectos UBACyT (Secretaría de Ciencia y Técnica, Argentina) y de la Agencia Nacional de Promoción Científica y Tecnológica con el apoyo del Fondo para la Investigación Científica y Tecnológica. Autora de numerosos artículos con referato, tanto en el ámbito nacional como internacional (España, Brasil, Colombia, Chile, México, Uruguay, Venezuela). Último libro publicado: “Temas de Economía Político-social”, 978-987-652-102-4, Buenos Aires, Ediciones Cooperativas, 2012. Área de interés: epistemología de las Ciencias Sociales.

# El bienestar como manifestación de desarrollo humano de las mujeres rurales del municipio de Lenguazaque, Cundinamarca, Colombia

Yolanda Álvarez Sánchez, Universidad de La Salle, Colombia  
Rubén Darío Díaz, Universidad de La Salle, Colombia  
Dagoberto Castillo, Universidad de La Salle, Colombia

**Resumen:** El bienestar es una condición inherente a la dignidad humana; hay bienestar en tanto en cuanto las personas, en este caso, las mujeres, desarrollen potencialmente sus capacidades. El trabajo que aquí se presenta es parte de una investigación que se ha venido desarrollando con los habitantes del Municipio de Lenguazaque; específicamente, con los campesinos agricultores, ganaderos y mineros, que conforman la Cooperativa Coopalac. La metodología se ha orientado a través de procesos de acercamiento con la comunidad femenina lo mismo que con el desarrollo de talleres; entrevistas en profundidad; historias de vida; lo anterior implica la puesta en forma de procesos inductivos a través de los cuales se conoce y se indaga sobre los deseos y las necesidades de las personas objeto de estudio. El resultado de los instrumentos aplicados nos ha mostrado que las mujeres aunque tratan de liderar procesos productivos, como su participación en cursos y talleres que se ofrecen la Cooperativa y distintas Instituciones Universitarias, como la Universidad de La Salle, son mujeres con escasa formación académica y escasa, si no nula participación en cargos públicos. Por lo anterior, en el presente artículo se hará referencia a pobreza de las mujeres rurales del municipio de Lenguazaque vista no sólo como carencia de renta, en términos de Sen, sino como carencia de capacidades; aspecto que influye en la libertad y el bienestar de las mujeres objeto de estudio. Se considerarán, desde esta perspectiva, variables tales como el desarrollo sostenible; el desempleo o la falta de oportunidades laborales; la salud (fecundidad adolescente, mortalidad materna) la educación; la desigualdad y la violencia de género.

**Palabras clave:** bienestar, capacidades, mujeres rurales, libertad

**Abstract:** Welfare is an inherent condition to human dignity being; there are welfare as long as people, in this case, women potentially develop their skills. The work presented here is part of an investigation that has been developed with the inhabitants of Lenguazaque Municipality, specifically with peasant farmers, ranchers and miners, who make up the Coopalac Cooperative. Methodology has been guided through the process of rapprochement with the female community as well as with the development of workshops, in-depth interviews, life stories, this implies putting as inductive processes by which it is known and inquires into the wants and needs of people being studied. The result of applied instruments has shown that although women try to lead productive processes such as participation in courses and workshops in Institutions like University of La Salle, are women with little formal training and little, if not no participation in public office. Therefore, in this article refers to poverty of rural women, in the Lenguazaque municipality, seen not only as a lack of income, in terms of Sen, but as lack of capacity will be done; aspect that influences the freedom and welfare of women studied. Be considered from this perspective; variables such as sustainable development, unemployment and lack of job opportunities, health (adolescent fertility, maternal mortality) education, inequality and gender violence.

**Keywords:** Welfare, Skills, Rural women, Freedom

Las mujeres de mi país llevan sobre los hombros un yugo;  
Su corazón pesado y lento oscila entre esos dos polos;  
A cada paso, dos grandes baldes de leche chocan  
Uno con otro contra sus rodillas;  
El alma materna de las vacas, la espuma del pasto masticado,  
Brotan en olas nauseosas dulces.  
Soy igual que la sirvienta de la granja;  
A lo largo del dolor me avanzo de un paso firme [...]

(El poema del Yugo de Marguerite Yourcenar)



## Introducción

Entendemos en el presente artículo la capacidad como “lo que es capaz de hacer y de ser una persona” (Nussbaum, 2012: 40). En tal sentido, el bienestar dependerá de qué tanta libertad ésta posee para desarrollar cada una de sus capacidades. La libertad<sup>1</sup>, en consecuencia, se presenta, en términos de Sen (2000: 100) como las oportunidades que tiene dicha persona para elegir y para actuar en una situación política y social concreta. Relacionamos, también, el concepto de capacidad con el de necesidad expuesto por Max –Neef (1993: 43) para quien “cada necesidad puede satisfacerse a niveles diferentes y con distintas intensidades. Más aún, se satisfacen en tres contextos: a) en relación con uno mismo (Eigenwelt); b) en relación con el grupo social (Mitwelt); y c) en relación con el medio ambiente (Umwelt). La calidad e intensidad tanto de los niveles como de los contextos dependerá de tiempo, lugar y circunstancia”.

El estudio se hizo con el propósito de determinar qué tanto han desarrollado las mujeres rurales sus capacidades o con qué tanta libertad cuentan para elegir su propio bienestar; por lo tanto, éste no sólo se sustenta en las perspectivas teóricas que sobre desarrollo humano han tratado Amartya Sen, Martha Nussbaum y Alfred Max Neef sino que se basa en los indicadores de género expuestos por el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) (2011). Por tal razón, se buscó señalar el nivel de empoderamiento que tienen las mujeres rurales en el desempeño de alguna tarea no sólo en la unidad productiva, y por consiguiente física, sino que, por el contrario, involucre su esfuerzo mental y el uso de sus conocimientos en el aporte al desarrollo de la región.

Por otra parte, son muchos los factores que pueden llevar a las mujeres en las zonas rurales y, de manera particular, a las adolescentes, a quedar embarazadas; factores como bajos o nulos niveles de instrucción lo mismo que falta de educación para la prevención de embarazos no deseados; la pobreza, no sólo de renta sino de capacidades y la falta de comunicación con adultos responsables. Finalmente, desigualdad y violencia de género que se presentan porque las mujeres rurales, particularmente, siguen siendo objeto de violencia física y psicológica.

Se consideró, también, el Desarrollo Sostenible (DS) dado que el papel de la mujer en la preservación y conservación de los recursos naturales como en el fomento del DS es fundamental; no obstante, el reconocimiento social se orienta en las labores de mantenimiento de las necesidades básicas de la unidad familiar, esta condición oculta el desempeño que realiza en la asignación de recursos para mantener una seguridad alimentaria; por tanto, sus prácticas proporcionan un modo de producción y consumo bajo el supuesto de límites, un contraste con la actual racionalidad económica donde los límites no existen y la producción como el consumo pueden manifestarse ilimitadamente.

## Método

El estudio se llevó a cabo con diez unidades productivas y con diez mujeres<sup>2</sup> del municipio de Lenguaque, Cundinamarca; las edades de las mujeres, con quienes se realizó el estudio, oscilan entre los 29 y 65 años de edad; son casadas y el número de hijos está entre dos y seis (Ver anexo 1); en cuanto a su nivel de escolaridad, algunas han cursado primaria; algunas bachillerato; algunas otras han recibido instrucción técnica y ninguna formación universitaria; todas pertenecen a la Cooperativa Coopalac<sup>3</sup>.

<sup>1</sup> La capacidad de una persona se refiere a las diversas combinaciones de funciones que puede conseguir. Por lo tanto, la capacidad es un tipo de libertad: la libertad fundamental para conseguir distintas combinaciones de funciones(o, en términos menos formales, la libertad para lograr diferentes estilos de vida).

<sup>2</sup> La razón de la muestra obedece no a su grado de representatividad respecto de una población determinada, sino a la intención de los investigadores de tomar casos representativos de la situación que viven las mujeres rurales en relación con su bienestar.

<sup>3</sup> Dicha Cooperativa está conformada por ganaderos de las zonas rurales del municipio quienes cansados de distribuir la leche a compradores informales y a muy bajos precios; no contar con la estabilidad de un mercado y centros de acopio; enfrentar problemas de logística, incertidumbre frente a los futuros Tratados de Libre Comercio (TLC) y bajo desarrollo tecnológico, entre otros factores, los motiva la decisión de organizarse y constituir la Cooperativa con 70 asociados; la prime-

Para recoger la información se diseñó una entrevista estructurada en cuyo contenido se buscó establecer los problemas relacionados con el desempleo o la falta de oportunidades; la salud relacionada fundamentalmente con la fecundidad adolescente y la mortalidad materna; los niveles de instrucción y la desigualdad y violencia de género; se recurrió, también, como fuente secundaria, al informe del Plan de Desarrollo Municipal 2012-2015 del Municipio de Lenguazaque con el propósito de establecer un marco de referencia mucho más amplio.

Finalmente, los datos se obtuvieron a partir de tres variables de estudio: participación y productividad; toma de decisiones; inclusión y desarrollo humano. Con base en dichas variables, se establecieron unos indicadores: participación laboral (empleo y pobreza); educación; fecundidad adolescente y mortalidad materna y violencia intrafamiliar. Las preguntas se clasificaron como subcategorías y las respuestas se cruzaron en una matriz (ver tabla 4) que nos permitió cotejar y determinar los resultados.

## Fundamentación teórica

### *La pobreza como carencia de capacidades*

Tabla 1. Variables que inciden en la obtención y uso de la renta

<i>1.Heterogeneidad personal</i>	<i>2.Diversidad relacionada con el medio ambiente</i>	<i>3.Diferencias de clima social</i>	<i>4.Diferencias entre las perspectivas relacionales</i>	<i>5.Distribución dentro de la familia</i>
Las personas tienen distintas características relacionadas con la incapacidad, la enfermedad, la edad o el sexo, lo que hace que sus necesidades sean diferentes. Ejemplo: una persona enferma puede necesitar más renta para luchar contra una enfermedad, renta que no necesita otra persona que no la padezca.	Las diferencias de medio ambiente, como el clima puede influir en lo que obtiene una persona de un determinado nivel de renta. Las necesidades de calefacción y de ropa que tienen los pobres que viven en clima frío plantean problemas que pueden no tener los pobres que habitan en zonas más cálidas.	Los sistemas de enseñanza pública. La presencia o ausencia de delincuencia. Cuestiones relacionadas con la epidemiología y la contaminación Los servicios públicos.	Los bienes que exigen las pautas de conducta arraigadas pueden variar de unas comunidades a otras. Por ejemplo, el hecho de ser relativamente pobre en una comunidad rica puede impedir a una persona lograr algunas "funciones" elementales.	Las rentas que gana uno o más miembros de una familia son compartidas por todos, tanto los que no perciben ningún ingreso como los que perciben alguno. El bienestar o libertad de los miembros de una familia depende de cómo se utilice la renta familiar para satisfacer los intereses y los objetivos de cada uno de ellos.

*Fuente: los autores con base en Sen (2000: 94)*

De acuerdo con Sen, la pobreza se define no sólo como carencia de renta, sino como carencia de capacidades. En efecto, el autor señala que "utilizamos las rentas y los bienes como base material de nuestro bienestar; pero el uso que podemos dar a una determinada cesta de bienes o, en términos generales, a un determinado nivel de renta depende fundamentalmente de algunas circunstancias contingentes, tanto personales como sociales" (Sen, 2000: 94). Siguiendo a Sen, existen por lo menos cinco fuentes distintas que nos permiten diferenciar nuestra renta real y las ventajas en términos de bienestar y libertad que podamos extraer de ellas (ver tabla 1):

De acuerdo con la tabla 1, las variables, heterogeneidad personal; diversidad relacionada con el medio ambiente; diferencia de clima social; diferencia entre las perspectivas relacionales y distribución dentro de la familia, son determinantes en el nivel de renta y el uso que cada persona le dé a ésta. No necesariamente una mayor renta garantiza una mejor calidad de vida o un mejor bienestar y no necesariamente una renta baja significa carencia de bienestar; puesto que la renta no siempre es condición necesaria y suficiente para la existencia del bienestar, se requiere que los individuos, para desear la vida que se quiere y que se valora, gocen de la existencia de libertades individuales que les permitan tomar decisiones libres y decididas frente a lo que quieren o esperan. En tal sentido, de acuerdo con Sen (2000: 55) el desarrollo se debe constituir en un proceso de “expansión de libertades”. Se comprende que la “expansión de las libertades” es:

1. El fin primordial y
2. El medio principal de desarrollo. Podemos llamarlos, respectivamente, “papel constitutivo” y “papel instrumental” de la libertad en el desarrollo. El papel constitutivo de la libertad está relacionado con la importancia de las libertades fundamentales para el enriquecimiento de la vida humana. Entre las libertades fundamentales se encuentran algunas capacidades elementales como, por ejemplo, poder evitar privaciones como la inanición, la desnutrición, la morbilidad evitable y la mortalidad prematura, o gozar de las libertades relacionadas con la capacidad de leer, escribir, calcular, la participación política y la libertad de expresión.

Por ello, sin libertades fundamentales se hace imposible considerar el desarrollo de capacidades<sup>4</sup> y la existencia de bienestar. Ahora bien, ¿con qué tipo de libertades cuenta una persona para alcanzar sus fines? Dentro de las libertades instrumentales, Sen (2000: 57-59) señala las siguientes (ver tabla 2):

Tabla 2. Libertades instrumentales

<i>Libertades</i>	<i>Observaciones</i>
1) <i>Las libertades políticas</i>	Concebidas en un sentido amplio (incluidos los derechos humanos), se refieren a las oportunidades que tienen los individuos para decidir quién los debe gobernar y con qué principios y comprenden también las posibilidad de investigar y criticar a las autoridades, las libertades de expresión política y de prensa sin censura, las libertades para elegir entre distintos partidos políticos, etc.
2) <i>Los servicios económicos</i>	Se refieren a la oportunidad de los individuos de utilizar los recursos económicos para consumir, producir o realizar intercambios. Los derechos económicos que tiene una persona dependen de los recursos que posea o a los que tenga acceso, así como de las condiciones de intercambio, como los precios relativos y el funcionamiento de los mercados.
3) <i>Las oportunidades sociales</i>	Se refiere a los sistemas de educación, sanidad, que tiene la sociedad y que influyen en la libertad fundamental del individuo para vivir mejor. Estos servicios no sólo son importantes no sólo para la vida privada (como llevar una vida sana y evitar la morbilidad evitable y la muerte prematura) sino para participar más eficazmente en las actividades económicas y políticas.
4) <i>Garantías de transparencia</i>	Se refieren a la necesidad de franqueza que pueden esperar los individuos: la libertad para interrelacionarse con la garantía de divulgación de información y de claridad.

<sup>4</sup> “La “capacidad” de una persona se refiere a diversas combinaciones de funciones que puede conseguir. Por lo tanto, la capacidad es un tipo de libertad: la libertad fundamental para conseguir distintas combinaciones de funciones (o, en términos menos formales, la libertad para lograr diferentes estilos de vida)” (Sen, 2000, p. 100).

5) <i>La seguridad protectora</i>	Es necesaria para proveer una red de protección social que impida que la población afectada caiga en la mayor de las miserias y en algunos casos en la inanición y la muerte.
-----------------------------------	---

Fuente: los autores con base en Sen (2000)

El concepto de “funciones” que desarrolla ampliamente tanto Sen (2000: 114) como Nussbaum (2012: 45), se refiere al concepto de libertades fundamentales; Sen, por ejemplo, señala que “el concepto de “funciones” que tiene sus raíces claramente aristotélicas, refleja diversas cosas que una persona puede valorar hacer o ser. Las funciones valoradas pueden ir desde las elementales, como comer bien y no padecer enfermedades evitables, hasta actividades o estados personales muy complejos, como ser capaz de participar en la vida en comunidad y respetarse a uno mismo”; por su parte, Nussbaum (2012: 40) más que a “funciones” se refiere a “capacidades” y las define como “una especie de libertad: la libertad sustantiva de alcanzar combinaciones alternativas de “funcionamientos”.

Otros variables que se pueden considerar en relación con la pobreza y la falta de capacidades (Sen, 2000: 115-116): a) la relación renta – capacidad que depende de la edad de la persona, del sexo, de los roles sociales, del lugar; b) la falta de renta y las dificultades para convertir la renta en funciones. Desventajas como la edad, la incapacidad o la enfermedad reducen la capacidad de una persona para percibir una renta y también hace que sea más difícil convertir la renta en capacidad”; c) la distribución de la renta en el seno de la familia. En muchos contextos parece que la discriminación sexual es un importante factor en la distribución de los recursos en el seno de la familia. Las privaciones de las niñas se comprueban mejor observando la privación de capacidades (mayor morbilidad, desnutrición, desatención médica).

En relación con el punto “c”, citando a Becker, Nussbaum (2002: 103-104) señala que:

La familia debería comprenderse como un grupo que se mantiene unido por motivos de altruismo. En particular se asume que la cabeza del hogar es un benefactor altruista que distribuirá adecuadamente los recursos y las oportunidades a los miembros de la familia. “En la vida real, como lo reconoce el mismo Becker, las familias contienen todo tipo de luchas por los recursos y las oportunidades. Algunos miembros de la familia reciben leche en su té, otros sólo azúcar; algunos van a la escuela y otros no; algunos reciben un cuidado de la salud que los sostiene en vida y otros no.

### ***El desarrollo sostenible y las mujeres rurales del municipio de Lenguazaque***

Las diferencias son cada vez más amplias entre países industrializados y países en desarrollo; esto ha permitido iniciar reflexiones sobre el actual modelo de desarrollo de las naciones, cuya principal dinámica se encuentra en los aspectos económicos marcados por indicadores establecidos para medirlos: tasas de crecimiento económico, tasas de natalidad, inversiones de capital, déficits, producto interno bruto, flujos de capital y deuda externa, son algunos de los referentes con los cuales se define la situación de un determinado país, siempre comparado con otros. Pocas veces se tiene en cuenta la incidencia de los recursos naturales en cuanto a la valoración de las funciones que prestan en su condición sistémica y de soporte de vida, en el valor del capital natural, y la manera como están entrando en el ciclo económico desprovistos de tales valores. En la actualidad, los individuos se enfrentan a la preocupación por el deterioro ambiental, por la modelación de sus hábitats, generando una eventual transición al vincular los incrementos poblacionales acompañados por mayores demandas biofísicas, cuyo único fin es la búsqueda de medida de un mundo donde las grandes urbes concentran el 85% de la población y un mundo rural donde la garantía de seguridad alimentaria y ecológica contraste con los estilos de vida (Mesa, 2007).

La condición de aceptar el concepto de Desarrollo Sostenible (DS) en los diferentes ámbitos socioeconómicos y ambientales por los diferentes organismos multilaterales ha representado una meta mundial, a través del cual se calcula la interacción de las actividades económicas con el medio ambiente. El enfoque de Brundtland de la Comisión Mundial sobre Medio Ambiente y Desarrollo, de 1987, consolida su aplicación como objetivo central en cualquier política institucional; este informe, compromete las decisiones presentes de los seres humanos en la mirada prospectiva del valor, derechos y bienestar de las generaciones futuras, así, se podrá asegurar una gestión del medio

ambiente en el marco del modelo de crecimiento y desarrollo económico dominante; por tanto, se entiende el desarrollo sostenible como “desarrollo que atiende a las necesidades del presente sin comprometer la capacidad de las generaciones futuras de atender a sus propias necesidades” (World Commission on environment and Development (1987) citado en: Jacobs, 1991: 127).

Las fuerzas que empujan actualmente los rumbos de las economías se centran en el análisis de la perspectiva energética, respaldadas por el avance de la ciencia en pro de un desarrollo económico que va presionando los recursos hasta obtener dominio de la baja entropía pero que adquiere sin control el sentido de escasez en el ambiente, “No existe un reciclaje gratis, como tampoco existe una industria sin residuos” (Carpintero, 2007). Eventualmente el rápido crecimiento del consumo de recursos crea preocupaciones sobre su agotamiento, la economía ortodoxa ya no puede seguir ignorando los límites naturales, pero, en vez de cuestionarse su paradigma, segrega una rama (la economía del medio ambiente) que se encargaría de internalizar el objeto de la variable ecológica y posteriormente convertirlo en un sistema. Esto permite sistemáticamente a los economistas ortodoxos mantener su discurso, porque ya hay quien se encargue del problema (Bermejo, 2001). El encontrar puntos diferenciales entre economía y ecología fundamentan al diálogo en una conexión entre los sistemas en equilibrio cerrados por el valor monetario y los sistemas físicos abiertos a desequilibrios y alimentados por el reloj unidimensional que permiten interpretar un estado de bienestar, tanto material como social, donde el principio de escasez tiende a perder la esencia que un día dio el fundamento de la teoría económica.

La actual crisis ecológica es global y parece estar llegando a niveles de irreversibilidad. Se expresa en procesos que tienen dimensión y consecuencias planetarias, como el cambio climático inducido por la actividad humana; la pérdida acelerada de biodiversidad; el daño a la capa de ozono; la contaminación planetaria por nitrógeno; el agotamiento de recursos naturales; la disminución a niveles peligrosos de los recursos hídricos destinados a consumo humano, etc. Esta crisis tiene una fuerte dimensión social, la padecen con mayor impacto y sufrimiento las poblaciones de los países pobres, en especial las mujeres y los niños y niñas de las áreas rurales y urbanas marginales. En suma, el cuestionamiento surge en identificar ¿Cuál es el rol de la mujer en el Desarrollo Sostenible?

De la misma manera, los desequilibrios sociales en el acceso a los recursos económicos, sociales, políticos, culturales, no permite precisar una información simétrica de los roles de la mujer en la sociedad, subordinándola en un orden androcéntrico; por esta razón, la limita en la participación de las actividades productivas; ejemplo de esta característica está relacionado con la concentración de la tierra en manos del hombre; consecuentemente, los índices de pobreza en la mujer están ligados a este grado de marginalidad cuyo efecto agudiza el conjunto de inseguridad en las familias. En consecuencia, la debilidad de las Instituciones no posibilita distinciones entre mujeres y hombres; por tanto, las cifras oficiales sobre el aporte en la contribución económica ocultan o invisibilizan el rol de la mujer (Flores, 2003).

Asumir una serie de nuevos valores humanos y de la naturaleza para armonizar las transformaciones sociales y productivas reclama la condición de equidad distributiva, responsabilidad ecológica, identidad cultural y reconocimiento en el rol social de la mujer, no sólo en la “lucha contra la degradación ambiental, ordenación de ecosistemas, participación activa en la adopción de decisiones de carácter político y económico ” (Franciskovic, 2009: 1), sino en la revalorización a la persona, “satisfaciendo sus necesidades en primera instancia y haciendo realidad su progreso personal y la mejora de su calidad de vida, buscando la forma de “ser más”, no únicamente “tener más”, de acuerdo con otros legítimos valores y aspiraciones de la sociedad” (Jiménez, 1997: 71). En este orden, el programa de Naciones Unidas para el Desarrollo impulsa entre sus Objetivos del Milenio, promover la igualdad de género y la autonomía de la mujer<sup>5</sup>, a su vez se introdujo mediciones con el

---

<sup>5</sup> “Este objetivo parte de reconocer las diferencias entre hombre y mujeres, en especial, aquellas que se han convertido históricamente en desventajas y que se evidencia en las relaciones de poder en las parejas, la familia, la sociedad y la cultura en general, cuando se trata del ejercicio de los derechos y el cumplimiento de las obligaciones” (Departamento Nacional de Planeación, 2005).

Índice de Desarrollo Relativo al Género (IDG)<sup>6</sup>, para el caso de Colombia, en la década de los años ochenta, la población femenina presentaba altas tasas de analfabetismo, hoy en día tiene más bajas en relación con los hombres; el incremento en la participación de las mujeres en la educación superior superó a la de los hombres en el período 1994 y 1998; en salud, las mujeres tienen una mayor esperanza de vida. Si se analiza por departamentos los mejores niveles de IDG se lograron en período 1997 y 2003, no obstante, Bogotá, Valle, Atlántico, Cundinamarca, La Guajira, Meta, Bolívar, Magdalena, Sucre, Cesar y Nariño para el 2003 no habían superado los niveles de desarrollo relativo al género alcanzado en 1997 (Departamento Nacional de Planeación, 2005: 94).

### *El desempleo o la falta de oportunidades laborales*

El desempleo o la falta de oportunidades pudiéramos definirlo como la imposibilidad que las instituciones, incluyendo la familia, le niegan o le “bloquean” sistemáticamente las necesidades – en palabras de Max –Neff - a una persona como parte del desarrollo pleno de sus capacidades. El desempleo significa carencia de libertades fundamentales puesto que las personas no pueden elegir ni actuar en relación con la vida que quieren y que valoran; en palabras de Nussbaum (2012: 40), se le está impidiendo a los individuos no sólo elegir libremente sino la posibilidad de ser y hacer como condición inherente a su dignidad como sujetos plenos de capacidades y sujetos merecedores de bienestar. Max Neff (1993: 123) señala, respecto al desempleo, las consecuencias que éste trae para las personas, además de no devengar salario, “la pérdida de motivación para trabajar, de calificaciones y de confianza en uno mismo, el aumento de las enfermedades y de la morbilidad ( e incluso de la tasa de mortalidad), la perturbación de las relaciones familiares y de la vida social, el aumento de la exclusión social y el empeoramiento de las tensiones sociales y de las asimetrías de sexos”; y refiriéndose a la pobreza entendida como lo hemos señalado arriba como carencia de capacidades, Max Neff (1993: 43-47) sostiene que,

Cada pobreza genera patologías, toda vez que rebasa límites críticos de intensidad y duración. Esta es una observación medular que conviene ilustrar. Es sabido que un individuo que sufre una prolongada cesantía cae en una especie de «montaña rusa» emocional, la cual comprende, por lo menos, cuatro etapas: a) shock, b) optimismo, c) pesimismo, d) fatalismo. La última etapa representa la transición de la inactividad a la frustración y de allí a un estado final de apatía donde la persona alcanza su más bajo nivel de autoestima.

Lo anterior no es el caso de las mujeres campesinas quienes consideran que trabajan para la familia tanto en la casa como en la finca; un trabajo que no es remunerado<sup>7</sup> y que muchas veces, si no siempre, es invisibilizado, dado que no se le reconoce en su justa y equitativa dimensión. En tal sentido, E. Gómez (2008: 7) señala que “En virtud de tal división, en la mayoría de las sociedades, la responsabilidad principal por el trabajo remunerado (“trabajo productivo”) recae sobre los hombres, mientras que la correspondiente al trabajo no remunerado que se realiza en los hogares y la comunidad (“trabajo reproductivo”) se asigna a las mujeres. Pese a constituir un soporte indispensable del trabajo “productivo”, el trabajo no remunerado ha permanecido invisible en términos de su contribución al desarrollo económico y social. Esta invisibilidad con respecto a sus aportes a la producción y al bienestar se ha traducido en desventaja frente al acceso a recursos económicos y de protección social por parte de quienes asumen su realización —fundamentalmente las mujeres”.

Las mujeres rurales consideran que de ellas depende el cuidado del hogar; esto implica el cuidado de los hijos, del esposo; pero también de la finca y de los animales que le proveen los principales y

<sup>6</sup> Consiste en evaluar la equidad de género y promover el desarrollo justo y equitativo para las mujeres.

<sup>7</sup> La importancia que se le da al mercado para el trabajo; es decir, el trabajo remunerado; el trabajo no remunerado se excluye. Un aspecto más de las notorias desigualdades de género. El trabajo no remunerado “incluye las típicas tareas como hacer las compras de bienes, y la adquisición de servicios para el hogar, cocinar, limpiar la casa, lavar, planchar la ropa, cuidar mascotas y plantas, y también las tareas de gestión en cuanto a la organización y distribución de tareas. También están contempladas las gestiones fuera del hogar como pagar cuentas, realizar trámites, y los desplazamientos necesarios para poder realizarlas” (Aguirre, 2009: 35). Esto último cuando los hombres les permiten a la mujer salir; en las poblaciones rurales, a las mujeres no se les permite ni siquiera hacer ese tipo de desplazamientos al menos que vaya acompañada de su esposo o alguno de sus hijos y esto último no es por seguridad es por desconfianza (celos, fundamentalmente).

únicos ingresos para su subsistencia. Esta dependencia le genera una condición bastante limitada de otras posibilidades de desarrollo y empleabilidad. En tal sentido, la posibilidad de ejercer su libertad frente a la opción de escoger un trabajo remunerado fuera de la casa y de la finca se ve restringido por la alta responsabilidad que lleva sobre sus hombros la mujer como cuidadora y dadora de bienestar para su familia. En tal sentido, las mujeres campesinas arriesgan su bienestar por los otros pero no se ve recompensada de la misma manera. El gran problema que surge es que, como lo señala E. Gómez (2008: 9), “Más allá de las consideraciones económicas, es importante destacar que el asignar a las mujeres la responsabilidad principal por el trabajo no remunerado de cuidado, con frecuencia restringe el área de acción de las mismas al espacio doméstico. De este modo se limita el acceso a los activos sociales que se adquieren a través de las relaciones sociales y que habilitan a las personas para desenvolverse efectivamente en su propio entorno y participar en las decisiones políticas que afectan el bienestar de su colectividad”.

### ***Salud. Fecundidad adolescente y mortalidad materna***

Reducir la fecundidad adolescente y la mortalidad materna es una de las metas del milenio. Lo anterior implica, para los gobiernos, la generación de políticas públicas con la finalidad de hacerle frente a estos dos problemas que no sólo derivan de fenómenos como la pobreza y la falta de educación sino que son consecuencia de la limitada cobertura de los sistemas educativos y de salud en las zonas rurales de difícil acceso al casco urbano. De acuerdo con el Ministerio de Protección Social (2010) “existen determinantes económicas, sociales y culturales, asociadas a la mortalidad materna tales como: pobreza; bajo nivel educativo de la mujer; residencia en zonas rurales marginales o de conflicto armado; desplazamiento forzado; violencia y abuso sexual e intrafamiliar; embarazo no deseado; limitaciones de cobertura de Sistema General de Seguridad Social”.

La salud es un derecho de todos. Por tal razón,

La política de igualdad de género de la OPS concuerda con las convenciones y protocolos de derechos humanos de las Naciones Unidas y el sistema interamericano. Los acuerdos en materia de derechos humanos exigen que los programas de salud reconozcan y aborden las necesidades diferentes de las mujeres y los hombres y de los niños y las niñas, y su acceso desigual a los recursos y al control de los mismos. En el 2008, la Organización de los Estados Americanos exigió la protección de los derechos humanos sin distinción de la orientación sexual o la identidad de género” (Grabman, G & Friedman, S.).

De otra parte, La salud es una de las diez capacidades<sup>8</sup> que propone Nussbaum (2012: 53) “poder mantener una buena salud, incluida la salud reproductiva; recibir una alimentación adecuada; disponer de un lugar apropiado para vivir. La misma autora señala (Nussbaum, 2002: 321) que “sería difícil negar que la familia ha sido, sino el mayor, al menos uno de los más importantes sitios de opresión de las mujeres. Existen amor y cuidados en la familia. Pero también existen en ella violencia doméstica, violación marital, abuso sexual de niños, mal nutrición de las niñas, desigualdad de cuidado de salud, desigualdad de oportunidades educativas”. Las consecuencias de tales hechos de maltrato físico y psicológico en contra de las niñas y de las mujeres es la legitimización de un ejercicio de poder y la reproducción del mismo; los niños harán a sus esposas lo que sus padres hicieron con su madre y hermanas y éstas, las niñas, seguirán reproduciendo los comportamientos sumisos que adquirieron en el hogar a imagen y semejanza de la madre.

En relación con la salud de las mujeres rurales de la población objeto de estudio, en el “Plan de desarrollo del Municipio de Lenguazaque, 2012-2015 (p. 37)” se lee:

En lo que respecta a los factores de riesgo sociales es importante resaltar el crecimiento de la población por embarazos en adolescentes, aunque es de anotar que en año 2010 y 2011 se trabajó según lineamientos entregados por ministerio y secretaria de salud, lo cual nos arrojó un buen resultado en

---

<sup>8</sup> Para ampliar la lista propuesta por M. Nussbaum (2012). Crear capacidades. Propuesta para el desarrollo humano. Santos Mosquera, A. [Trad.]. Barcelona: Paidós.

adolescentes escolarizadas de 16 casos en el año 2009 y 14 en el 2010. Bajamos a 4 casos, en el año 2011 se gestionó un proyecto nuevo: Bebé piénsalo Bien con la colaboración de Secretaria de salud, este con buenos resultados para la población escolarizada de la sede E. Ntra. Señora del Carmen. Aun hay dificultad en la canalización de las jóvenes desescolarizadas, son quienes nos presentan un índice alto en embarazos, promedio 10 jóvenes embarazadas en el año.

Lo anterior significa que aún hay falta de cobertura y no sólo del sistema de salud, si no de educación; de acuerdo con el comentario anterior, las adolescentes que presentan un mayor índice de embarazos son aquellas niñas que aún no han tenido acceso al sistema escolar. En cuanto a mujeres embarazadas, el Municipio de Lenguazaque, según el Plan de Desarrollo: “se han atendido en Centro de Salud de Lenguazaque en el año 2011, dos partos en condiciones de “expulsivo”. Los demás ingresos de maternas en trabajo de parto se han referenciado al Hospital El Salvador de Ubaté, con un promedio mensual de natalidad de 9 partos atendidos”. En cuanto a las edades promedio para concebir, según el mismo plan de Desarrollo (p. 46), están entre los 15 -25 años y entre los 33 -38 años. Al año 2011 y de acuerdo con los datos registrados por el SISBEN, se encontraban en el municipio “95 mujeres embarazadas, las cuales representan el 0.95% del total de la población y con respecto al total de mujeres del municipio que son 4876 corresponde al 1.95%”.

Otros datos que presenta el Plan de Desarrollo del Municipio (p. 58) relacionados con la salud de la población rural se refieren al estado las viviendas en relación con los servicios sanitarios. Al respecto se señala que “en el área rural el 13.5% de las viviendas no cuentan con unidad sanitaria y el 22.4% carecen de ella, lo que nos hace ver que la disposición de excretas, sigue siendo un factor de riesgo para la salud de esta población”. De otra parte, según el DANE en el área urbana y rural el 22.4% de la población no cuenta con vivienda propia y no corresponde a los requerimientos y ventilación adecuados, lo que constituye una gran demanda capitalizada por las diferentes organizaciones populares de vivienda”.

### ***La educación de las mujeres en relación con la libertad, las capacidades y el bienestar***

En el Plan de Desarrollo del Municipio de Lenguazaque 2012-2015, se presenta una tabla (ver tabla 1) en donde se registra la categorización de las instituciones educativas del municipio según los resultados de las pruebas ICFES<sup>9</sup>; los rangos están entre inferior, bajo y medio; es decir, por debajo del nivel de calidad exigido.

Tabla 3. Categorización instituciones educativas Municipio de Lenguazaque. Resultados ICFES

<i>Código</i>	<i>Nombre del plantel educativo</i>	<i>Jornada</i>	<i>Categoría desempeño</i>
008896	Colegio Departamental nuestra Señora del Carmen	Mañana	Bajo
086850	Instituto Politécnico José Celestino Mutis	Mañana	Inferior
0151472	Institución Educativa rural Departamental Simón Bolívar	Mañana	Medio

*Fuente: ICFES, pruebas 2011*

Los argumentos que se exponen para justificar la baja calidad son:

- Desinterés del estudiante por obtener un buen puntaje pues no aspiran a ingresar a la universidad.
- Falta de capacitación idónea para los estudiantes a partir del grado noveno.
- Capacitación para los docentes en todas las áreas para involucrarse en el proceso ICFES.
- Falta concientización que involucre a la comunidad educativa desde el preescolar en proyección de vida.
- Apoyo interdisciplinar que fortalezca la lectura interpretativa en aras de procesos informativos”. (Plan de Desarrollo Municipal, p. 31).

<sup>9</sup> Corresponde a la sigla del Instituto Colombiano para el Fomento de la Educación Superior; es la entidad encargada para el diseño de las pruebas y evaluación de la educación básica, media y superior en Colombia.

En ninguna parte se lee que falta proveer a la población rural y municipal y a las instituciones educativas de mejor infraestructura; garantizar una educación de calidad que les permita a los niños y niñas el desarrollo de sus capacidades; con intenciones formativas que trasciendan las simples pruebas (evaluaciones) porque el sentido de la formación debe ser el de educar para la vida.

La deserción escolar es otro fenómeno que vale la pena considerar pues de acuerdo con el Plan de desarrollo Municipal 2012-2015 (p. 32), “la población de estudiantes que en mayor grado deserta son los estudiantes de séptimo a octavo. Las razones que lo justifican son: “situación económica al acceso al sistema educativo de los grados noveno, decimo y once, las causas transporte escolar, útiles escolares, uniformes para continuar con sus estudios”.

Muchos factores que involucran la baja calidad de vida de la población rural se deben fundamentalmente a la falta de cobertura educativa; la educación no llega a todos y no se provee una educación con calidad que permita a los jóvenes orientar su formación y desarrollo profesional. Sen (2000, p. 162) afirma que “una expansión general de la educación y de la alfabetización en una región puede facilitar el cambio social (e incluso la reducción de la fecundidad y de la mortalidad). El desarrollo humano en tal sentido debe estar orientado hacia “la creación de oportunidades sociales que contribuyan a la expansión de las capacidades humanas y a la mejora de la calidad de vida. La expansión de la asistencia sanitaria, la educación, la seguridad social, contribuyen a la calidad de vida y a mejorarla” (Sen, 2000: 180). Tan importante es la educación que arriba se señalaba que las mujeres adolescentes que no son escolarizadas presentan un alto índice de embarazos contrariamente a las escolarizadas quienes presentan menos embarazos.

Finalmente, el Plan de Desarrollo (p. 53) señala que la mayor parte de la población – del municipio de Lenguaque - alcanza un grado de escolaridad que no supera la educación básica primaria y secundaria y sólo un pequeño porcentaje continúa sus estudios técnicos o profesionales y logra desarrollar posteriormente algún tipo de especialización”.

### ***Desigualdad y violencia de género***

Las mujeres y, particularmente las mujeres rurales han sido sujetos de exclusión, de discriminación y de violencia tanto física como psicológica. Las mujeres rurales obedecen a unos principios tradicionales institucionalizados, por el Estado, la Iglesia y la Familia, de sumisión y obediencia al hombre; ellas se deben a sus esposos y les son fieles, a pesar de los maltratos que puedan recibir de ellos, hasta la muerte. En tal sentido, las mujeres están determinadas para ser madres; su finalidad es la procreación, el cuidado de los hijos, de la casa, de los animales y de los cultivos. El exceso de actividades que tienen que desarrollar las limita a buscar otras oportunidades que les permitan educarse para tomar sus propias decisiones. La mujer campesina deja su casa paterna y pasa a ser esposa y madre; abnegada, sufrida, con una perspectiva estoica frente a la vida. De acuerdo con Nussbaum (2002: 27) “Las mujeres carecen de apoyo en funciones fundamentales de la vida humana en la mayor parte del mundo. Están peor alimentadas que los hombres, tienen un nivel inferior de salud, son más vulnerables a la violencia física y al abuso sexual. Es mucho menos probable que estén alfabetizadas, y menos probable aún que posean educación profesional o técnica”.

¿Qué papel desempeña la familia en el desarrollo las capacidades de las mujeres?, el concepto de familia ha evolucionado de la misma manera que ha evolucionado la sociedad y que evolucionan los organismos vivos; puestos que la familia y la sociedad están compuestas por organismos vivos. Las familias de hoy deberían ser distintas a las de hace 10 o 20 años atrás; no obstante, los procesos de reproducción y de legitimación de quienes ostentan el poder, en este caso, el Estado, la iglesia y la misma concepción tradicionalmente instituida de familia, se han encargado de conservar parámetros de control en donde la mujer sigue siendo víctima de sometimiento físico y psicológico. Stuart Mill (2000: 108) señalaba en 1832, en sus *Primeros ensayos sobre el matrimonio y el divorcio* que “la mujer ya no es una simple propiedad, sino una persona que no se valora únicamente por el marido o el padre que tenga sino por sí misma. Ahora está preparada para la igualdad”. Stuart Mill ya hablaba de la igualdad a mediados del siglo XIX, y Nussbaum (2002: 323) señala citando a Mill, que “cuando los hombres han sido educados para pensar que ser hombres los hace superiores a la

otra mitad de la raza humana, esto los marca en la totalidad de su comportamiento social, tanto frente a las mujeres como frente a otros ciudadanos”. Sin lugar a dudas es en el contexto de la familia donde se educa para la desigualdad, para el maltrato, para la violencia, para la exclusión. No es en vano que Nussbaum señale (2002: 322) que “es la familia sino el mayor, al menos uno de los más importantes sitios de opresión de las mujeres. Existen amor y cuidados en las familias. Pero también existen en ella violencia doméstica, violación marital, abuso sexual de niños, malnutrición de las niñas, desigual cuidado de la salud, desiguales oportunidades educativas, e incontables violaciones menos tangibles de la dignidad e igualdad de la persona”.

Digamos entonces que frente a la desigualdad y la violencia de género<sup>10</sup> en el contexto rural, los discursos de las mujeres se invisibilizan; esto significa que no hablan y si lo hacen, temen que sus palabras lleguen a los oídos de sus maridos, de sus familias, de las autoridades. Una de las mujeres entrevistadas contó que su marido llegaba todas las noche borracho a amenazarla con una escopeta; ella no había hecho nada que le disgustara al hombre, no hacía nada más que hacer sus quehaceres y esperar todos los días, todas las noches, a un marido borracho a amenazarla con su escopeta. Nos imaginamos la angustia siempre creciente y la incapacidad de esta mujer para huir, para hacer algo distinto a ser sometida a semejante forma der maltrato. En muchos casos, escribe Nussbaum (2002, p. 322) el daño que las mujeres sufren en la familia asume una forma particular: la mujer es tratada no como un fin en sí misma, sino como un agregado o un instrumento de las necesidades de los otros, como una mera reproductora, cocinera, fregadora, lugar de descarga sexual, cuidadora, más que como una fuente de capacidad para elegir y perseguir metas y como una fuente de dignidad en sí misma”.

## Resultados del estudio

### *Desarrollo sostenible y mujeres rurales*

La muestra de las 10 unidades productivas (familias), objeto de estudio, evidencian las siguientes tendencias mensuales (ver tabla 3) al consumo doméstico reflejando en las interrelaciones del sistema productivo lácteo con la gestión de los recursos naturales: el componente energético, en promedio, se caracteriza por el consumo de electricidad (13,4 Kwh) , uso de carbón (4,3 Kilos) y leña (2,4kilos); los usos de energía están asociados con las labores domésticas; en relación con el uso de materiales, la actividad productiva depende de la apropiación primario de los pastos (289 Kilos); los desechos generados están asociados con el papel y cartón (26,4 kilos), orgánicos (5,1 kilos) y líquidos domésticos (37,6 litros); por tanto, no se da una delimitación entre las dinámicas generadoras de los residuos entre el hogar con la actividad de producción de leche; por último, el consumo de agua está definido en 52,4 galones promedio en la muestra, reportado como elemento clave en la subsistencia de la unidad familiar y productiva (Tabla 3).

---

<sup>10</sup> Es importante considerar de acuerdo con el Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR) (p. 6) La violencia sexual y de género (VSG) es un fenómeno especialmente inquietante que existe en todas las regiones del mundo. El término se refiere a cualquier acto perjudicial que es perpetrado contra la voluntad de una persona y que se basa en las diferencias (de género) entre hombres y mujeres atribuidas por la sociedad. La VSG incluye actos que infligen daño o sufrimiento físico, mental o sexual, las amenazas de tales actos, la coacción y otras formas de privación de la libertad, ya sea que ocurran en la vida pública o privada.<sup>2</sup> La VSG implica la violación generalizada de los derechos humanos<sup>3</sup> y a menudo está vinculada con relaciones de género desiguales dentro de las comunidades y con abusos de poder. Puede tomar la forma de violencia sexual o persecución por parte de las autoridades, o puede ser el resultado de la discriminación incrustada en la legislación vigente o en las normas sociales y las prácticas imperantes. Puede ser tanto una causa del desplazamiento forzado así como una parte intolerable de la experiencia del desplazamiento.

Tabla 3. Tendencia mensual de flujo de materiales y energía en la producción de leche de las unidades productivas Coopalac

	COMPONENTE AMBIENTAL (DINÁMICA MENSUAL)										
	El jazmin	El cerezo	San martin	El borrachero	El bosque	La esmeralda	la libertad	Santa maria	Agua Caliente	la esperanza	promedio
<b>COMPONENTE ENERGÉTICO</b>											
Electricidad (Kwh)	2,5	4,0	2,5	12,8	0,0	27,0	82,0	0,0	2,8	0,0	13,4
Combustible carbón (kilos)	3,1	17,1	0,0	2,8	0,0	2,5	5,8	11,3	0,0	0,0	4,3
leña	0,5	9,0	0,0	1,5	1,0	3,0	2,6	6,3	0,0	0,0	2,4
<b>MATERIALES</b>											
Fertilizantes	0,0	0,0		200,0	0,0	0,0	34,5	0,0	0,0	0,0	26,1
Pienso (Pasto o Alimentos concentrados) (kilos)	0,0	158,9	2640,0	10,8	0,0	52,0	21,1	8,0	0,0	0,0	289,1
productos químicos, higiénicos y limpieza, pintura (litros)	0,0	0,0	0,0	0,3	0,0	460,0	0,9	0,0	0,0	0,0	46,1
<b>DESECHOS</b>											
Papel y cartón (Kilos)	0,0	0,5	1,0	0,0	0,5	0,2	11,8	250,0	0,2	0,0	26,4
Orgánico (Alimentos) (kilos)	0,0	0,0	2,3	0,0	0,0	0,0	48,3	0,0	0,0	0,0	5,1
Líquidos domésticos (Litros)	0,0		0,0	0,0	0,0	0,0	338,2	0,0	0,0	0,0	37,6
<b>AGUA</b>											
Consumo de agua (Galones)	62,1	35,4	0,0	80,0	30,0	48,4	206,8	60,8	0,0	0,0	52,4
<b>Usos del agua</b>											
Usos del agua para cultivos							x	x			
Usos del agua para ganado	x	x	x	x	x		x	x	x		x

Fuente: Los autores

El escenario de estas familias no trasciende en un disfrute de vida digna y sostenible, por ende, son vulnerables a problemas en la tenencia de tierras como al acceso de recursos naturales, ejemplo de esta relación está fundamentado en la importancia del agua y los árboles, que son esenciales para la subsistencia de las familias como de los ecosistemas.

### Variables relacionadas con el empoderamiento de la mujer

Para la realización de las entrevistas a las 10 mujeres de distintas zonas rurales del municipio de Lenguaque (ver Anexo 1), se tuvieron en cuenta tres variables de estudio: participación y productividad; toma de decisiones; inclusión y desarrollo humano. Con base en dichas variables, se establecieron unos indicadores: participación laboral (empleo y pobreza); educación; fecundidad adolescente y mortalidad materna y violencia intrafamiliar; a partir de los indicadores se plantearon una serie de preguntas cuyas respuestas, en muchos casos, no fueron asumidas por las participantes (ver Tabla 4).

Tabla 4. Resultados de la entrevista a mujeres rurales del Municipio de Lenguaque

Variables que inciden en la falta de libertad, en el desarrollo de capacidades y en el bienestar de las mujeres	Indicadores <sup>11</sup>	Preguntas por subcategoría	Respuestas de las participantes en la entrevista									
			M1	M2	M3	M4	M5	M6	M7	M8	M9	M10
Participación y productividad	Participación laboral (empleo y pobreza)	1. ¿Ha tenido algún empleo remunerado?	Sí	Todos los miembros de la familia trabajamos.	Sí	No	No	No	Sí	No respondió	Sí	No
		2. ¿Ha ocupado algún cargo público a nivel municipal, departamental o nacional?	No	No, porque no he tenido ninguna oportunidad.	Integra la junta de acción comunal del Municipio.	No, siempre ha estado en la casa.	No	No	Trabajo en mi hogar en oficios varios y recibo un pago tal como es la plata de la leche y la cosecha que cultivamos en nuestra finca.	No respondió	Trabajamos en contratos de aserrio y asesoría en algunas aves que tengo conocimiento.	No, trabajo en mi casa cuidando del hogar y de la finca.
Toma de decisiones	Educación	3. ¿Qué nivel de instrucción tiene?	7° grado	5° grado	Primaria	Primaria y la Universidad de la vida.	3° primaria	5° de primaria	Bachillerato académico	No respondió	Bachillerato académico y otras capacitaciones en diferentes áreas.	3° primaria
		4. ¿Cuáles fueron las razones que la obligaron a abandonar sus estudios?	Mi papá se quedó sin trabajo y no hubo con qué pagar la pensión del colegio. Luego tuvo un accidente y duró inválido tres años sin poderse parar de una cama entonces no pude seguir estudiando.	Porque en ese tiempo cuando yo estudiaba mi papá decidió que no nos daba más estudio sino hasta quinto de primaria porque decía que el bachillerato era solo para vagar y nos puso a trabajar.	Falta de recursos.	Para abandonar los estudios la razón fue mayor: se murió mi padre y no tuve apoyo de nadie y después el tiempo pasó y ya no estudié.	En esos tiempos ya no había recursos.	Porque no había recursos para el estudio.	Las razones para no seguir estudiando fueron la falta de apoyo por parte de mis padres económico y moralmente y descuido de sí misma pues si yo hubiera tenido más conocimiento de carreras y universidades hubiera seguido adelante.	No respondió	Por factor económico.	Falta de recursos.
		5. ¿a qué edad tuvo	16 años	A los 22 años	a los 22 años	A los 20 años tuve	No res-	A los 22	A los 22 años	No res-	A los 22 años	A los 23 años

<sup>11</sup> Los indicadores fueron determinados con base en el PNUD (2011) sobre el índice de desigualdad de género. Recuperado el 12 de septiembre de 2012 de <http://hdr.undp.org/es/estadísticas/idg/>

		su primer hijo?				mi primer hijo y tengo tres hijos todos profesionales.	pondió	años		pondió		
Toma de decisiones	Fecundidad adolescente, mortalidad materna	6. ¿Tiene alguna hija adolescente que ya sea madre o conoce algún caso cercano?	No respondió	Si tengo dos hijas adolescentes que conocen el caso de un familiar muy cercano que tuvo un bebé en la adolescencia.	No respondió	No tengo hijas adolescentes con hijos.	No	No creo	Sólo tengo una hija que es adolescente pero no es madre. Pero sí conoce un caso en el sector donde habito.	No respondió	No	No
		7. ¿Conoce algún caso de mortalidad materna? Por favor, descríballo	No respondió	Porque hoy existe mucha libertad en la adolescencia.	No respondió	No respondió.	No	No	Si conoce el caso de una señora que tuvo un bebé después de estar en cama durante varios días. Finalmente falleció.	No respondió	No respondió	No
Inclusión y desarrollo humano	Violencia intrafamiliar	8. ¿Conoce algún caso de violencia intrafamiliar o violencia de género? Por favor, descríballo	No respondió	No conozco ningún caso	No respondió	No respondió	No	No	Si conozco un caso de violencia intrafamiliar por infidelidad por parte de los dos cónyuges y también falta de respeto de los hijos de los padres y viceversa.	No respondió	No respondió	No respondió

Fuente: los autores con base en las entrevistas realizadas

**Variable 1. Participación y productividad**

Indicador: Participación laboral (empleo - pobreza)

Pregunta: a) ¿Ha tenido algún empleo remunerado?

De las diez mujeres, cuatro dijeron haber tenido un empleo remunerado; cuatro aseguraron no haber tenido nunca ningún tipo de empleo remunerado y una aseguró que en la casa trabajan todos; lo que se comprende que efectivamente, no tiene un empleo remunerado.

Pregunta: b) ¿Ha ocupado algún cargo público a nivel Municipal, departamental o nacional?

De las diez mujeres entrevistadas únicamente una afirma trabajar en la Junta de Acción Comunal de la Vereda. Una mujer dice trabajar en contrato de aserrío y asesoría en algunas aves de corral de las cuales tiene conocimiento; las ocho restantes mujeres se dedican a los quehaceres de la casa.

### **Variable 2. Toma de decisiones**

Indicador: Educación

Pregunta: a) ¿Qué nivel de instrucción tiene?

De las diez mujeres entrevistadas, dos han cursado bachillerato; una no respondió y siete no han superado el 7º grado de formación primaria.

Pregunta: b) ¿Cuáles fueron las razones que las obligaron a abandonar sus estudios?

Las razones que exponen las mujeres entrevistadas son, entre otras, falta de apoyo de los padres; falta de recursos; muerte del padre; desconocimiento de otras opciones de formación.

Indicador: Fecundidad y mortalidad materna

Pregunta: a) ¿A qué edad tuvo su primer hijo?

Ocho mujeres afirmaron haber tenido a su primer hijo entre los 16 y 23 años; dos mujeres no respondieron.

Pregunta: b) ¿Tiene una hija adolescente que ya sea madre o conoce algún caso cercano?

Tres mujeres no respondieron; dos mujeres dicen tener hijas adolescentes y conocer dos casos cercanos de adolescentes que ya tienen bebé; cuatro mujeres no conocen ningún caso; una dice no tener hijas adolescentes.

Pregunta: c) ¿Conoce algún caso de mortalidad materna? Por favor, descríballo.

Seis mujeres no respondieron; una argumenta la pregunta diciendo que “las adolescentes tienen mucha libertad hoy en día”; tres mujeres no conocen ningún caso; una dice haber conocido un caso de una mujer que después de haber tenido a su bebé, permaneció durante varios días en cama; finalmente, ésta mujer murió.

De acuerdo con el Plan de Desarrollo del Municipio (2012-2015: 32) se afirma: “En nuestro municipio encontramos según el censo 2011 la población de 4003 mujeres en el rango de población entre 10 y 49 años, se encuentran en edad fértil, lo que representa el 36.5% del total de la población. De esta población se encontraron 108 embarazadas, es decir el 0.9% del total de la población”.

En el mismo Plan de Desarrollo (2012-2015: 37) se lee:

En lo que respecta a los factores de riesgo sociales es importante resaltar el crecimiento de la población por embarazos en adolescentes, aunque es de anotar que en año 2010 y 2011 se trabajó según lineamientos entregados por ministerio y secretaria de salud, lo cual nos arrojó un buen resultado en adolescentes escolarizadas de 16 casos en el año 2009 y 14 en el 2010. Bajamos a 4 casos, en el año 2011 se gestionó un proyecto nuevo, “Bebé piénsalo Bien” con la colaboración de Secretaria de salud, este con buenos resultados para la población escolarizada de la sede E. Ntra. Señora del Carmen. Aún hay dificultad en la canalización de las jóvenes desescolarizadas, son quienes nos presentan un índice alto en embarazos, promedio 10 jóvenes embarazadas en el año.

Más adelante se señala: “De acuerdo a los datos registrados en el Sistema de Identificación de Potenciales Beneficiarios de Programas Sociales (SISBEN), a la fecha se encuentran 95 mujeres embarazadas, las cuales representan el 0.95% del total de la población y con respecto al total de mujeres del municipio que son 4876 corresponde al 1.95%”.

### **Variable 3. Inclusión y desarrollo humano**

Indicador: violencia intrafamiliar

Pregunta: a) ¿Conoce algún caso de violencia intrafamiliar o violencia de género? Por favor, descríballo.

Seis mujeres no respondieron a la pregunta; una conoce un caso de violencia por infidelidad; y cuatro no conocen ningún caso.

No obstante, las repuestas dadas por las mujeres en relación con las variables arriba enunciadas, en el Plan de Desarrollo Municipal 2012-2015, se lee que “se reportaron a la policía 4 casos de violencia intrafamiliar; Al juzgado Municipal, por alimentos, 4 casos; por presunta violación sexual, 6 casos; por inasistencia alimentaria 7 casos; por custodia, 4 casos; por conflicto de pareja 2; se llevaron a procesos jurídicos; por inasistencia alimentaria, 22 casos y por divorcio tres casos. Por su puesto, es de anotar que además del caso urbano, Lenguaque está conformado por 21 veredas; de

aquí se puede determinar que es posible que desconozcan los casos que se han reportado o que ocultan problemas de maltrato de los muchos que no se denuncian.

De otra parte, en el Informe Nacional de Desarrollo Humano de 2011, “Colombia Rural, Razones para la Esperanza”, citado por Medina Bernal (Cinep<sup>12</sup>, 2012), las mujeres campesinas de nuestro país sufren tres tipos de exclusión: primera, pertenecer al campo; segunda, ser mujeres y tercera, la violencia hacia ellas (PNUD, 2011b).

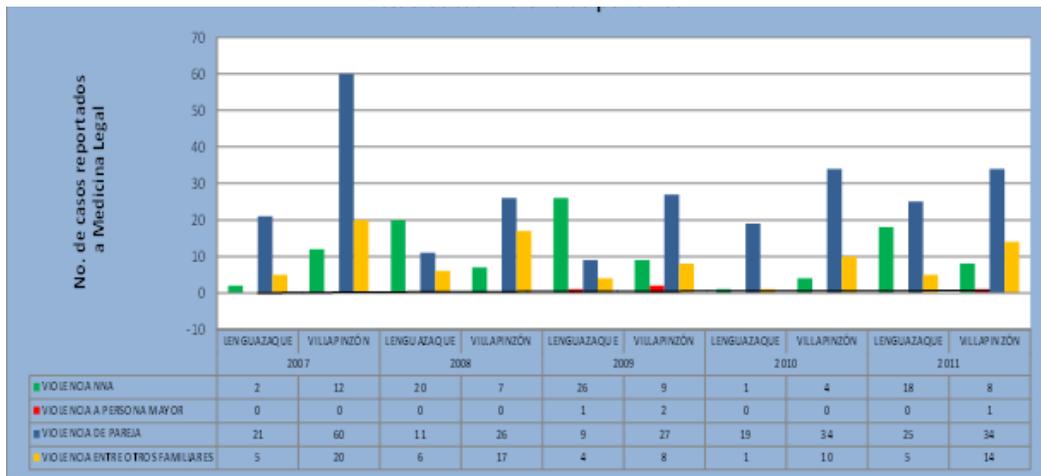
En este contexto, en el Municipio de Lenguazaque, se pueden observar algunos datos (Tabla 5) sobre las violencias reportadas oficialmente.

Tabla 5. Datos de violencia. Municipios de Villapinzón y Lenguazaque

Año	Departamento y municipio del hecho	Violencia nna <sup>13</sup>	Violencia a persona mayor	Violencia de pareja	Violencia entre otros familiares	Total
2007	Lenguazaque	2	0	21	5	28
	Villapinzón	12	0	60	20	92
2008	Lenguazaque	20	0	11	6	37
	Villapinzón	7	0	26	17	50
2009	Lenguazaque	26	1	9	4	40
	Villapinzón	9	2	27	8	46
2010	Lenguazaque	1	0	19	1	21
	Villapinzón	4	0	34	10	48
2011	Lenguazaque	18	0	25	5	48
	Villapinzón	8	1	34	14	57

Fuente: Instituto de Medicina Legal

Tabla 6. Estadísticas de violencia por años.



Fuente: Medicina Legal, 2012

<sup>12</sup> Centro de Investigación y Educación Popular.

<sup>13</sup> Niños, Niñas y Adolescentes.

Para favorecer un referente comparativo, se toman datos del Municipio de Villapinzón, ya que éste comparte, no sólo límites de orden Político Administrativo, sino también, características socio-económicas y culturales con Lenguazaque; además, porque muchas fincas de propiedad familiar, traspasan o entrecruzan los límites espaciales trazados por las Administraciones Municipales, es el caso de la vereda Guanguíta de Villapinzón con Faracía de Lenguazaque.

De acuerdo con la tabla expuesta anteriormente (Tabla 6), los índices de violencia reportados en cinco años (2007-2011) el más representativo es el índice de violencia de pareja en el Municipio de Villapinzón, con 181 casos, mientras en Lenguazaque, tan sólo se reportan 85 casos. Pero, no sucede lo mismo con las violencias hacia los Niños, Niñas y Adolescentes (NNA), las cuales para el Municipio de Lenguazaque se reportan 67 casos, y para Villapinzón se reportan 40 casos.

Según las cifras del Instituto de Medicina Legal, en el municipio de Lenguazaque no se tendrían altos índices de violencia; por tanto, no generan un impacto negativo sobre la convivencia en las relaciones de familia y en las relaciones sociales, pero no deja de llamar la atención, para los autores del presente artículo, que las violencias hacia los Niños, Niñas y Adolescentes (NNA) registren comparativamente con el municipio de Villapinzón, los índices más altos, debido a que el ambiente psico y socioafectivo que rodee a los menores en el presente, será el que ellos/as reproduzcan en el futuro.

Además, a pesar que las cifras, nos revelan una baja manifestación de violencias contra la mujer “Lenguazaquense”, éstas no pueden establecerse como absolutas para una caracterización o toma de decisiones de organización comunitaria o de políticas públicas, toda vez que en conversación con algunas de ellas, hay temor por denunciar, por expresar la situación de violencias, especialmente la violencia que se genera en el interior de la familia. En el caso de la mujer casada, teme mucho denunciar o irse de la casa, porque el esposo la amenaza con quitarle la vida o no dejarla ver a sus hijos, con lo cual ella termina subordinándose a su esposo quien, cuando consume bebidas alcohólicas, en estado de embriaguez llega, en muchas ocasiones, a agredirla.

## Discusión

La libertad de las mujeres debería conllevar al desarrollo pleno de sus capacidades y en consecuencia al bienestar de las mismas; no obstante, “esta libertad es denegada sistemáticamente en numerosas culturas, lo que supone en sí mismo una violación de la libertad de la mujer y de la equidad de los sexos”<sup>14</sup> (Sen, 2010). Es muy importante que la mujer logre una mayor independencia mediante una actividad o empleo remunerado, pues éste le permitirá un mejor trato y distribución de los recursos de la economía familiar (Sen, 2000: 147).

La pobreza entendida no sólo como carencia de renta sino carencia de capacidades conlleva consigo fenómenos de desigualdad e inequidad; las mujeres son las principales víctimas de tales manifestaciones en todos los ámbitos socio culturales y en todo el mundo. Desafortunadamente, las mujeres de los contextos rurales se ven enfrentadas aún hoy a fenómenos discriminatorios que coaccionan su libertad y desequilibran su vida y sus acciones; fenómeno que trae como consecuencia no sólo la reproducción de relaciones basadas en el sometimiento; legitimización de discursos discriminatorios, intimidatorios y violentos, sino carencia de capacidades para ser y hacer lo que ellas desean, les gusta y las hace felices.

Muchos problemas de inequidad y de justicia social se pueden solucionar con una educación de calidad y que llegue a todos los rincones de la tierra; en América Latina y particularmente en Colombia y en el Municipio objeto de estudio, siendo un municipio cercano a la ciudad capital – Bogotá–; está a 120 Km., y a 2 h., 30’ de la misma, existe un amplio margen de analfabetismo; mujeres y hombres campesinas y campesinos no saben leer ni escribir (otro fenómeno de la también llamada globalización imperfecta) Si esta situación se presenta en una población tan cercana a la ciudad capital, podemos generar hipótesis nada positivas de la situación en las regiones más apartadas de la misma y en contextos geográficos desprovistos incluso de vías de comunicación. Cualquier esfuerzo que los gobiernos hagan en función de educar a las mujeres y hombres, niños y niñas, es poco comparado con los beneficios que ésta puede traer para la vida de ellos, de sus comunidades, de sus

---

<sup>14</sup> Para Sen, el quitar esta libertad o su ejercicio, disminuye la posibilidad de que crezca el poder económico de la mujer.

regiones, de sus países, del mundo. No olvidemos que la educación es un derecho fundamental como la vida.

Para la mujer rural del municipio de Lenguaque sería muy importante, expresado por ellas, poder estudiar, terminar sus estudios básicos, primaria y bachillerato; sin embargo, primero sus padres y luego sus esposos se oponen y, además, les dicen que “mejor quedarse cuidando los niños y hacer las labores que le corresponden como mujer en la casa [...]”<sup>15</sup>. Esto nos lleva a pensar que se hace necesario educar a los hombres, romper los paradigmas de sociedades patriarcales que en el seno de las familias impulsan, mediante relaciones de poder (acciones, discursos) el sometimiento de la mujer pues como sostiene Nussbaum (2002: 331):

Si el amor y la imaginación son importantes tanto como metas sociales cuanto como capacidades morales para todas y cada una de las personas, esto sugiere ya alguna reforma de la estructura de la familia. Pues no solamente vemos que las mujeres necesitan adquirir las denominadas capacidades masculinas de la elección y de la planificación independiente, sino también que los hombres necesitan adquirir por lo menos algunas habilidades tradicionalmente asociadas con el trabajo de las mujeres y con la esfera femenina.

De otra parte, de acuerdo con Nussbaum (2012: 193), “la calidad del entorno natural y la salud de los ecosistemas son cruciales para el bienestar humano. En tal sentido, el aprovechamiento de los recursos naturales sin poner en riesgo el medio ambiente (DS) en los contextos rurales se torna en un factor vital. De otra parte, la salud de los campesinos y campesinas se ve en riesgo dado que no hay estrategias de orden gubernamental que eduquen a la población no sólo en el uso de los recursos sino en el cuidado de los mismos. El Plan de desarrollo Municipal, 2012-2015 (p. 26), según los datos de “cobertura de acueducto y saneamiento básico” tomados de la encuesta municipal SISBEN III, 2010, en las 21 veredas, incluyendo el caso urbano, se considera que 1.393 familias no tienen baño. En el mismo Plan de Desarrollo (pp. 36-37) se lee que son factores que inciden sobre la salud:

- La fumigación, aplicación de agroquímicos, explotación, extracción y transporte del carbón y/o coque y tránsito de vehículos en vías destapadas, hace que el medio ambiente y entorno paisajístico, se contamine y por ende, el aire cambie de color y se perciba infectado y enraecido por las partículas que se disuelven en el entorno.
- La extracción del carbón sin planes efectivos de reforestación altera el recurso natural. Se encuentran construidas plantas de coquización, centros de acopio, plantas lavadoras y minería artesanal las cuales afectan a la población y contaminación del medio ambiente.
- Es de consideración la contaminación de suelos y fuentes hídricas por la ausencia de soluciones de unidades sanitarias en las viviendas rurales. El depósito final de residuos líquidos urbanos no ha solucionado el vertimiento directo al río. Otras fuentes de contaminación es la explotación minera debido al lavado del carbón en los centros de acopio, explotación en la fuente las cuales hacen vertimientos puntuales a las quebradas y ríos y fuentes de abastecimiento debido a que estas no cuentan con sistemas para el manejo de las aguas.
- En el año 2006 mediante la realización de los Comités de Vigilancia Epidemiológica (COVE) se expusieron algunos casos en los cuales se veía involucrada la salud de la comunidad puesto que algunos residuos de plaguicidas son abandonados en pleno campo y esto arrastra residuos en algunos casos hasta las fuentes de agua.

Para finalizar, mientras exista una cultura del “productivismo y del consumismo” como muy bien lo expresa Castells (2009: 399-400), difícilmente las sociedades van a tomar conciencia en relación con el medio ambiente. La naturaleza, afirma este autor, en “una economía de mercado, que busca el consumo masivo, pilar de la estabilidad social, es tomada más como un recurso que como un entorno vital”. Justo es decir que muchas empresas y organizaciones ecologistas a nivel mundial han empezado a incidir en el cambio de mentalidad en relación con la premisa arriba señalada. Es-

---

<sup>15</sup> Esta expresión es transcrita de lo expresado por una participante de los talleres, una mujer de aproximadamente 30 años de edad y con dos hijos.

peremos que estas voces tengan eco en las comunidades rurales que son quienes en verdad conviven en relación estrecha con la naturaleza; pero que desconocen que hacen parte del ecosistema que destruyen.

Por otra parte, en el ámbito rural, donde se perciben los ciclos de la vida natural, se ha generado una dependencia de la energía externa, promovida por el carácter productivista de la producción de leche; no obstante, un crecimiento del sector permitiría reflejar un mayor bienestar; pero desde la perspectiva del desarrollo humano, el modelo se contradice en las diferentes dimensiones socioeconómicas y ambientales, tal como lo señala (Martínez y Roca, 2001), “la relación entre el tiempo biogeoquímico y el tiempo económico son muy distintas en ambos tipos de producción”.

## Conclusiones

Las mujeres rurales, del Municipio objeto de estudio, trabajan en su casa y en su finca; cuidan de los hijos, del esposo, esto significa que lavan, planchan, cocinan, se ocupan del cuidado de especies menores y de las actividades agrícolas y ganaderas. Ellas trabajan; pero como el trabajo que desempeñan no es considerado como productivo, en términos económicos, entonces no es remunerado. Su trabajo es invicivilizado por tradiciones patriarcales que consideran que quien trabaja es el hombre, la mujer simplemente se dedica al hogar. Este hecho hace que ellas difícilmente pueden buscar y acceder a un empleo digno y tampoco tienen tiempo para pensar en un empleo que les permita romper el círculo vicioso del día a día; lo anterior, tiene incidencias, no sólo económicas sino, también psicológicas, en la pérdida de la confianza y de la autoestima; aspectos que las convierten en presa fácil del maltrato físico y psicológico de sus maridos, de la comunidad y de la sociedad en general.

Las mujeres rurales, del Municipio objeto de estudio, carecen de libertades instrumentales, en términos de Sen (2000), que le permitan ayudar a sus familias y a sus comunidades a superar la pobreza. Lo anterior obedece a la falta de reconocimiento del rol social que como mujeres cumplen en la sociedad. Empoderar a la mujer, devolverle su dignidad y el derecho a ser y hacer lo que desean y valoran, podría ayudarlas a superar las inequidades existentes y a consolidar sociedades mucho más justas y ecosistemas mucho más equilibrados. Esto se podría lograr a través de la educación; pero, desafortunadamente, la educación rural sigue siendo precaria. Las mujeres son excluidas, por sus familias o por el mismo sistema educativo, de la formación básica y media, muy pocas acceden a estudios superiores con las dificultades que implica ser pobre (pobreza no sólo de renta sino pobreza de capacidades), en sociedades como la nuestra. Quienes no acceden a ningún sistema educativo o acceden y los recursos no les alcanzan, deciden casarse muy jóvenes, tener hijos y reproducir la vida de sus padres y de sus abuelos; siempre con la esperanza de que sus hijas tengan mejores oportunidades.

Por lo anterior, las mujeres rurales no se les permite tomar decisiones trascendentales de la vida en familia, en comunidad, de la política, de la economía, de la sociedad, de la cultura; no toman decisiones ni siquiera sobre su propia individualidad y la razón es porque no tienen voz, les han invicivilizado también sus discursos y, en consecuencia, no hablan, no escriben lo que piensan y no es porque carezcan del saber sino porque que no pueden decirlo sin la autorización de la única voz que han legitimado para hablar por ellas, la de su padre, la de su esposo. El no permitirle tomar decisiones implica también la baja y nula participación en cargos públicos o privados de gran relevancia para actuar en función del cambio y de la transformación en la manera de pensar de las generaciones presentes y futuras en relación con lo que significa equidad de género.

Finalmente, el bienestar como manifestación del desarrollo humano, tal como lo hemos concebido en el presente estudio, está por darse; hace mucha falta trabajar en el desarrollo de políticas públicas que disminuyan las inequidades de género que en los contextos rurales todavía se dan con brechas muy amplias entre hombres y mujeres y que se sustentan aún hoy en paradigmas patriarcales tradicionales que muchas Instituciones les interesa difundir y conservar. Esta, por supuesto, es la manifestación de prácticas sociales a la vez legitimadas e injustas que coartan las capacidades de unos y de otros (hombres y mujeres) a reconocerse como sujetos libres, capaces de ser y de hacer lo que quieren y valoran. En tal sentido, las desigualdades de género no sólo obedecen a principios de distribución sino, y sobre todo, a principios de justicia y equidad.

## REFERENCIAS

- Aguirre, R. (ed.) (2009). *Las bases invisibles del bienestar social. El trabajo no remunerado en Uruguay*. Uruguay: UNIFEM.
- Bermejo, R. (2001) *Economía Sostenible, Principios, Conceptos e Instrumentación*. Bilbao, Bakeal, p 49.
- Castells, M. (2009). *Comunicación y poder*. Hernández, M. [Trad.]. Madrid: Alianza Editorial.
- Contexto Ganadero (mayo 06 de 2013). Parece inminente el paro de productores de papa en Boyacá. Documento en línea. Recuperado el 8 de mayo de 2013 de <http://contexto-ganadero.com/agricultura/parece-inminente-el-paro-de-productores-de-papa-en-boyaca>
- Departamento Administrativo Nacional de Estadística (DANE) (2011). Género. Recuperado 26 de Mayo de 2013. [http://www.dane.gov.co/files/investigaciones/boletines/especiales/genero/bol\\_genero\\_2011.pdf](http://www.dane.gov.co/files/investigaciones/boletines/especiales/genero/bol_genero_2011.pdf)
- Departamento Nacional de Planeación (2005). Hacia una Colombia equitativa e incluyente. Informe de Colombia de desarrollo del Milenio. Bogotá: DNP, PNUD.
- Flores Bedregal, T. (2003). “Desarrollo social”. *Género y desarrollo Sostenible*, 1(1).
- Fondo de Desarrollo de las Naciones Unidas para la Mujer -ACNUR. Situación de las mujeres en Colombia. Informe UNIFEM, 2005, Recuperado el 10 de abril de 2013 de <http://www.acnur.org/t3/fileadmin/scripts/doc.php?file=biblioteca/pdf/3809>
- Franciskovic I., Millitza (2009). Mujer y Desarrollo Sostenible. Perú: Universidad San Martín de Porres. Recuperado 25 el abril de 2013 de <http://www.derecho.usmp.edu.pe/sa-perre/militza.html>
- Georgescu-Roegen, N. (2007). *Ensayos bioeconómicos* / Nicholas Georgescu-Roegen ; edición de Oscar Carpintero. Madrid: Los Libros de la Catarata, D.L., pp. 15-32.
- Gómez Gómez, E. (2008). “La valoración del trabajo no remunerado: resultados e implicaciones de política para la reducción de las desigualdades de género”. En: *La economía invisible y las desigualdades de género. La importancia de valorar y medir el trabajo no remunerado*. Washington, D.C.: Organización Panamericana de la Salud., pp. 3-19.
- Grabman, G & Friedman, S. Igualdad de género en materia de salud: mayor igualdad y eficiencia en el logro de la salud para todos. Documento en línea. Recuperado el 12 de abril de 2013 de <http://www2.paho.org/hq/dmdocuments/2010/Gender-equality-in-health-SP.pdf>
- Jiménez Herrero, L. M. (1997). *Desarrollo Sostenible y Economía Ecológica; Integración Medio Ambiente-Desarrollo y Economía-Ecológica*. Madrid: Editorial Síntesis, S.A.
- Martínez Alier, J. y Roca Jusmet, J. (2001). *Economía ecológica y política ambiental*. México: Fondo de cultura económica.
- Max-Neef, M. A. (1993). Desarrollo a escala humana. Conceptos, aplicaciones ya lagunas reflexiones. Barcelona: Icaria Editorial. Documento en línea. Recuperado el 24 de mayo de 2012 de [http://www.max-neef.cl/download/Max Neef\\_Desarrollo\\_a\\_escala\\_humana.pdf](http://www.max-neef.cl/download/Max%20Neef_Desarrollo_a_escala_humana.pdf)
- Medina Bernal, Javier Lautaro (2012). “Mujeres Rurales: retos para las políticas públicas”, en revista *Cien Días*, Mayo-Julio. Bogotá: Cinep
- Mesa L. C. (Diciembre, 2007). “los Grandes Retos de la Sociedad Actual”, *Ambienta*, 72, p. 72.
- Mill, J. S. (2000). *Ensayos sobre la igualdad de los sexos*. Casanellas, P. [Trad.]. Madrid: Machado Libros.
- Mujeres. ACNUR (Agencia de la ONU para los refugiados. Recuperado el 20 de abril de 2013 de <http://www.acnur.org/t3/a-quien-ayuda/mujeres/>
- Nussbaum, M. (2002). *Las mujeres y el desarrollo humano. El enfoque de las capacidades*. Bernet, R. [Trad.] Barcelona: Herder.
- Nussbaum, M. (2012). *Crear capacidades. Propuesta para el desarrollo humano*. Santos Mosquera, A. [Trad.]. Barcelona: Espasa.
- Plan de Desarrollo Municipal (2012-2015). Vamos todos por Lenguazaque. Documento en línea. Recuperado el 12 de marzo de 2013 de [http://www2.cundinamarca.gov.co/planeacion/redpec/entregasenlinea/municipios/LENGUAZAQUE/Plan-Desarrollo-2012-2015/LENGUAZAQUE\\_Acuerdo-Municipal.pdf](http://www2.cundinamarca.gov.co/planeacion/redpec/entregasenlinea/municipios/LENGUAZAQUE/Plan-Desarrollo-2012-2015/LENGUAZAQUE_Acuerdo-Municipal.pdf)

- Sánchez Baute, A. [ed.] (2008). *Cátedras del milenio. Objetivos de desarrollo del milenio*. Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo PNUD Colombia.
- Sánchez, N. (Mayo–Julio 2012). *Las mujeres en la ley de víctimas en revista Cien Días*. Bogotá: Cinep.
- Sen, A. (2000). *Desarrollo y libertad*. Rabasco, Toharia, L. (Trads.). Bogotá: Planeta.
- Sen, A. (2009). *La idea de la justicia*. Madrid: Taurus
- World Commission on environment and Development (1987). *Our Common Future*, Oxford, Oxford University press. citado en: Jacobs, michael (1991). *Economía Verde, Medio ambiente y Desarrollo Sostenible*. Bogotá: TM Editores- Ediciones Uniandes, p. 127.

## **Anexo 1. Descripción de las participantes:**

- M1. Finca el Jazmín; vereda el retamo; su familia la constituyen: mamá, 29 años; papá, 38 años dos hijos varones de 13 y 4 años.
- M2. Finca el Cerezo, vereda Faracia Pantanos; su familia la integran: mamá, 39 años; papá, 40 años; dos hijas de 14 y 16 años.
- M3. Finca San Martín; vereda Faracia Pantanitos; integrantes de la familia: mamá, 41 años; papá, 49 años; hijo, 17 años.
- M4. Finca el Borrachero, Vereda Faracia Retamo; integrantes de la familia: mamá, 45 años; papá, 55 años; hijo 26 años; hija sin datos de la edad.
- M5. Finca el Bosque; Vereda el Retamo; integrantes de la familia: mamá, 65 años.
- M6. Finca la Esmeralda; Vereda Faracia Retamo; integrantes de la familia; mamá, 42 años, papá, 41; un hijo, 18 años y dos hijas, 15 y 11 años.
- M7. Nombre de la finca, la Libertad; Vereda el espinal Alisal; integrantes de la familia, mamá, 42 años; papá, 46 años; hija 15 años; hijo, 13 años.
- M8. Finca Santamaría; Vereda Faracia Pantanitos. No respondió a las preguntas.
- M9. Finca Agua caliente; vereda el resguardo; integrantes de la familia, mamá, 40 años; papá, 41 años, hijo, 9 años y tía, 76 años.
- M10. Finca La Esperanza; vereda Faracia Pantanitos; integrantes de la familia; papá; mamá, 45 años; número de hijos 6.

## **SOBRE LOS AUTORES**

**Yolanda Álvarez Sánchez:** Candidata a PHD en Gerencia de proyectos Universidad Tecnológica de Panamá y Universidad de Jaén, España. Magister en Literatura Hispanoamérica; especialista en Gestión Humana; docente investigadora de la Facultad de Ciencias Administrativas y Contables, Universidad de La Salle.

**Rubén Darío Díaz:** Candidato y PHD en Economía aplicada, Universidad Santiago de Compostela, España. Economista y docente investigador de la Universidad de La Salle, Bogotá, Colombia.

**Dagoberto Castillo:** Magister en estudios políticos, Pontificia Universidad Javeriana, Bogotá, Colombia. Filósofo y docente investigador de la Universidad de La Salle.

# ¿Los cubanos se autoseleccionan en su emigración? De Cuba a Estados Unidos

Aleida Cobas-Valdés, Universidad del País Vasco, España  
Ana Fernández-Sainz, Universidad del País Vasco, España

**Resumen:** En este artículo se analiza el problema de la autoselección educativa de los emigrantes cubanos a Estados Unidos. Para el análisis hemos especificado y estimado un modelo logit binario a fin de identificar las variables observables que influyen en la probabilidad de emigrar. Los datos utilizados provienen del Censo de Población y Vivienda de Estados Unidos del año 2010 y del Censo de Población y Vivienda de Cuba del año 2002. Los resultados indican que las variables educación, edad y categoría ocupacional explican la probabilidad de emigrar. Además, se produce una autoselección positiva en cuanto al nivel educativo de los individuos, es decir, emigran los que más años de educación poseen. La principal aportación de este artículo consiste en demostrar que un alto nivel de educación incrementa la probabilidad de emigrar de los cubanos.

**Palabras clave:** migración, Cuba, autoselección, educación, modelo Logit Binario

**Abstract:** The aim of this paper is to study the educational self-selection problem of Cuban migrants to the United States. For the analysis, we specify and estimate a binary logit model to analyze the observable covariates that explain migration probability. The data used in the study came from the United States Census of Population and Housing of 2010, and from the Cuba Census of Population and Housing of 2002. The results indicate that education, age and occupational covariates explain migration probability. Moreover, there is a positive educational self-selection problem, that is, migrate those people with more educational level. The principal contribution of this paper is demonstrate that a high level educational increases the probability to emigrate.

**Keywords:** Migration, Cuba, Self-selection, Education, Binary Logit Model

## Introducción

Según datos preliminares del Censo de Población y Vivienda de Cuba (2012) la población cubana se ha reducido en los últimos 10 años en 13.809 personas (ONE, 2012). En este decrecimiento, un papel importante lo ha tenido la emigración. Cuba fue considerada hasta los primeros años del siglo XX como un país de inmigrantes, siendo la inmigración española, que aproximadamente llegó al millón y medio de personas (Pérez de la Riva, 2000), la más importante. En la segunda mitad del siglo XIX un tercio de la población cubana había nacido fuera de la isla. La inmigración se redujo después de 1926, llegando a ser poco significativa a partir de 1930. En 1953 el porcentaje de personas nacidas en el extranjero descendió al 3,95% de los que el 70,40% eran hombres. (Anuario Demográfico de Cuba, 2010).

La tasa de migración externa de Cuba, definida como el cociente entre la diferencia del número de inmigrantes y emigrantes con respecto a su población media, por cada 1000 habitantes ha sido negativa durante las últimas décadas, alcanzando su nivel más bajo en los años 1980 y 1994 donde se produjeron los dos mayores movimientos migratorios desde Cuba hacia Estados Unidos, el primero conocido como el Puente Marítimo del Mariel y el segundo como la Crisis de los Balsaeros.

Estados Unidos ha constituido para Cuba, al igual que para el resto de países latinoamericanos, el principal destino de su emigración. Alrededor de un 80% de los cubanos que han emigrado, se han radicado en Estados Unidos (Global Migrant Origin Database, 2007). Según el Censo de Estados Unidos para el año 2010 el 16,36% de toda la población en Estados Unidos es de



origen hispano, pasando de 35,3 millones en el año 2000 a 50,5 millones en el año 2010 (U.S Census Bureau, 2010). De esos hispanos, 1,12 millones han nacido en Cuba siendo de origen cubano el 3% de la población extranjera radicada en Estados Unidos. (Motel & Patten, 2012).

Con estos antecedentes, este artículo tiene como objetivo analizar las características de los cubanos que han emigrado a Estados Unidos y compararlas con las características de los cubanos que han permanecido en Cuba. De esta manera, queremos abordar el problema de la autoselección entre los emigrantes cubanos a Estados Unidos y en específico estudiar la autoselección en el sentido del nivel de educación del individuo, analizando además cómo influye en la decisión de emigrar el hecho de que el individuo trabaje en un empleo acorde a su cualificación. La autoselección de los emigrantes cubanos según el nivel educativo no ha sido analizada en artículos precedentes.

El problema de la autoselección significa que los individuos eligen el mercado donde tienen mejores expectativas, es decir, optimizan su decisión a la hora de participar en los diferentes mercados, ya sean de trabajo, educación, migración, etc. (Hotz, 2011). Roy (1951) fue el primero en abordar el problema de la autoselección. Borjas (1987,1991) aplica el modelo de Roy (1951) a la emigración y plantea que existen variables socioeconómicas observables que influyen en la probabilidad de emigrar.

Dentro de las variables socioeconómicas observables que influyen en la probabilidad de emigrar podemos citar el nivel de educación, la edad, el género y la categoría ocupacional, entre otras. Si existe una relación positiva entre la emigración y la educación, es decir, si emigran los más formados, se podría estar hablando de la existencia de fuga de cerebros y/o de pérdida de capital humano. Si la emigración de personas de alta cualificación laboral es de carácter permanente, este proceso se traduce en un aumento del potencial de crecimiento del país receptor de emigrantes y puede representar una pérdida para los países de origen (Albo & Ordaz, 2011).

El artículo se estructura como sigue: en la siguiente sección analizamos la metodología econométrica utilizada para tratar la autoselección, en la tercera sección se describen los datos utilizados, en una cuarta sección presentamos los resultados obtenidos de la estimación del modelo seleccionado y en la quinta sección referimos las principales conclusiones.

## Metodología

Si consideramos que los individuos son perfectamente racionales, de manera que siempre optan por la alternativa que les supone una mayor utilidad, la decisión de los individuos sobre la emigración estará basada en comparar la utilidad esperada que le reporta vivir en su país de origen con la utilidad esperada en el país de destino. (Sjaastad, 1962).

La utilidad esperada, desde el punto de vista de la teoría económica puede entenderse como el beneficio que se espera obtenga un individuo en el consumo de un bien o servicio ó en la realización de una determinada acción y este beneficio no siempre puede cuantificarse en términos monetarios. En el contexto de la migración, la utilidad esperada expresa el grado de satisfacción que se espera reporte en el individuo la decisión de seleccionar entre emigrar o no hacerlo.

Sea  $U^e$  la utilidad esperada que le reporta a un cubano emigrar a Estados Unidos y  $U^{no}$  la utilidad esperada que le reporta no hacerlo, habitualmente un modelo de utilidad aleatoria lineal se formula de la siguiente manera:

$$\begin{aligned} U^e &= \beta_e' X + \varepsilon_e \\ U^{no} &= \beta_{no}' X + \varepsilon_{no} \end{aligned} \tag{1}$$

La matriz  $X$  está formada por un conjunto de características observables del individuo, como por ejemplo el nivel de educación, la edad, el género, la categoría ocupacional, entre otras. El vector de parámetros  $\beta$  refleja el impacto que tendrán las características observables consideradas

en  $X$  sobre la utilidad esperada del individuo;  $\varepsilon_e$  y  $\varepsilon_{no}$  denotan los términos de error que recogen todas aquellas características no incluidas en el modelo, el comportamiento aleatorio de los individuos u errores de medida en la especificación del modelo.

En este contexto, una persona emigrará si la utilidad esperada de emigrar es mayor a la utilidad esperada de no hacerlo. Es decir, emigrará siempre que:

$$U^e > U^{no}$$

$$\beta_e'X + \varepsilon_e > \beta_{no}'X + \varepsilon_{no} \quad (2)$$

La utilidad de emigrar ó de no emigrar no es observable, lo que sí se observa es la decisión que ha tomado el individuo. Si denotamos por  $Y = 1$  cuando el individuo selecciona la alternativa de emigrar, y por  $Y = 0$  cuando el individuo selecciona la alternativa de no emigrar, entonces podemos obtener la probabilidad de que el individuo emigre condicionada al conjunto de características observables:

$$\begin{aligned} \text{Prob}[Y = 1/X] &= \text{Prob}[U^e > U^{no} / X] \\ &= \text{Prob}[\beta_e'X + \varepsilon_e > \beta_{no}'X + \varepsilon_{no}/X] \\ &= \text{Prob}[\beta_e'X + \varepsilon_e - \beta_{no}'X - \varepsilon_{no} > 0/X] \\ &= \text{Prob}[(\varepsilon_e - \varepsilon_{no}) > -(\beta_e - \beta_{no})'X/X] \end{aligned} \quad (3)$$

donde  $(\varepsilon_e - \varepsilon_{no}) > [-(\beta_e - \beta_{no})'X]$  es la condición de selección.

No hay que olvidar que emigrar conlleva unos costes  $C$  (monetarios y psicológicos). Entre los costes monetarios se incluyen los relacionados con el desplazamiento hacia el país de destino y con los trámites de emigración que se realizan tanto en el país de origen como en el país de destino cuando se arriba a él, en el caso de que la emigración sea legal. (Chiquiar & Hanson, 2005). Los emigrantes ilegales también asumen unos costes monetarios muy importantes necesarios para poder entrar en el país de destino (Orrenius & Zavodny, 2005). Los costes psicológicos están relacionados con la renuncia a la familia, a los amigos y al entorno.

Denotamos por  $\pi = C/w_0$  el coste monetario de emigrar expresado en unidades “time-equivalent” (el número de horas de trabajo necesarias para emigrar). Borjas (1987, 1991) asume que  $\pi$  es constante, lo que implicaría que todos los individuos requieren el mismo número de horas de trabajo para sufragar los costes de la emigración. Borjas (1991) demostró que considerar  $\pi$  como una variable aleatoria no conlleva resultados muy diferentes de los obtenidos cuando se considera constante, por ello y sin pérdida de generalidad, en este artículo asumiremos que el coste de emigrar ( $\pi$ ) es constante.

Teniendo en cuenta la existencia de costes a la hora de emigrar, un cubano emigrará a Estados Unidos si:

$$U^e - U^{no} - \pi > 0 \quad (4)$$

Ahora la probabilidad de que un individuo emigre, condicionado al conjunto de características observables que se considere, quedará planteada como sigue:

$$\begin{aligned} \text{Prob}[Y = 1/X] &= \text{Prob}[U^e - U^{no} - \pi > 0 / X] \\ &= \text{Prob}[\beta_e'X + \varepsilon_e - \beta_{no}'X - \varepsilon_{no} - \pi > 0/X] \\ &= \text{Prob}[(\varepsilon_e - \varepsilon_{no}) > [\pi - (\beta_e - \beta_{no})'X] / X] \end{aligned}$$

$$\begin{aligned}
 &= F(\beta'X) \\
 &= \Lambda(\beta'X)
 \end{aligned}
 \tag{5}$$

donde  $\Lambda(\beta'X)$  es la Función de Distribución Logística Acumulada,  $\beta$  es el vector de parámetros y  $X$  la matriz de características observables del individuo definida anteriormente.

En la ecuación de regresión planteada para determinar la probabilidad de emigrar, si comparamos los parámetros asociados a la variable relacionada con el nivel de educación, podemos obtener conclusiones acerca del tipo de autoselección que se produce. Así, la emigración de aquellas personas que tienen un alto nivel de educación será más probable si la diferencia entre el parámetro asociado al nivel de educación en Estados Unidos y el parámetro asociado al nivel de educación en Cuba es positiva, de esta forma los más cualificados encontrarán en la emigración altos incentivos a hacerlo. Esto se traduce en una selección positiva de los individuos dependiendo de su nivel de educación.

Por el contrario, la emigración de cubanos con un nivel de educación bajo será más probable si la diferencia entre el parámetro asociado al nivel de educación en Estados Unidos y el parámetro asociado al nivel de educación en Cuba en la ecuación de regresión es negativa, lo que significa que los individuos con un alto nivel de educación tendrán pocos incentivos para emigrar y por ello se produce la selección negativa (Borjas, 1991).

### **Los datos**

Los datos utilizados en este artículo han sido obtenidos de la muestra aleatoria del 1% del Censo de Población y Vivienda de Estados Unidos en el año 2010, facilitada por IPUMS (2010). Dentro de estos datos sólo hemos tenido en cuenta a los individuos que emigraron a Estados Unidos con 17 o más años de edad con el fin de evitar la presencia en la muestra de personas que hayan completado su formación en Estados Unidos (Lowell et al., 2008). Además, sólo se han considerado individuos con menos de 50 años, pues el grupo de edad comprendida entre 16 y 49 años es el que más emigra por razones económicas (Bertoli et al., 2010)<sup>1</sup>.

La muestra de cubanos residentes en Estados Unidos se ha completado con la muestra de cubanos residentes en Cuba, obtenida a través de IPUMS Internacional (2011) y que corresponde a una muestra aleatoria del 10% del Censo de Población y Vivienda de Cuba del año 2002<sup>2</sup>. Al igual que en la muestra de cubanos en Estados Unidos, se han considerado únicamente a los individuos con edad comprendida entre los 17 y los 49 años.

En ambas muestras, sólo se han tenido en cuenta a los individuos que se encuentran trabajando. Así tenemos para los cubanos en Estados Unidos un total de 12.176 observaciones y para los cubanos en Cuba un total de 81.641 observaciones.

La Tabla 1 describe las características básicas de la muestra utilizada. El grupo de edad que más se observa en Cuba es el de los individuos que tienen entre 33 y 40 años (el 34,7% de la muestra), mientras que en Estados Unidos es el de los individuos que tiene entre 41 y 49 años (el

<sup>1</sup> No se han considerado inmigrantes ilegales, de lo contrario tendríamos que haber analizado el subconteo de cubanos en el censo de Estados Unidos. Para el caso mexicano, Cuecuecha (2010) resalta la necesidad de estimar la tasa de subconteo debido al número importante de mexicanos en situación irregular en los Estados Unidos. En el caso de Cuba, esto no es necesario, debido al diferente tratamiento que se les da a los inmigrantes cubanos cuando arriban a Estados Unidos por vías no legales, auspiciado por la Ley de Ajuste Cubano que permite a los cubanos obtener la residencia de manera relativamente fácil y rápida (Castro, 2002).

<sup>2</sup> La diferencia en el tiempo entre ambas muestras se debe a que el Censo de Población y Vivienda de Cuba con el que se contaba en el momento del presente estudio corresponde al año 2002, el censo correspondiente al año 2012 no estaba aún disponible.

43,2% de la muestra). La proporción de cubanos en Cuba con edades entre los 17 y los 24 años es 3 veces superior a la proporción de cubanos en Estados Unidos en este tramo de edad.

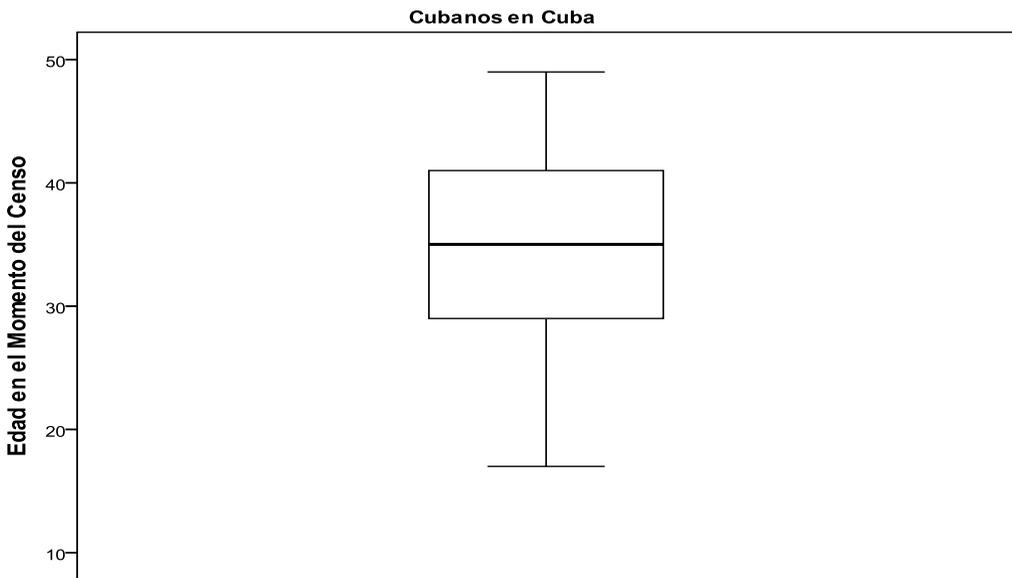
Tabla 1: Descripción de la Muestra.

	<i>Cubanos en Cuba</i>		<i>Cubanos en Estados Unidos</i>	
	2002		2010	
	<i>Frecuencias absolutas</i>	<i>Frecuencias relativas</i>	<i>Frecuencias absolutas</i>	<i>Frecuencias Relativas</i>
<i>Nivel de Educación</i>				
<i>0 a 8 años</i>	7892	0.097	479	0.039
<i>9 a 12 años</i>	61643	0.755	6690	0.549
<i>13 años o más</i>	12106	0.148	5007	0.411
<i>Observaciones</i>	81641	1.000	12176	1.000
<i>Edad</i>				
<i>17 a 24</i>	9415	0.115	477	0.039
<i>25 a 32</i>	22843	0.280	2028	0.167
<i>33 a 40</i>	28309	0.347	4417	0.363
<i>41 a 49</i>	21074	0.258	5254	0.432
<i>Observaciones</i>	81641	1.000	12176	1.000
<i>Categoría Ocupacional</i>				
<i>Categoría 1</i>	16274	0.199	3202	0.263
<i>Categoría 2</i>	12335	0.151	774	0.064
<i>Categoría 3</i>	53032	0.650	8200	0.673
<i>Total de Observaciones</i>	81641	1.000	12176	1.000

*Fuente: Elaboración propia con base en datos del U.S Census of Population and Housing 2010 y el Censo de Población y Vivienda de Cuba 2002, bases de datos facilitadas por IPUMS e IPUMS International*

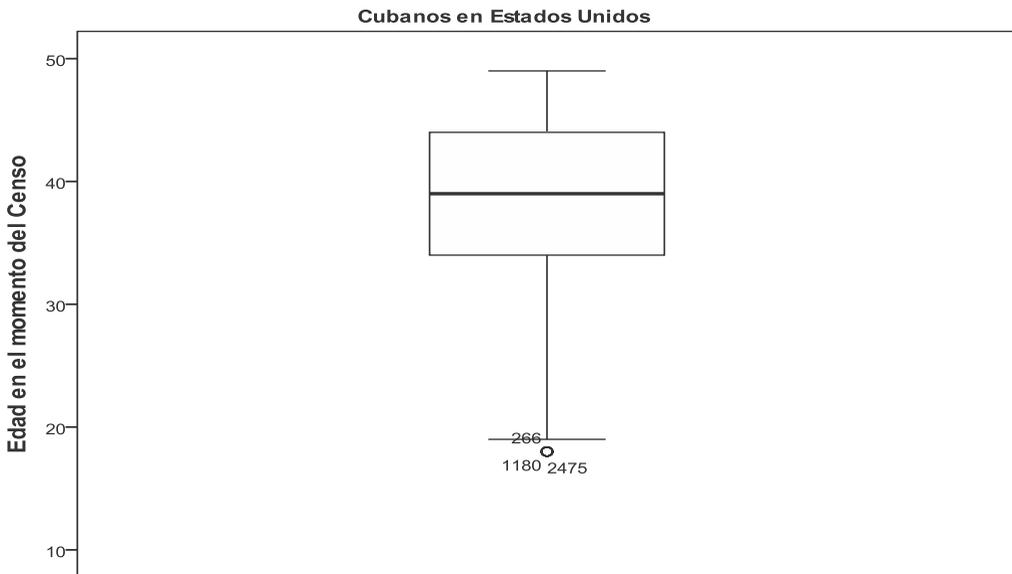
En el gráfico 1.1 puede apreciarse que el 50% de los cubanos en Cuba tiene 35 años o menos, siendo ésta la edad media. En el caso de los cubanos en Estados Unidos (gráfico 1.2) el 50% de los individuos tiene 39 años o menos, siendo la edad media más alta que la media de edad de cubanos en Cuba, al ser de 38 años. Este dato está en consonancia con el ofrecido por el U.S. Census Bureau (2010), según el cual la edad media de la población de origen cubano en Estados Unidos es de 40 años. Son, por tanto, más jóvenes los cubanos que no emigran.

**Gráfico 1.1 Diagrama de Caja de la variable Edad**



Fuente: Elaboración propia en base a los datos del Censo de Población y Vivienda de Cuba del año 2002, facilitados por IPUMS International.

**Gráfico 1.2 Diagrama de Caja de la Variable Edad.**



Fuente: Elaboración propia en base a los datos del U.S Census of Population and Housing 2010, facilitados por IPUMS.

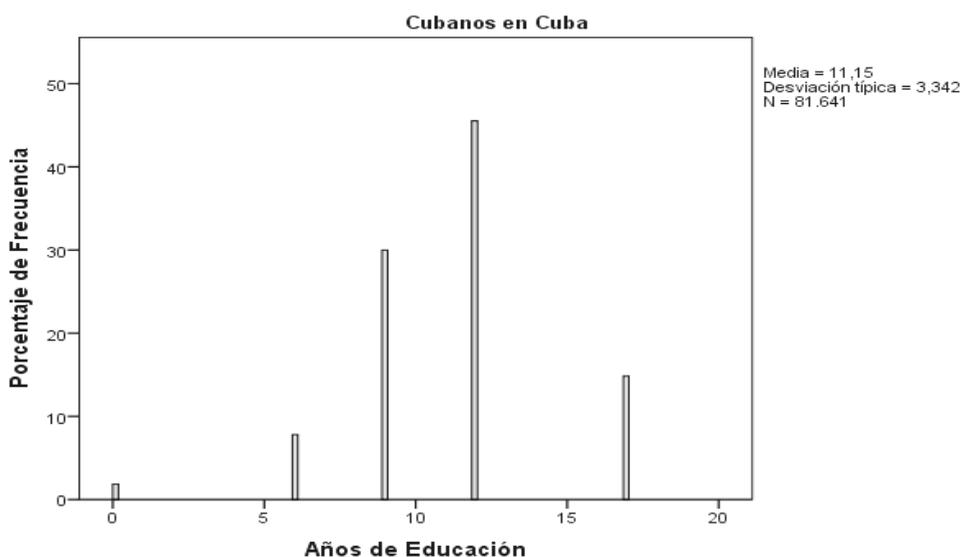
En relación al nivel de educación, entre los cubanos que han emigrado a Estados Unidos es mayor el porcentaje de individuos que poseen 13 o más años de educación (el 41%). En Cuba, este grupo representa el 15% de los individuos, es decir, la proporción de cubanos con estudios superiores en Estados Unidos es casi 3 veces superior a la proporción de personas con el mismo nivel de estudios en Cuba, hecho que parece indicar que son los individuos con más años de educación los que más emigran.

Por otro lado, únicamente el 4% de los cubanos en Estados Unidos poseen menos de 9 años de educación, lo que sería un indicio de que este grupo de individuos no tiene incentivos para emigrar hacia Estados Unidos debido a que, posiblemente, no son bien valorados en el mercado laboral norteamericano.

En ambas muestras, el grupo más numeroso es el de los individuos que poseen entre 9 y 12 años de educación. Un 76% de los residentes en Cuba han obtenido este nivel de educación mientras que los cubanos en Estados Unidos con este nivel de educación representan el 55% de la muestra. La media de años de estudio de los cubanos residentes en Estados Unidos es de 12,91 años, mientras que en el caso de los residentes en Cuba es de 11,15 años.

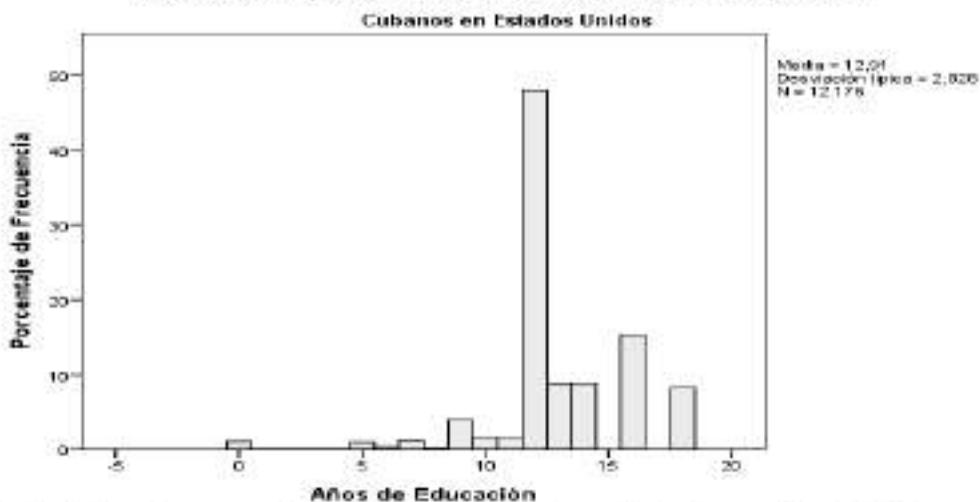
Los gráficos 2.1 y 2.1 muestran los histogramas de la distribución de los años de estudio en Cuba y en Estados Unidos, respectivamente.

**Gráfico 2.1 Histograma de la variable Años de Educación.**



Fuente: Elaboración propia en base a los datos del Censo de Población y Vivienda de Cuba del año 2002, facilitados por IPUMS International.

**Gráfico 2.2 Histograma de la variable Años de Educación.**



Fuente: Elaboración propia en base a los datos del U.S. Census of Population and Housing 2010, facilitados por IPUMS.

En cuanto a la categoría ocupacional, la mayoría de individuos desempeñan puestos agrupados en la Categoría 3 (Obreros Cualificados). En la muestra de cubanos en Cuba, éstos representan el 65% de las observaciones mientras que en la muestra de cubanos en Estados Unidos representan el 67% de los individuos. En la Categoría 2 (Técnicos de Nivel Medio) la proporción en Cuba es 2,35 veces superior a la proporción de individuos en esta categoría en los Estados Unidos. En la Categoría 1 (Universitarios-Directivos-Ejecutivos) el porcentaje es bastante similar en ambas muestras.

**Resultados Empíricos**

Teniendo en cuenta los resultados del análisis descriptivo y con el fin de estudiar la autoselección de los cubanos que emigran a Estados Unidos, vamos a estimar un modelo logit binario para calcular la probabilidad de emigrar. Un modelo logit binario es aquel modelo de regresión en el cual la variable dependiente sólo puede tomar el valor 0 o 1, siendo en este caso la probabilidad de emigrar. Con la estimación de este modelo analizaremos el impacto de las variables edad, nivel de educación y categoría ocupacional en la probabilidad de emigrar y en específico estudiando el impacto del nivel de educación podremos concluir qué tipo de autoselección se está produciendo en cuanto a esta característica. La descripción de las variables utilizadas en la estimación del modelo logit binario aparece en la Tabla 2.

A partir de los resultados obtenidos de la estimación del modelo logit binario, podemos afirmar que los individuos con mayor nivel de estudios tienen mayor probabilidad de emigrar. De mantenerse constantes el resto de variables, la probabilidad de emigrar de un individuo que posee entre 9 y 12 años de educación estaría multiplicada por 0.165, mientras que la probabilidad de emigrar de un individuo con menos de 9 años de educación estaría multiplicada por 0.067. La disminución de la probabilidad de emigrar es mayor cuanto menos años de estudio posea el individuo.

Si en el modelo sólo tuviésemos en cuenta el nivel de educación, la posibilidad u oportunidad de emigrar de un individuo con 13 ó más años de educación será 6,06 veces superior a la de un individuo que tiene entre 9 y 12 años de educación y 14,93 veces superior a la de un individuo con 8 o menos años de educación.

Tabla 2: Descripción de las variables del modelo.

Age(1)	Variable ficticia que toma el valor 1 si el individuo tiene entre 17 y 24 años.
Age(2)	Variable ficticia que toma el valor 1 si el individuo tiene entre 25 y 32 años.
Age(3)	Variable ficticia que toma el valor 1 si el individuo tiene entre 33 y 40 años.
Age(4)	Variable ficticia que toma el valor 1 si el individuo tiene entre 41 y 49 años. Es la variable indicador o de referencia en la edad.
Niveles (1)	Variable ficticia que toma el valor 1 si el individuo tiene entre 0 y 8 años de educación.
Niveles (2)	Variable ficticia que toma el valor 1 si el individuo tiene entre 9 y 12 años de educación.
Niveles(3)	Variable ficticia que toma el valor 1 si el individuo tiene 13 o más años de educación. Es la variable indicador o referencia en el nivel de educación.
OCCAT(1)	Variable ficticia que toma el valor 1 si el individuo pertenece a la categoría ocupacional de Universitarios, Directivos y Ejecutivos.
OCCAT(2)	Variable ficticia que toma el valor 1 si el individuo pertenece a la categoría ocupacional de Técnicos de Nivel Medio.
OCCAT(3)	Variable ficticia que toma el valor 1 si el individuo pertenece a la categoría ocupacional de Obreros Cualificados. Es la variable indicador o referencia en la categoría ocupacional.

Fuente: *Elaboración propia en base a las variables consideradas en la estimación del modelo logit binario.*

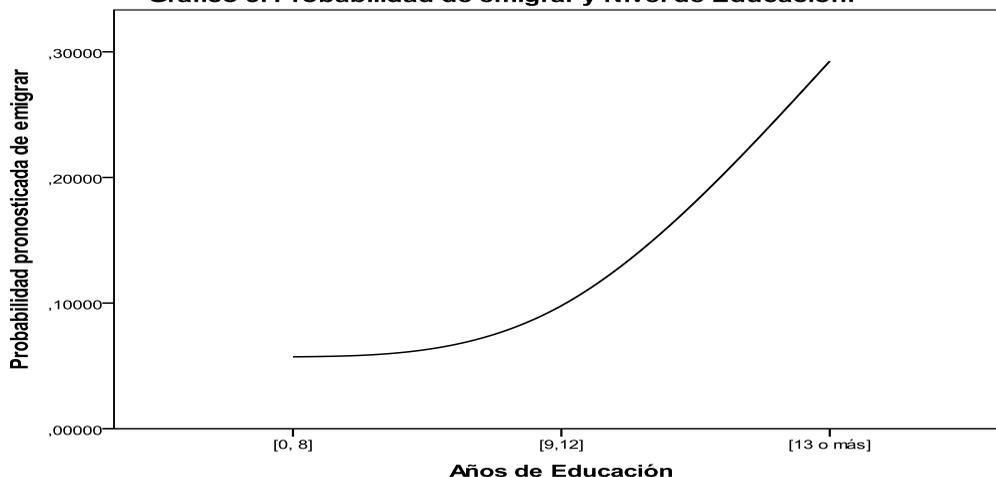
La Tabla 3 muestra los principales resultados obtenidos de estimar el modelo logit binario.

Tabla 3: Resultados de la estimación del modelo logit binario.

		B	E.T.	Wald	gl	Sig.	Exp(B)
Paso 1	NIVELES			4494.432	2	.000	
	NIVELES(1)	-1.919	.050	1475.023	1	.000	.147
	NIVELES(2)	-1.338	.021	3995.165	1	.000	.262
	Constante	-.883	.017	2760.832	1	.000	.414
Paso 2	NIVELES			3824.577	2	.000	
	NIVELES(1)	-1.931	.050	1466.998	1	.000	.145
	NIVELES(2)	-1.231	.022	3259.769	1	.000	.292
	AGE			1677.654	3	.000	
	AGE(1)	-1.336	.050	711.606	1	.000	.263
	AGE(2)	-1.003	.028	1237.456	1	.000	.367
	AGE(3)	-.473	.023	420.939	1	.000	.623
	Constante	-.462	.021	486.706	1	.000	.630
Paso 3	NIVELES			4525.688	2	.000	
	NIVELES(1)	-2.697	.055	2434.497	1	.000	.067
	NIVELES(2)	-1.803	.029	3930.423	1	.000	.165
	AGE			1662.855	3	.000	
	AGE(1)	-1.369	.050	737.059	1	.000	.254
	AGE(2)	-1.004	.029	1213.903	1	.000	.367
	AGE(3)	-.463	.023	390.160	1	.000	.629
	OCCATEG			1632.515	2	.000	
	OCCATEG(1)	-1.082	.031	1187.121	1	.000	.339
	OCCATEG(2)	-1.112	.041	749.559	1	.000	.329
	Constante	.335	.030	123.197	1	.000	1.398

Fuente: Elaboración propia con base en datos del U.S Census of Population and Housing 2010 y el Censo de Población y Vivienda de Cuba 2002, bases de datos facilitadas por IPUMS e IPUMS International.

Gráfico 3. Probabilidad de emigrar y Nivel de Educación.



Fuente: Elaboración propia en base a los resultados de la estimación máximo verosímil del modelo logit binario.

En el gráfico 3 se muestra cómo crece la probabilidad de emigrar a medida que aumenta el nivel de educación, manteniéndose constantes el resto de variables. Como era de esperar el valor más alto para la probabilidad de emigrar se alcanza cuando el individuo posee 13 ó más años de educación. Estos individuos son aquellos cuyo nivel de estudios está por encima de la media de estudios de la muestra de cubanos en Cuba, que es de 11,15 años. Por lo tanto, podemos concluir que los cubanos, de acuerdo a los resultados obtenidos con la estimación máximo verosímil del modelo logit binario, se autoseleccionan positivamente en cuanto al nivel de educación para emigrar a los Estados Unidos.

La emigración de los individuos mejor formados repercute de forma negativa sobre los países emisores, una vez que resulta irrecuperable la inversión realizada en la educación de estas personas (Didou, 2009). Otros autores afirman que la emigración de los individuos más capacitados repercute de forma positiva en el país de origen a través de las remesas o las inversiones que pueden realizar los emigrados (Durand et al, 2001).

Con respecto a la edad, si en el modelo sólo tuviésemos en cuenta esta variable, la oportunidad de emigrar de un individuo con edad comprendida entre los 41 y 49 años es 1,59 veces superior a la de un individuo con edad comprendida entre los 33 y los 40 años, 2,73 veces superior que la de un individuo con edad comprendida entre los 25 y los 32 años y 3,94 veces superior a la de un individuo menor de 25 años. Este resultado está en consonancia con el análisis descriptivo que hemos hecho de los datos, pues obtuvimos que los cubanos que han emigrado a Estados Unidos son menos jóvenes que los cubanos que han permanecido en Cuba.

Los individuos con categoría ocupacional de Obreros Cualificados tienen una oportunidad de emigrar que es 3,04 veces superior a la de los individuos con categoría de Técnicos de Nivel Medio y 2,95 veces superior a la de los individuos de la categoría de Universitarios-Directivos-Ejecutivos.

#### *El modelo logit binario teniendo en cuenta la sobrecualificación.*

Anteriormente comprobamos cómo la probabilidad de emigrar se incrementa a medida que aumenta el nivel de estudio de los individuos. En esta nueva estimación del modelo logit binario queremos determinar cómo influye en la probabilidad de emigrar el hecho de que el individuo trabaje en un puesto de trabajo acorde a su formación académica. Utilizaremos como variables explicativas la edad, el género, los años de educación y el ratio de la sobrecualificación.

La sobrecualificación, también entendida como sobreeducación por algunos autores, describe la relación existente entre la educación y el mercado laboral. Los trabajadores estarán sobreeducados si las habilidades que ellos pueden aportar a su empleo exceden las habilidades requeridas por el mismo. (Groot & Maassen, 2000).

Siguiendo a Chevalier (2003) hemos clasificado el nivel de educación y la categoría ocupacional en 3 niveles y hemos determinado el ratio de la sobrecualificación como el cociente entre nivel de educación y categoría ocupacional. Si el individuo trabaja en una categoría ocupacional acorde a su formación, el ratio de la sobrecualificación tomará el valor 1.

La Tabla 4 describe el estatus ocupacional de los cubanos tanto en Cuba como en Estados Unidos, de acuerdo a su nivel de estudios. El estatus ocupacional es uno de los componentes del estatus socioeconómico que mejor refleja las características educativas, habilidades y destrezas requeridas para obtener un trabajo (Burgard, 2007).

El análisis descriptivo de los datos muestran que el 82.93% de los cubanos en Cuba que poseen 13 o más años de educación trabaja en puestos de la categoría ocupacional de Universitarios, Directivos y Ejecutivos, un 6.75% trabaja en puestos de Técnicos de Nivel Medio y un 10.32% trabaja como Obreros Cualificados. Sin embargo, en la muestra de cubanos en Estados Unidos el porcentaje de individuos que teniendo 13 ó más años de educación trabaja como Obros Cualificados es significativamente superior al ser de un 52.27%, el 41.06% de ellos ocupa

puestos en la categoría de Universitarios, Directivos y Ejecutivos, siendo la proporción de los que trabajan en puestos de Técnicos de Nivel Medio similar a la obtenida para la muestra de cubanos en Cuba.

Muchos cubanos empiezan su vida laboral en Estados Unidos en puestos de trabajo de categorías inferiores y muy diferentes de los que ocupaban en Cuba (Cattan, 1993). Hay que tener en cuenta que el tipo de empleo disponible para los inmigrantes en Estados Unidos normalmente es para personas con menos formación y aun siendo mejor remunerado que en Cuba, no llega a alcanzar las expectativas ocupacionales de los que emigran. Los inmigrantes encuentran dificultades para obtener un empleo acorde a su formación debido, entre otros factores, al idioma, a la dificultad para conocer todos los medios disponibles en la búsqueda del empleo y a las diferencias culturales (Bohon, 2000).

En la Tabla 5 aparecen los principales resultados de la estimación del modelo logit binario. En relación al género, el hecho de ser mujer disminuye la probabilidad de emigrar. Si se mantienen constantes el resto de variables y el individuo fuese mujer, la probabilidad de emigrar quedaría multiplicada por 0.869.

La edad aumenta la probabilidad de emigrar, lo que corrobora los resultados alcanzados en la sección anterior donde se obtenía que la probabilidad de emigrar de un individuo con edad comprendida entre los 41 y 49 años era superior a la probabilidad de emigrar del resto de cohortes de edad.

Un año de estudios adicional produce un aumento en la probabilidad de emigrar, multiplicando ésta por 1.271 de mantenerse constantes el resto de las variables.

Si el individuo tiene un estatus ocupacional que se corresponde con su nivel de estudios, lo que significa que el ratio de sobrecualificación toma el valor 1, la probabilidad de emigrar disminuye de manera significativa, quedando multiplicada por 0.290 en caso de mantenerse constantes el resto de las variables.

Tabla 4: Análisis descriptivo del estatus ocupacional.

	Cubanos en Cuba	Cubanos en Estados Unidos
Individuos con 13 o más años de educación que trabajan en puestos de Universitarios, Directivos y Ejecutivos.	10039	2056
% sobre el total de individuos con 13 o más años de educación.	82.93	41.06
Individuos con 13 o más años de educación que trabajan en puestos de Técnicos de Nivel Medio.	817	334
% sobre el total de individuos con 13 o más años de educación.	6.75	6.67
Individuos con 13 o más años de educación que trabajan en puestos de Obreros Cualificados.	1250	2617
% sobre el total de individuos con 13 o más años de educación.	10.32	52.27
Individuos que poseen entre 9 y 12 años de educación que trabajan en puestos de Universitarios, Directivos y Ejecutivos	6089	1050
% sobre el total de individuos que poseen entre 9 y 12 años de educación.	9.88	15.69
Individuos que poseen entre 9 y 12 años de educación que trabajan en puestos de Técnicos de Nivel Medio.	11438	420
% sobre el total de individuos que poseen entre 9 y 12 años de educación.	18.55	6.28
Individuos que poseen entre 9 y 12 años de educación que trabajan en puestos de Obreros Cualificados	44116	5220
% sobre el total de individuos que poseen entre 9 y 12 años de educación.	71.57	78.03

Individuos que poseen entre 0 y 8 años de educación y trabajan en puestos de Universitarios, Directivos y Ejecutivos	146	96
% sobre el total de individuos que poseen entre 0 y 8 años de educación.	1.85	20.04
Individuos que poseen entre 0 y 8 años de educación y trabajan en puestos de Técnicos de Nivel Medio	80	20
% sobre el total de individuos que poseen entre 0 y 8 años de educación.	1.01	4.18
Individuos que poseen entre 0 y 8 años de educación que trabajan en puestos de Obreros Cualificados.	7666	363
% sobre el total de individuos que poseen entre 0 y 8 años de educación.	97.14	75.78
Total	81641	12176

Fuente: *Elaboración propia con base a los datos del U.S Census of Population and Housing 2010 y el Censo de Población y Vivienda de Cuba 2002, bases de datos facilitadas por IPUMS e IPUMS International.*

Tabla 5: Resultados de la estimación del modelo logit binario.

		B	E.T.	Wald	gl	Sig.	Exp(B)
Paso 1 <sup>a</sup>	STUDYEARS	.171	.003	2927.681	1	.000	1.187
	Constante	-3.965	.041	9244.118	1	.000	.019
Paso 2 <sup>b</sup>	STUDYEARS	.257	.004	3907.744	1	.000	1.293
	COEF2	-1.210	.027	1979.232	1	.000	.298
	Constante	-4.683	.050	8748.734	1	.000	.009
Paso 3 <sup>c</sup>	STUDYEARS	.243	.004	3535.255	1	.000	1.276
	AGE2	.088	.002	1932.734	1	.000	1.092
	COEF2	-1.218	.027	1984.933	1	.000	.296
	Constante	-5.362	.053	10110.841	1	.000	.005
Paso 4 <sup>d</sup>	SEX(1)	-.141	.021	45.091	1	.000	.869
	STUDYEARS	.241	.004	3444.575	1	.000	1.273
	AGE2	.088	.002	1932.922	1	.000	1.092
	COEF2	-1.240	.028	2030.394	1	.000	.289
	Constante	-5.247	.056	8787.849	1	.000	.005
Paso 5 <sup>e</sup>	AGE	.333	.074	20.362	1	.000	1.395
	SEX(1)	-.141	.021	44.935	1	.000	.869
	STUDYEARS	.240	.004	3388.394	1	.000	1.271
	AGE2	.031	.013	5.978	1	.014	1.032
	COEF2	-1.238	.028	2024.927	1	.000	.290
	Constante	-5.666	.109	2684.955	1	.000	.003

Fuente: *Elaboración propia en base a los resultados de la estimación máximo verosímil del modelo logit binario.*

## Conclusiones

En este artículo hemos analizado la autoselección de los emigrantes cubanos a Estados Unidos en relación a las principales características socioeconómicas observables: edad, género, categoría ocupacional y nivel de educación. Para ello hemos utilizado muestras del Censo de Población y Vivienda de Estados Unidos (2010) y del Censo de Población y Vivienda de Cuba (2002). En ambas muestras se han considerado sólo a individuos que trabajan y con edades comprendidas entre los 17 y los 49 años.

Para el análisis hemos propuesto un modelo logit binario que permite explicar la elección del individuo ante la emigración, en función de las variables consideradas. Como principal conclusión de la estimación máximo verosímil del modelo logit binario se obtiene que los cubanos se autoseleccionan de forma positiva en cuanto al nivel de educación para emigrar a Estados Unidos lo que significa que emigran los más preparados, aquellos que tienen más años de estudio y éstos años se ubican por encima de la media de la distribución de años de estudio en Cuba.

Hay que tener en cuenta que el problema de la autoselección positiva en educación podría traer consecuencias negativas para Cuba no sólo en cuanto a la no recuperación de la inversión en educación realizada sino también, y la más importante, en cuanto a la pérdida de capital humano.

En cuanto a la edad es más probable que emigren los menos jóvenes, y dentro de los cohortes de edad, el grupo comprendido entre los 41 y los 49 años es el que más contribuye al incremento de la probabilidad de emigrar. Dentro de las categorías ocupacionales en las que hemos dividido las muestras, la categoría de Obreros Cualificados es la que más incrementa la probabilidad de emigrar.

De la estimación del modelo logit binario teniendo en cuenta la edad, el género, los años de estudios y el ratio de la sobrecualificación, los principales resultados nos indican que ser mujer disminuye la probabilidad de emigrar así como el hecho de que el individuo trabaje en un puesto acorde a su formación.

## Agradecimientos

Las autoras agradecen la financiación recibida del Econometric Research Group (Basque Government Grant IT642-13 y del Departamento de Economía Aplicada III (Econometría y Estadística) de la Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea (UPV/EHU).

## REFERENCIAS

- Albo, A. y Ordaz Díaz, J. L. (2011). "Migración mexicana altamente calificada en EEUU y Transferencia de México a Estados Unidos a través del gasto en la educación de los migrantes". *Documentos de Trabajo*. Análisis Económico. Servicio de Estudios Económicos. Fundación BBVA.
- Anuario Demográfico de Cuba (2010). Oficina Nacional de Estadística. República de Cuba.
- Bertoli, S., Fernández-Huertas, J. y Ortega, F. (2010). "Crossing the Border: Self-Selection, Earnings and Individual Migration Decisions". *Discussion paper series N°4957*, Econstor.
- Bohon, S.A. (2005). "Occupational attainment of latino immigrants in the United State". *Geographical Review*, 95(2), pp.249-266.
- Borjas, G.J. (1987). "Self Selection and the Earnings of Immigrants". *American Economic Review*, 77(4), pp. 531-553.
- Borjas, G.J. (1991). *Immigration and Self-Selection*. Immigration, Trade and the Labor Market. John M. Abowd y Richard B. Freeman. Chicago: University of Chicago Press.
- Burgard, S.A. (2007). *Occupational Status*. International Encyclopedia of the social science, Gale Group.
- Cattan, P. (1993). "The diversity of Hispanics in the U,S. work force". *Montly Labor Review*, 8, pp. 3-15.
- Castro, M.J. (2002). "The new Cuban immigration in Context". *Revista Inter-Forum*. The Dante B. Fascell North-South Center. University of Miami.
- Chevalier, A. (2003). "Measuring over-education". *Económica*, 70(3), pp. 82-93.
- Chiquiar, D. y Hanson, G.H. (2005). "International Migration, Self-Selection, and the Distribution of Wages: Evidence from Mexico and the United States". *Journal of Political Economy*, 113 (2), pp. 239-281.
- Cuecuecha, A. (2010). "Las características educativas de los emigrantes mexicanos a Estados Unidos". *EconoQuantum. Revista de Economía y Negocios*, 7(1), pp. 7-38.
- Didou, S. (2009). *¿Pérdida de cerebros y ganancia de saberes?: la movilidad internacional de recursos humanos altamente calificados en América latina y el Caribe*. Fuga de cerebros, movilidad académica, redes científicas. Perspectivas latinoamericanas. Sylvie Didou Aupetit y Etienne Gérard, edits, Centro de Investigación y Estudios Avanzados. Instituto Politécnico Nacional. México D.F pp. 25-63.
- Durand, J., Massey, D.S. y Zenteno, R.M. (2001). "Mexican Immigration in the United States: Continuities and Changes". *Latin American Research Review*, 36(1), pp. 107-127.
- Global Migrant Origin Database (2007). Development Research Centre on Migration. Globalisation and Poverty. DFID.
- Groot, W y Maassen, H. (2000). "Overeducation in the labor market: a meta-analysis". *Economics of Education Review*, 19, pp. 149-158.
- Hotz, V. J. (2011). *The Roy Model of Self-Selection: Simple Case*. Topics in Labor Economics Duke University, en [http://public.econ.duke.edu/~vjh3/e262p\\_07S/readings/Roy\\_Model\\_Simple\\_Case.pdf](http://public.econ.duke.edu/~vjh3/e262p_07S/readings/Roy_Model_Simple_Case.pdf)
- Integrated Public Use Microdata Series (IPUMS) (2010) en Steven Ruggles, J.; Trent, A.; Genadek, K.; Goeken R.; Schroeder M.B. and Sobek, M., Version 5.0 [Machine-readable database]. Minneapolis: University of Minnesota.
- Integrated Public Use Microdata Series, International (IPUMS-International) (2011). Version 6.1 [Machine-readable database]. Minnesota Population Center. Minneapolis: University of Minnesota.
- Lowell, B.L., Pederzini, C. y Passel, J. (2008). *The Demography of Mexico/U.S. Migration, Mexico-U.S Migration Management: A Binational Approach*. Maryland, Lexington Books. Agustín Escobar y Susan F. Martin, edits.

- Motel, S. y Patten, E. (2012). *Hispanic of Cuban Origin in the United States*. Statistical Profile, Pew Hispanic Center, en <http://www.pewhispanic.org/files/2012/06/2010-Cuban-Factsheet.pdf>.
- Oficina Nacional de Estadísticas, ONE. (2012). *Principales características del Censo de Población y Vivienda del 2012 en Cuba*. La Habana.
- Orrenius, P. M., y Zavodny, M. (2005). "Self Selection among undocumented immigrants from Mexico", *Journal of Development Economics*, 78(1), pp. 215-240.
- Pérez de la Riva, J. (2000). *Los culíes chinos en Cuba*. La Habana: Ciencias Sociales.
- Roy, A.D. (1951). "Some Thoughts on the Distribution of Earnings", *Oxford Economics Papers*, 3(2), pp. 135-146.
- Sjaastad, L.A. (1962). "The costs and returns of human migration", *Journal of Political Economy*, 70(5), parte 2: Investment in Human Beings, pp. 80-93.
- U. S Census Bureau. (2010). *Geographical Mobility/Migration Main*. U.S Department of Commerce.

## SOBRE LAS AUTORAS

**Aleida Cobas Valdés:** Máster en Análisis Económico y Economía Pública por la Universidad del País Vasco. (Tesis de Máster: Mercado de derivados. Análisis de estabilidad y métodos de valoración). Licenciada en Economía por la Universidad de La Habana. Profesora en el Departamento de Economía Aplicada III (Econometría y Estadística) de la Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea (UPV/EHU). Ha participado en Congresos Nacionales e Internacionales y en cursos de especialización impartidos por eminentes estadísticos-económetras (Michel Mouchart, Stephan Sperlich, Alfonso Novales, entre otros). Ha impartido docencia en numerosas asignaturas de licenciaturas y grados. Su principal área de investigación es la emigración, la educación y el mercado laboral utilizando técnicas de econometría.

**Ana Fernández Sainz:** Doctora en Economía (Máster en Economía Pública y Experto en Calidad). Catedrática de Econometría en el Departamento de Economía Aplicada III (Econometría y Estadística) de la Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea (UPV/EHU). Ha publicado artículos de investigación en diversas áreas de la Economía en revistas internacionales de primer nivel (*Econometric Reviews*, *Economic Letters*, *Journal of Applied Econometrics*, *Applied Stochastic Models and Data Analysis*, *Oxford Bulletin of Economics and Statistics*, *Computational Statistics*, *Transportation Research*, *Estudios de Economía*, *Journal of Income Distribution* y *Journal of Labor Research* entre otras) y nacionales (*Osasunkaria*, *Revista Vasca de Economía*, *Cuadernos Aragoneses de Economía*), así como artículos de divulgación, libros y capítulos de libros. Ha organizado cursos y seminarios y ha sido revisora de numerosas revistas nacionales e internacionales. Además, ha impartido docencia en numerosos másteres y doctorados de distintos países. Ha desempeñado el cargo de Secretaria del Departamento, Vicedecana de Calidad en la Facultad de Ciencias Económicas y Empresariales y ha sido Directora de la Agencia de Evaluación y Acreditación del Sistema Universitario Vasco (Gobierno Vasco).

# El turismo cultural en una Ciudad Patrimonio de la Humanidad: El caso de la ciudad de San Cristóbal de La Laguna (Tenerife, España)

Pedro Ernesto Moreira Gregori, Universidad de Las Palmas de Gran Canaria, España

**Resumen:** La isla de Tenerife es un destino maduro de sol y playa, visitado en 2013 por más de 4.600.000 turistas. La intención de diversificar la oferta y ofrecer servicios y productos con valor añadido es un objetivo primordial del sector turístico y de las administraciones locales. Dentro de la política de diversificación de productos, el turismo cultural tiene un papel central. El caso que presentamos, de la ciudad de San Cristóbal de La Laguna, es un caso paradigmático. Lo es por tratarse de una ciudad declarada Patrimonio de la Humanidad por la UNESCO (1999) y por estar situada en un enclave de turismo masivo de sol y playa. A través de un estudio realizado por la Universidad de La Laguna, detallamos una encuesta realizada a turistas al finalizar su visita a esa ciudad. El objetivo de la investigación fue conocer las características sociodemográficas de los turistas que la visitan, el comportamiento durante su estancia y sus motivaciones y percepciones principales.<sup>1</sup>

**Palabras clave:** Turista cultural, Ciudad Patrimonio de la Humanidad, San Cristóbal de La Laguna, Tenerife

**Abstract:** The island of Tenerife is a mature sun and beach destination, visited in 2013 by more than 4.600.000 tourists. The intent of diversifying supply and offer services and value-added products is a primary objective of the tourism sector and local governments. Within the policy of product diversification, cultural tourism plays a central role. The present case, of the city of San Cristóbal de La Laguna, is a paradigmatic case. This is because it is a city declared World Heritage Site by UNESCO (1999) and is located in an enclave of mass tourism of sun and beach. Through a study by the University of La Laguna, we detail a survey of tourists, realized at the end of the visit to that city. The objective of the research was to determine the sociodemographic characteristics of the tourists, their behavior and their main motivations and perceptions during the visit.

**Keywords:** Cultural Tourist, World Heritage City, San Cristóbal de La Laguna, Tenerife

## Turismo y Patrimonio

Antes que nada consideramos importante hacer algunas referencias sobre el significado del concepto patrimonio y sus implicaciones como parte de la oferta turística de un destino. El patrimonio es siempre una construcción social, un conjunto de símbolos sacralizados; símbolos que se encarnan en referentes que mantienen una relación metonímica (de cambios de significados) con sus fuentes de sacralización. El patrimonio cultural es un conjunto virtual de reliquias legitimadas y sólo existe en el abstracto hasta que determinados referentes son valorados primero y activados después por parte de alguien. Cuando un conjunto de referentes patrimoniales es activado, conforma un discurso siendo activados por cualquier agente social interesado en proponer una versión de la identidad y recabar adhesiones para la misma. (Prats y Santana, 2005)

La UNESCO en 1972 definía al Patrimonio como “*monumentos, grupos de edificios y lugares*”, pero ya en 1998 lo definen como “*todos los elementos naturales y culturales, tangibles e intangibles, heredados o creados recientemente*”. El consumo de productos turísticos culturales estaría más asociado al disfrute del ocio, del tiempo libre, de la evasión, del “romantic touristic gaze” que de profundos intereses culturales e históricos. Es por lo tanto importante no olvidar que el turis-

---

<sup>1</sup> Estudio realizado en el IUCCPPSS (Instituto Universitario de Ciencias Políticas y Sociales) de la ULL (Universidad de La Laguna) en el ámbito del Proyecto Estructurante de Turismo (ITURC). Encuesta: 420 turistas al finalizar la visita a la ciudad. Muestreo por cuotas según nacionalidad; españoles 215, alemanes 90, británicos 14, otros países 101. Fecha: Julio de 2010.



ta está disfrutando de un tiempo de evasión y de ocio y no hay que atosigarlo con interminables charlas o cátedras culturales sobre el destino que visita. (Martín de la Rosa, 2003).

Por otra parte cabe destacar la ambigüedad del concepto “turismo cultural”; ¿por qué es cultural visitar un museo y no lo es visitar una playa la cual, además, podría situarse en un área natural protegida, en el entorno de un parque natural, o sea, un lugar con valor patrimonial? Y el turismo que no implique una vinculación patrimonial, ¿debería considerarse acultural? ¿Es el turismo cultural, “cultural” en la medida que entra en el engranaje mercantilista de la oferta y la demanda y es viable en la medida que se garantice su ciclo de vida como producto a través del consumo de productos turísticos “patrimonializados”? (interpretando a Senabre López, 2007).

Según Esteban, Mondéjar y Cordente (2009) algunos de los aspectos importantes de una ciudad patrimonio a tener en cuenta son la existencia de; zonas verdes, facilidades para minusválidos, organizadores de congresos, centros de interés turísticos visitables, transporte público, oferta cultural y de ocio, limpieza de la ciudad, comercio, información turística, empresas de actividades deportivas y de ocio, taxis, agencias de viajes, patrimonio histórico, conservación del entorno, artesanos, señalización turística, facilidad de acceso, amabilidad de la gente, seguridad ciudadana, alquiler de coches, espacios naturales, conservación del mobiliario urbano, convention bureau, servicios de guías turísticos, aparcamiento y profesionalidad de agentes de seguridad.

Imagen 1: El Patrimonio

Patrimonio como TESORO ↔ CULTURA ↔ IDENTIDAD ↔ RECURSO

*Fuente: elaboración propia interpretando a Fernández de Paz, Esther (2006)*

## El turismo en Tenerife y en San Cristóbal de la Laguna

La importancia del turismo en las Islas Canarias (España) es más que evidente; significa casi el 30% del PIB y genera un porcentaje similar de empleos directos. En el año 2013 Tenerife recibió más de 4.600.000 turistas. Más del 35% de los pasajeros procedentes de aeropuertos extranjeros a Canarias arriban a los aeropuertos de la isla de Tenerife siendo la isla que mayor número de visitantes recibe anualmente.

Actualmente gran parte del aumento del número de turistas a Canarias se debería en gran medida al cambio de destino de los turistas por los problemas y revueltas en algunos de los principales destinos competidores (Egipto y Túnez principalmente). Así como a la salida hace un tiempo ya, de las recesiones en Reino Unido y Alemania.

2013 ha sido un año de crecimiento y recuperación turística con fuertes incrementos en las cifras de turismo internacional, aunque no en el mercado español; comportamiento que ha sido generalizado tanto para el conjunto de España como para Canarias y Tenerife. Canarias ha sido el principal impulsor del turismo en España, mostrando mejor comportamiento en sus indicadores.

En Canarias en los últimos tres años (2009-2012) el número de turistas extranjeros aumentó en casi 2 millones de personas. Tenerife muestra un crecimiento superior a la media del Archipiélago en la evolución de turismo extranjero, aunque no ocurre lo mismo en su mercado nacional. Fuerteventura ha sido la Isla que ha mostrado un mayor crecimiento en turismo internacional y Gran Canaria la única que tiene balance positivo para el mercado español.

Otro aspecto a destacar y diferencial del resto de España es que las Islas Canarias, no sufren de la temida “estacionalidad”, por lo que los flujos turísticos se distribuyen más equitativamente, generando una mejor distribución temporal del ingreso turístico y una menor presión del territorio. A modo de comparación éste es un factor diferencial de la actividad turística del otro archipiélago español, las Islas Baleares, e influye entre otras cosas en la calidad del empleo turístico (prácticamente no existen los conocidos empleados “fijos –discontinuos”) y en la percepción sobre la presión del territorio (percepción algo más laxa).

El municipio de San Cristóbal de La Laguna se encuentra relativamente lejos de los principales centros turísticos de la isla; principalmente del sur (municipios de Adeje y Arona) pero más cerca del municipio turístico del Puerto de la Cruz. Esta distancia es importante si consideramos además que el 80,5% de los turistas se alojan en la zona sur de la isla (sólo el 0,6% se aloja en la zona de La Laguna).

Los datos señalan un ligero descenso de los turistas alojados en la zona de La Laguna, especialmente comparando el año 2010 y el año 2011, demostrando la poca capacidad del municipio para retener a los turistas que realizan muy mayoritariamente visitas de menos de un día. Por lo que dentro de la categoría de visitantes podríamos considerarlos “excursionistas” (visita de menos de 24 horas y sin pernoctar en el municipio) culturales más que turistas. Problemática similar que viven otras ciudades Patrimonio de la Humanidad, como por ejemplo Córdoba; en donde los excursionistas visitan el casco histórico y La Mezquita, pero no se logra una significativa repetición del turista cultural, no se logra fidelizarlo, salvo en eventos puntuales como pueden ser las Fiestas de Mayo (Los Patios, Las Cruces, y La Feria).

En ambos casos el sector hotelero suele ser más caro que la media de sus respectivos entornos y tiene poca competencia. La mayor competencia por atraer la demanda suele implicar una mejor relación calidad/precio y la puesta en marcha de procesos de innovación y mejora.

### **Perfil del turista cultural en San Cristóbal de La Laguna**

Inicialmente realizamos una encuesta telefónica exploratoria a recepcionistas de alojamientos del norte y sur de la isla, encuestando a 113 recepcionistas con el objetivo de conocer el estado de situación previo a la realización de la encuesta presencial a turistas en la ciudad de La Laguna. El norte de la isla (La Laguna, el Puerto la Cruz y Santa Cruz principalmente) tiene una oferta de alojamiento centrada en hoteles, a diferencia del sur de la isla (Adeje y Arona principalmente) la cual está centrada en alojamientos extra-hoteleros. La mayor parte de la encuesta telefónica se focalizó en alojamientos del Puerto de la Cruz y de Adeje y Arona, mayormente a hoteles de 1 a 3 estrellas y de alojamientos extra-hoteleros de 3 llaves y más. La mayor parte de los recepcionistas se limitan a dar información general a los turistas que demuestran interés por visitar la ciudad de La Laguna (dar mapas, señalar paseos y atractivos turísticos y el medio de transporte para llegar). De todas formas, muchos alojamientos tienen acuerdos comerciales con agencias de viajes para hacer un recorrido por el casco histórico de la ciudad; servicio concentrado en sólo un par de agencias de turismo receptivo. Casi la mitad considera que son pocos los turistas que realizan excursiones organizadas a La Laguna, y que la mayor parte visita la ciudad por cuenta propia. Esta encuesta inicial exploratoria nos sirvió para ver (según la percepción de los recepcionistas encuestados) el poco peso relativo que tienen en el total de los turistas de la isla, los visitantes a la ciudad de La Laguna.

Para obtener las opiniones acordes a nuestro objeto de estudio, la encuesta presencial se realizó a los turistas que estaban terminando la visita (420 encuestados, cuotas por nacionalidad).

El objetivo general de la encuesta presencial fue estudiar el perfil y el comportamiento de los turistas que visitan esa ciudad. Y los objetivos específicos han sido; conocer sus características sociodemográficas, su comportamiento durante la estancia en la ciudad y las motivaciones y percepciones respecto del destino como ciudad-patrimonio.

Crompton (1979) y Dann e Iso-Ahola (1981) distinguen en sus estudios sobre la motivación turística los conceptos de *push* (empujar y de escape o evasión) y *pull* (tirar y de arrastre o búsqueda). Los factores *push* tienen que ver con los motivos psico-sociológicos del turista y sus demandas personales mientras que los *pull* más bien con los motivos despertados por el destino turístico entre otras cosas a través de campañas de propaganda y marketing. Por lo que desde la perspectiva de las motivaciones turísticas, consideramos que probablemente el turista cultural que visita La Laguna se mueva más por los factores *push* que por los factores *pull*.

Según la nacionalidad de los encuestados, observamos que el número de alemanes que la visita es porcentualmente mayor que el número de británicos; también es mayor el porcentaje de españoles (residentes fuera de Canarias) que visitan la ciudad en relación a los que visitan el resto de la

isla. Según la muestra, el turista más atraído por la ciudad de La Laguna es el español (principalmente residente en Madrid) seguido por el alemán. Es significativo el poco peso que tiene entre los turistas británicos que visitan la isla, aquellos que optan también por visitar la ciudad. Entre las otras nacionalidades destacan los franceses e italianos.

Observamos que la media de edad es relativamente joven, una media de 38 años, siendo la edad más frecuente la de los 30 y 32 años. El porcentaje de hombres es algo mayor que el de mujeres.

Una de las variables que hemos visto que tiene una diferencia significativa con la media española es el nivel de estudios. En este caso, el turista cultural, tiene significativamente un nivel de estudio mucho más elevado que la media de la población. Casi la mitad de los encuestados en la muestra, tenía estudios universitarios. Sólo 1 de cada 10 tenía estudios básicos siendo este dato de más de 5 de cada 10 (Instituto Nacional de Estadística, 2010). Entre los visitantes que tienen un mayor nivel de estudios, destacan los alemanes, y entre los que tienen un mayor nivel de estudios medios, destacan los británicos. Entre los turistas españoles, y relacionado con los estudios medios y universitarios, hay una distribución similar en el nivel de estudios.

Otro de los resultados que marca claramente el perfil del visitante, es la zona donde se encuentra alojado. En este caso 6 de cada 10 encuestados estaba alojado en el norte de la isla, principalmente en el Puerto de la Cruz. Pero si además consideramos que el 80% de los turistas se alojan en el sur de la isla, observamos la necesidad de captar más turistas del sur. Pero no se trataría de ofrecer la ciudad de La Laguna como una oferta complementaria del masivo turismo de sol y playa, sino de un verdadero posicionamiento como polo temático de turismo cultural, gastronómico, histórico, arquitectónico, paisajístico, en el entorno de una ciudad Patrimonio de la Humanidad, y poder aprovechar además la tendencia creciente del turista multi-motivacional.

Observamos una clara relación entre el lugar de alojamiento y el país de residencia, lo que explica en gran medida la afluencia mayor de alemanes que de británicos: los alemanes y españoles se alojan mucho más en el Puerto de la Cruz (norte de la isla) que en el sur, el cual es elegido principalmente por los británicos.

Otros indicadores que nos perfilan al turista cultural de la ciudad son: la mayor parte se trasladó en coche de alquiler, siendo bastante menor el porcentaje que va en excursión organizada. La excursión organizada para visitar por el día la ciudad no tendría suficiente demanda (o no se promociona lo suficiente, o no hay suficiente oferta).

Lógicamente quienes se alojan en el sur son los que más acuden a la excursión organizada y quienes se alojan en el norte los que más van por cuenta propia, ya sea en autobús o tranvía.

Según orden de importancia la mayor parte ha viajado a la isla en pareja, en pareja y con los hijos (principalmente británicos), o con amigos.

La duración de la visita es para casi la mitad de los encuestados de 3 horas, para 2 de cada 10 es de 4 horas y para 2 de cada 10 es de 2 horas. Hemos comprobado que la variación de la duración de la visita está relacionada con la decisión de visitarla previamente.

Quienes se alojan en el norte suelen tener una visita de duración más prolongada (mayoritariamente alemanes y españoles). Cabe destacar que la distancia al sur de la isla es significativamente mayor que la distancia al Puerto de la Cruz (principal sitio de alojamiento en el norte).

Algunos elementos importantes considerados antes de la visita han sido la historia y la arquitectura de la ciudad, y en bastante menor medida la gastronomía canaria. La realización de compras y el que formase parte de un circuito turístico, han sido prácticamente nulos.

Cabe destacar que la mayoría tenía previsto visitar la ciudad antes de iniciar el viaje a la isla.

Otro dato revelador, es que la casi totalidad de los visitantes la visitaba por primera vez, o sea, estamos ante tasas de repetición prácticamente nulas. Cosa que nos debe hacer reflexionar sobre por qué sucede esto cuando las tasas de fidelización y de repetición de los turistas que visitan la isla son significativamente altas.

La principal fuente de información ha sido la de una guía de viajes, la información en el lugar de alojamiento e Internet.

La media de gasto total ha sido de 24€, siendo el mayor gasto de 17€, y el gasto total más frecuente de 10€; prácticamente no hay diferencias de gasto por nacionalidad y el principal concepto de gasto ha sido la gastronomía (56,7%), y la visita a tiendas de souvenirs (26,4%).

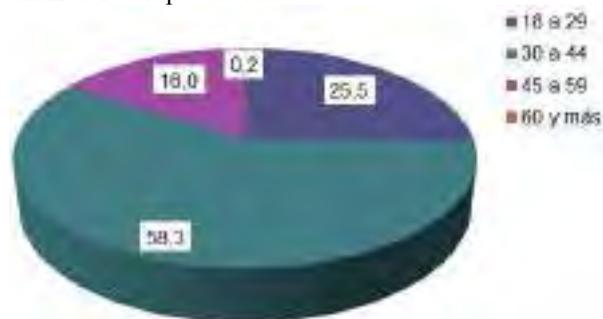
Es muy destacable que en un destino cultural casi el 85% no visitó museos; o sea, que teniendo el turista cultural en la puerta de los museos, no entra, cosa que evidentemente nos demuestra la oportunidad de potenciar y promocionar la visita a los museos.

Los aspectos más valorados de la ciudad han sido; la limpieza, la oficina de información turística, y la facilidad para trasladarse desde el lugar de hospedaje. El aparcamiento ha sido de los aspectos menos valorado. Otro aspecto que también llama la atención es que casi el 40% de los encuestados no opina sobre la gastronomía en el lugar, y que el aspecto cultural de la ciudad no sea de los más valorados. Por lo que incluir la gastronomía canaria y potenciar aún más los aspectos culturales locales como parte de la oferta turística, son factores clave para una mejora en la gestión turística y en el atractivo del destino.

La mayor parte de los encuestados (71%) conocía previamente que la ciudad es Patrimonio de la Humanidad: es un porcentaje muy alto, pero esto puede revelarnos dos cosas, que el turista tenía efectivamente la intención de visitar la ciudad por su condición patrimonial o que el encuestado pueda responder con el matiz del “sesgo de deseabilidad social”, o sea, que responda lo más socialmente valorado y el valor esperado ante una pregunta sobre el alcance de sus conocimientos.

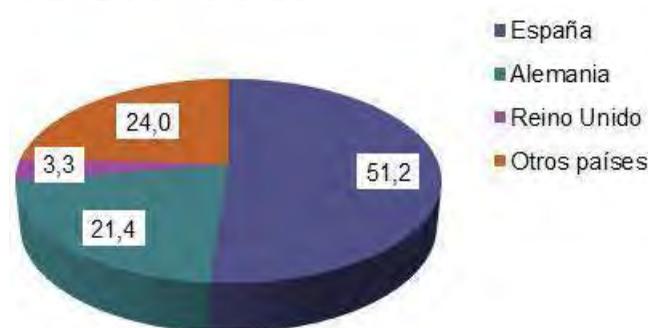
8 de cada 10 encuestados que sabía que La Laguna es ciudad Patrimonio de la Humanidad, considera que ese conocimiento ha influido mucho en la decisión de visitarla. Por lo que el factor “intencionalidad” de la visita debido a su condición patrimonial, es una variable interviniente de peso. Hemos comprobado que a mayor nivel de estudios, mayor conocimiento de la condición patrimonial de la ciudad previo al viaje.

Gráfico 1: Grupos de edad



Fuente: Elaboración propia en base a datos de la encuesta

Gráfico 2: País de residencia



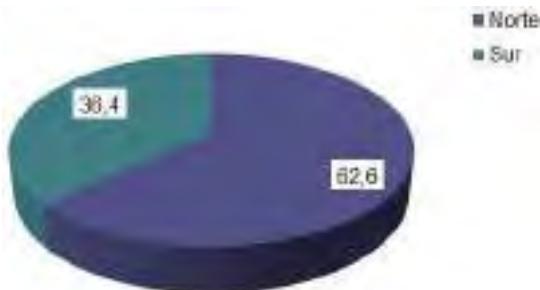
Fuente: Elaboración propia en base a datos de la encuesta

Gráfico 3: Mayor nivel de estudios finalizado según país de residencia



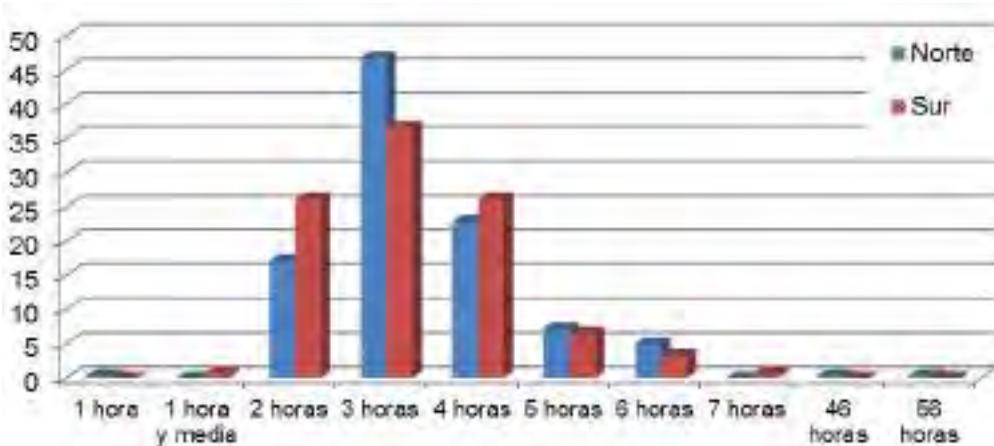
Fuente: Elaboración propia en base a datos de la encuesta

Gráfico 4: Zona donde se encuentra alojado



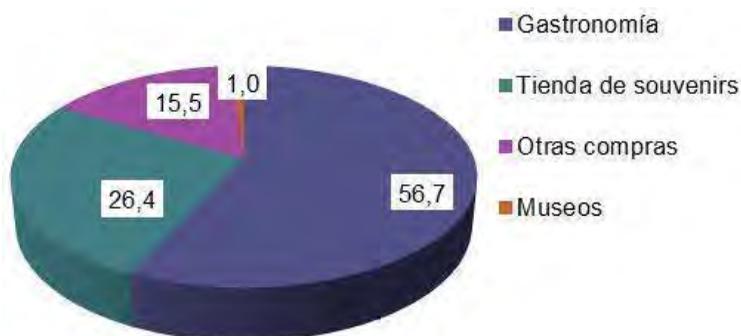
Fuente: Elaboración propia en base a datos de la encuesta

Gráfico 5: Duración de la visita (horas) según zona de alojamiento



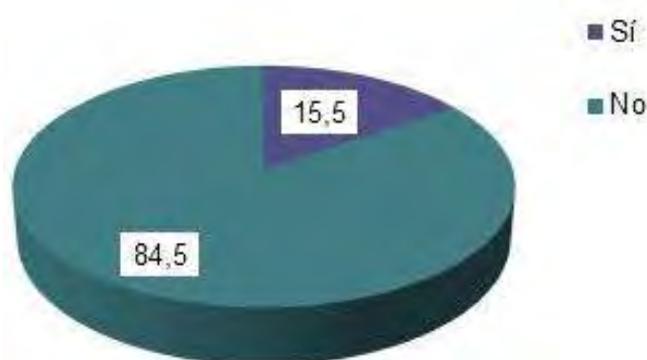
Fuente: Elaboración propia en base a datos de la encuesta

Gráfico 6: Concepto en el que ha gastado más



Fuente: Elaboración propia en base a datos de la encuesta

Gráfico 7: Visita a museos



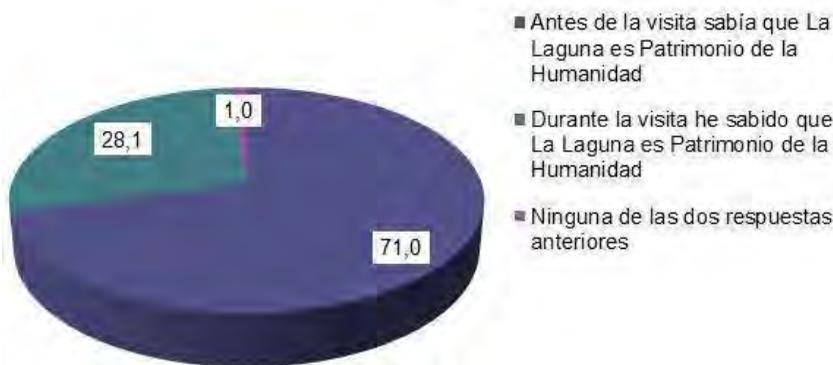
Fuente: Elaboración propia en base a datos de la encuesta

Tabla 1: Valoración de diferentes aspectos de la ciudad (0 Muy malo - 10 Muy bueno)

	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	NS/NC
Limpieza de la ciudad							4,0	19,0	37,1	31,0	8,6	0,2
Gastronomía						1,0	2,1	15,7	22,9	16,2	3,8	38,3
Atractivo de establecimientos comerciales						1,7	10,0	28,3	32,4	16,7	2,1	8,8
Aspectos culturales de la ciudad						0,5	4,0	29,5	36,0	16,9	2,4	10,7
Aparcamiento			0,2	1,2	1,9	8,3	12,1	17,4	19,3	8,3	1,2	30,0
Facilidad para trasladarse desde lugar de hospedaje a la ciudad						0,2	1,9	11,7	35,5	42,9	7,6	0,2
Oficina de información turística				0,2	0,5	0,5	5,0	16,0	27,4	28,6	7,1	14,8
Impresión general sobre la ciudad							0,5	14,5	42,6	35,7	6,2	0,5

Fuente: Elaboración propia en base a datos de la encuesta

Gráfico 8: Conocimiento previo de la ciudad como “Patrimonio de la Humanidad”



Fuente: Elaboración propia en base a datos de la encuesta

## Conclusiones

Uno de los grandes desafíos de la ciudad de San Cristóbal de La Laguna es lograr la repetición de los excursionistas culturales, fidelizarlos transformándolos a su vez en turistas de varios días, alojados en establecimientos de esa ciudad y generando un mayor gasto turístico, maximizando los beneficios económicos en los comercios locales.

Aprovechando a su vez las sinergias de un inusitado e incipiente dinamismo de emprendimientos en el casco histórico.

No se trata de ir contra la corriente mayoritaria del destino, un destino mundialmente reconocido de sol y playa, sino de aprovechar esa fuerza, esas sinergias y posicionar la ciudad como un destino propio y con cierto carácter independiente y diferencial.

Potenciando aún más toda la oferta cultural, de museos, involucrando al sector privado de la oferta complementaria en los procesos de gestión y gobernanza turística.

En definitiva, el turismo necesita del patrimonio para incluirlo en su oferta y el patrimonio necesita del turismo para su financiación y para su difusión no elitista y más masiva.

A su vez hay un desafío importante en la gestión de este tipo de destinos; el turismo cultural es muy diverso y heterogéneo, difícil de delimitar en tipologías de turistas culturales por lo que su gestión más o menos acertada es un gran reto para los gestores de las políticas turísticas.

Importantes son los desafíos de fidelizar al turista español y al alemán, además de captar más a los turistas británicos que se alojan mayoritariamente en el sur, aprovechar la visita de cruceristas al puerto de Santa Cruz es un factor clave y primordial.

Como lo es aumentar el gasto turístico.

También es importante la promoción de La Laguna en el sur, en las oficinas turísticas, así como en las agencias de viaje y en los hoteles.

Siguiendo la senda de iniciativas como “La Noche Blanca”, y demás expresiones tradicionales y populares de folklore (romerías, parrandas); importantes para darle un toque distinto y distintivo a la arrolladora oferta del imbatible producto de sol y playa.

Promoviendo además de esta forma el turismo doméstico dentro de la isla.

Por otra parte es importante no olvidar dos aspectos fundamentales en la gestión turística de una ciudad Patrimonio; el turista se mueve muy mayoritariamente por motivaciones múltiples, o sea, el turista multimotivacional es creciente, por lo que su fidelidad y repetición es cada vez más disputada entre los diversos destinos.

Y debemos recordar que el turista cultural si bien puede tener una sensibilidad especial o específica en relación con el lugar que visita, lo mueve principalmente (al igual que al resto de turistas) el disfrute del ocio, del tiempo libre y la recreación.

O sea, que el propio turista decida qué quiere conocer del destino y hasta dónde, adecuando un centro de interpretación flexible, divertido e interactivo basado en las nuevas tecnologías.

No aburrido o academicista-expositivo, fruto de la frecuente auto-idealización exagerada de los destinos culturales.

Los centros de interpretación son cada vez más centros de disfrute de sensaciones intemporales, buscando hacer “de algo finito y tangible, algo infinito e intangible”, y viceversa.

Desde una concepción moderna e integradora del visitante, potenciar los museos de la ciudad; muy escasamente visitados por los turistas encuestados.

Considerando además que el clima en la ciudad no es extremo, que tiene veranos más suaves que en el sur, que tiene una buena accesibilidad, con peatonales amplias y bien cuidadas, y niveles óptimos de seguridad; aspectos muy valorados por los turistas de la tercera edad. Grupo de turistas que sería bueno potenciar a través de acuerdos puntuales con touroperadores, con agencias de viaje o con el propio IMSERSO (entidad estatal de turismo social y de la tercera edad en España).

Potenciar en el ámbito del Grupo de Ciudades Patrimonio de la Humanidad de España las alianzas estratégicas de sus ofertas turístico-culturales (Alcalá de Henares, Ávila, Cáceres, Córdoba, Cuenca, Ibiza, Mérida, Salamanca, San Cristóbal de La Laguna, Santiago de Compostela, Segovia, Tarragona y Toledo) y con América Latina, potenciando la histórica relación entre La Laguna (y Canarias en general) con Latinoamérica.

En el año 2009 la ciudad de La Laguna fue visitada por el 15,2% de los excursionistas de la isla, pero la ciudad de Santa Cruz recibió casi el doble de excursionistas (30%), influenciado probablemente por la llegada de cruceristas a un puerto que se va consolidando como importante parada de cruceros transatlánticos.

Por lo que el desafío de que ambas ciudades trabajen en forma conjunta, consolidando excursiones compartidas para esos cruceristas sería una tarea primordial.

Ciudades que por otra parte comparten prácticamente una misma y muy poblada área metropolitana, por lo que los acuerdos en la gestión de los flujos turísticos compartidos, es evidente y necesaria.

## REFERENCIAS

- Corbetta, Piergiorgio. (2010). *Metodología y técnicas de investigación social*. Madrid: MC Graw Hill.
- Crompton, John. (1979). "Motivations for Pleasure Vacation". *Annals of Tourism Research*, 6(4), 408-424.
- Dann, Ross e Iso, Ahola. (1981) "Sightseeing Tourists' Motivation and Satisfaction". *Annals of Tourism Research*, 18, 226-237.
- Esteban, Agueda; Mondéjar, Juan y Cordente, María. (2009). "Segmentación de turistas en una ciudad patrimonio de la humanidad". En Gómez, M.A. y Mondéjar, J.A. (coord.), *Turismo cultural en ciudades patrimonio de la humanidad*. Ediciones de la Universidad de Castilla-La Mancha, Cuenca
- Fernández de Paz, Esther. (2006). "De tesoro a recurso turístico: el cambiante significado del patrimonio cultural". *Pasos, Revista de Turismo y Patrimonio Cultural*, 4(1), 1-12.
- Giner, Salvador; Lamo de Espinosa, Emilio y Torres, Cristóbal. (2006). *Diccionario de Sociología*. Madrid: Alianza Editorial.
- Martín, Beatriz. (2003). "Nuevos turistas en busca de un nuevo producto: El patrimonio cultural". *Pasos, Revista de Turismo y Patrimonio Cultural*, 1(2), 155-160.
- Prats, Llorenç y Santana, Agustín. (2005). "Reflexiones libérrimas sobre patrimonio, turismo y sus confusas relaciones". En: Santana, Agustín y Prats, Llorenç (eds.), *El encuentro del turismo con el patrimonio cultural: concepciones teóricas y modelos de aplicación* (pp. 9-25), Fundación El Monte/FAAEE7ASANA.
- Senabre, David. (2007). "¿Es cultura el turismo cultural?" *Revista Foro de Educación*, 9, 71-79.

Web-pages (accesos enero 2014):

[www.gobiernodecanarias.org/istac](http://www.gobiernodecanarias.org/istac) (Instituto Canario de Estadística)

[www.iet.tourspain.es](http://www.iet.tourspain.es) (Instituto de Estudios Turísticos)

[www.ine.es](http://www.ine.es) (Instituto Nacional de Estadística)

[www.webtenerife.com](http://www.webtenerife.com) (Cabildo de Tenerife-Turismo)

## SOBRE EL AUTOR

**Pedro Ernesto Moreira Gregori:** es Licenciado en Sociología con Postgrados en Turismo. Cuenta con experiencia en docencia e investigación universitaria en turismo y en el sector turístico. Ha participado en diversas publicaciones y con ponencias en congresos internacionales. Miembro Grupo ITYT- Instituto TIDES de la Universidad de Las Palmas de Gran Canaria.

# A Internacionalização da Educação Superior: uma análise do programa Ciência sem Fronteiras no Brasil, caminhos e desafios

Martha Abrahão Saad Lucchesi, Universidade de São Paulo, Brasil  
Eliana Branco Malanga, Faculdade Paulista de Artes, São Paulo, Brasil

**Resumo:** Este artigo discute o intercâmbio de estudantes entre Brasil e outros países, uma política pública para educação, implementada pelo governo brasileiro com o programa Ciência sem Fronteiras. Este é um programa de bolsas de estudo “do governo brasileiro que visa enviar 101 mil estudantes brasileiros para cursos de graduação sanduíche, cursos de doutorado sanduíche e doutores para estudar nas áreas de ciência, tecnologia, engenharia, matemática e indústria criativa, nas melhores universidades do mundo” (Brasil/2012). Atualmente, existem muitos estudantes brasileiros na Europa e nos EUA. Pretende ainda atrair pesquisadores do exterior que estejam interessados em trabalhar no Brasil. O custo estimado do programa é de R\$ 3,2 bilhões (US\$ 1,6 bilhão) (Castro et al., 2012). O programa de intercâmbio visa lançar as sementes do que pode revolucionar o sistema de P&D, pois os estudantes e pesquisadores brasileiros serão expostos a um ambiente de alta competitividade e empreendedorismo (Brasil/2012). Esta pesquisa utiliza dados quantitativos (MEC, 2012) e análise qualitativa. Analisa-se a relação entre a produção de conhecimento, internacionalização e os possíveis impactos para o Brasil de uma maior inserção, competente e competitiva, no mundo globalizado. Uma análise crítica faz parte deste estudo. O Brasil precisa internacionalizar suas universidades e o programa Ciência sem Fronteiras poderá evidenciar potenciais contribuições sobre o tema.

**Palavras-chave:** pedagogia, globalização, Educação Superior

**Abstract:** This article discusses the Science without Borders (Ciência sem Fronteiras) program, a student exchange program between Brazil and other countries, which has been implemented by the Brazilian government as an education public policy. This is a scholarship program funded by “the Brazilian government, aiming to send 101,000 Brazilian students abroad to take part in undergraduate sandwich courses and PhD sandwich programs, as well as doctors, to study in the fields of science, technology, engineering, mathematics and creative industry in top universities worldwide” (Brazil/2012). Currently, there are many Brazilian students in Europe and the USA. The program also intends to attract foreign researchers who are interested in working in Brazil. The estimated cost of the program is BRL\$ 3.2 billion (USD 1.6 billion) (Castro et al., 2012). The exchange program aims to sow the seeds of what could revolutionize the R&D system, since Brazilian students and researchers will be exposed to an environment of high competitiveness and entrepreneurship (Brazil/2012). This research draws on quantitative data (MEC, 2012) and qualitative analysis. It investigates the relationship between the production of knowledge and internationalization as well as the possible impacts for Brazil of a greater inclusion, with competence and competitiveness, into a globalized world. This study also carries out a critical analysis. Brazil needs to internationalize its universities and the Science without Borders program may bring potential contributions on the topic.

**Keywords:** Education, Globalization, Higher Education

## Introdução

A literatura demonstra que a globalização aumentou a competição por produção, inovação e serviços de qualidade, o que levou a atual geração a uma busca maior por níveis mais altos de educação. A globalização pode significar ainda que as fronteiras nacionais já não limitam o investimento de uma nação, em produção e inovação. Uma economia global é aquela na qual os objetivos estratégicos, a inovação, as finanças e a gestão corporativa funcio-



nam em escala planetária, em tempo real. Desta óptica, pode-se considerar que emerge um espaço educacional transnacional. Ressalte-se que, atualmente, as políticas educacionais devem cumprir a finalidade de formação e ainda têm a função de legitimar o Estado nacional, integrando os cidadãos ao mundo globalizado e garantindo a ordem social (Carnoy, 2005; Carnoy *et al*, 1993; Ioannidou, 2007).

No espaço da educação transnacional, destacam-se como agentes algumas organizações internacionais, como a OCDE (Organização para a Cooperação e Desenvolvimento Econômico) e a UNESCO (Organização das Nações Unidas para a educação, a ciência e a cultura). Ressalte-se, no entanto, que a União Europeia, em si mesma internacional, tem buscado reformar seus sistemas nacionais de educação, em especial a educação superior, de modo a fazer frente a este novo cenário.

A União Europeia, a partir da *Lisbon Strategy*, traçou como objetivos para a educação “tornar a União Europeia a maior economia baseada no conhecimento e a mais competitiva do mundo”<sup>1</sup>, (Ioannidou, 2007: 337), o que colocou a educação como foco central das políticas públicas. As diferenças políticas, econômicas, históricas e culturais que levaram ao surgimento de diversos sistemas educacionais nacionais não eliminaram o consenso quanto a um padrão do que se considerava ideal em educação. Disso resultou certa semelhança de paradigmas educacionais. “Resistência a mudança e ruptura de paradigmas é um fenômeno universal. Dessa forma, faz-se necessária uma mudança profunda e radical que leve a uma nova fase na vida institucional”<sup>2</sup> (Lucchesi e Malanga, 2009: 187). Entretanto, vive-se agora um novo momento, no qual a globalização leva à desnacionalização (internacionalização) da educação, sobretudo no que se refere à formação profissional. Pode-se dizer que emerge uma educação transnacional.

Essa transformação mundial que agora se configura na necessidade da internacionalização da educação iniciou-se já no final do século XX, como resultado da aceleração da circulação de informações. Castells (1999: 2) afirma que a “revolução da tecnologia da informação motivou o surgimento do informacionalismo como a base material de uma nova sociedade”, a “sociedade em rede”. A interação desses processos trouxe grandes mudanças na economia, na sociedade e na cultura, tendo como dado inerente à sua própria lógica a dinâmica de um mundo interdependente.

Neste contexto, os países latino-americanos, especialmente o Brasil, que buscam ampliar o acesso à educação superior, através de políticas públicas nacionais e regionais, compreendem que será preciso formar cidadãos globais que realizem uma parte de seus estudos em intercâmbio, trazendo para o país novas visões culturais e, principalmente, inovação na área tecnológica.

O objetivo deste trabalho é apresentar dados do intercâmbio de estudantes entre Brasil e outros países, através de uma política pública para a educação, implementada pelo atual governo brasileiro com o programa Ciência sem Fronteiras. Este é um programa de bolsas de estudo “do governo brasileiro que visa enviar 101 mil estudantes brasileiros para realizarem uma parte ou o total de sua educação superior no exterior, com a proposta de internacionalizar a educação superior e contribuir para a pesquisa e inovação.”

O programa Ciência sem Fronteiras foi instituído no final de 2011, com término previsto para 2015 (duração de quatro anos). Entretanto, face aos resultados auferidos até a conclusão deste estudo, alguns *policy makers* anunciam sua continuidade (não há uma regulamentação sobre a extensão do programa até a presente data). Os dados que deram base a este estudo foram coletados no primeiro semestre de 2013; até o momento, não foram divulgados dados concretos

---

<sup>1</sup> “making the European Union the most competitive and knowledge-based economy in the world.” [tradução da autora, como todas as demais]

<sup>2</sup> “Resistance to change and rupture of paradigms is a universal phenomenon. Thus it is necessary to carry out a major and radical change that will lead to a new phase in institutional life.”

sobre o impacto do programa em P&D. Posteriormente à elaboração da pesquisa, o site do Brasil sem Fronteiras atualizou os dados, que são contabilizados trimestralmente.<sup>3</sup>

Segundo Lucchesi (2011: 26), os fenômenos que têm abrangência mundial chegam ao Brasil “via Oceano Atlântico. O Brasil tem buscado o apoio europeu para o desenvolvimento de seus modelos internacionais de educação.” Embora o Brasil não tenha a tradição das universidades europeias, pois nosso ensino superior tem aproximadamente cem anos de existência, em comparação com quase mil anos das mais antigas universidades medievais na Europa, “a universidade brasileira está passando por uma transformação em sua breve história; a primeira universidade brasileira, a Universidade de São Paulo, considerada uma das cem melhores universidades do mundo, com intensa dedicação à pesquisa e atualmente internacionalizada, foi fundada apenas em 1934”<sup>4</sup>, (Lucchesi e Malanga, 2010: 43) busca neste início do século XXI consolidar a internacionalização através do intercâmbio de estudantes e pesquisadores.

Este trabalho analisa os dados disponibilizados pelo Ministério da Educação do Brasil, sobre o programa Ciência sem Fronteiras. Apresentam-se inicialmente o contexto, os objetivos do programa e o estatuto jurídico de sua criação em 2011; na sequência, discutem-se os dados disponibilizados e a pesquisa quantitativa que estabelece uma comparação entre os EUA e a Europa. Esta pesquisa apoia-se ainda nos estudos de Castro (*et al.* 2012), destacando os países europeus com maior número de estudantes, e encerra-se com algumas considerações finais a respeito do tema investigado.

## O programa brasileiro Ciência sem Fronteiras

Na atualidade, as fronteiras dos Estados nacionais estão sendo relativizadas com a nova economia globalizada, e “devemos refletir sobre qual é a nova função do Estado em relação à educação”<sup>5</sup> (Lucchesi, 2008: 57). Uma das funções que compete ao Estado é justamente incentivar a internacionalização do conhecimento, as trocas e o intercâmbio de ideias e de pesquisadores, bem como de estudantes. “Universidade implica universalidade, abrangência, abertura para o país e para o mundo, intercomunicação com todos os centros de produção de conhecimento, nacionais e internacionais, e contato com inovações que tragam ao ensino dinâmica e transformação” (Lucchesi, 2002: 25).

Propondo-se a cumprir a imprescindível tarefa de internacionalizar a educação superior do Brasil, o governo federal criou o programa Ciência sem Fronteiras que consiste no oferecimento, por parte do governo, de bolsas para os estudantes brasileiros em universidades estrangeiras. Abrange alunos de graduação e de pós-graduação e visa a desenvolver a capacidade de pesquisa e inovação do estudante brasileiro ao colocá-lo em contato com centros mais avançados.

Segundo Castro (*et al.*, 2012), o Ciência sem Fronteiras é um programa do governo federal brasileiro, criado em 2011, que pretende, ao longo de quatro anos, enviar cerca de 101 mil estu-

<sup>3</sup> Os dados apresentados neste trabalho são de junho/2013. Atualizações através do site do MEC em outubro/2013: são 38.272 Bolsas Implementadas e 23.770 Bolsas Vigentes. Observe-se que a meta acumulada até o final de 2013 seria de 45.000 bolsas. Em relação aos dados de execução do *Programa Ciência sem Fronteiras*, deve-se considerar a diferença existente entre elas: *bolsas concedidas* são aquelas que já receberam parecer favorável e que foram aceitas pela instituição no exterior (resultados divulgados das Chamadas) e as *bolsas implementadas* são aquelas nas quais já foi realizado pelo menos um pagamento para o bolsista, mesmo não tendo sido iniciado o período de sua vigência, ou seja, parte dos recursos são pagos antes da ida do bolsista ao exterior para permitir a compra das passagens, pagamento do seguro saúde, quando for o caso, e outras despesas necessárias à viagem. Disponível em: <http://www.cienciasemfronteiras.gov.br/web/csf/bolsistas-pelo-mundo> Acesso em: 26/10/2013. Para mais informações visite: <http://www.cienciasemfronteiras.gov.br/web/csf/painel-de-controle> Acesso em: 26/10/2013

<sup>4</sup> “the Brazilian university has been undergoing a turning point in its brief history (the first Brazilian university, the University of Sao Paulo, considered as one of the hundred best universities in the world, intensively dedicated to research and nowadays internationalized, was only founded in 1934.”

<sup>5</sup> “one must reflect upon what the new function of the State regarding education is.”

dantes brasileiros como bolsistas de graduação e pós-graduação para universidades estrangeiras. O programa também contempla técnicos e professores.

Os Estados Unidos têm sido o país com maior procura para intercâmbio pelos estudantes brasileiros. Ressalte-se que, além da grande oferta e diversidade das universidades americanas para os estudantes brasileiros, existe a questão prática que facilita o acompanhamento dos estudos do bolsista por parte dos órgãos de pesquisa brasileiros, uma semelhança entre os sistemas que facilita essa parceria. “Nos Estados Unidos, os programas de doutorado são estruturados como cursos regulares nos primeiros dois anos, com sistema de créditos e exames.” (Castro *et al.*, 2012: 30)

Por outro lado, a tradição europeia é dar ao estudante e pesquisador maior autonomia em seus estudos, sobretudo em uma tese de doutorado. Para contornar esse problema, tem-se formalizado junto à agência financiadora brasileira um orientador na instituição estrangeira, encarregado de acompanhar e se responsabilizar pelo desempenho do aluno e informar à agência financiadora. Outra opção que vem dando bons resultados são os convênios com universidades e as pesquisas conjuntas que reúnem equipes plurinacionais, europeias e brasileiras (Castro *et al.*, 2012: 30-31).

O programa Ciência sem Fronteiras foi instituído pelo Decreto Federal nº. 7.642 de 13 de dezembro de 2011 (Brasil, 2013c). Segundo os Ministérios da Educação e da Ciência (Brasil, 2013a):

“O programa Ciência sem Fronteiras é um esforço conjunto do Ministério da Educação (MEC) e do Ministério da Ciência, Tecnologia e Inovação (MCTI) por meio de suas respectivas agências de fomento, Coordenação de Aperfeiçoamento de Pessoal de Nível Superior (Capes) e Conselho Nacional de Desenvolvimento Científico e Tecnológico (CNPq), e Secretarias de Ensino Superior e de Ensino Tecnológico do MEC. O programa também conta com apoio da iniciativa privada que financiará 25% das bolsas a serem ofertadas.”

O programa Ciência sem Fronteiras destaca em seus objetivos que a sociedade do conhecimento exige pessoal altamente qualificado e pretende-se investir na sua formação, aumentando a presença de pesquisadores e de estudantes brasileiros em instituições de excelência no exterior. Outro objetivo é promover a inserção internacional das instituições brasileiras, atraindo cientistas e estudantes estrangeiros, jovens talentos e pesquisadores altamente qualificados para trabalhar no Brasil. Além disso, espera-se também ampliar o conhecimento inovador daqueles que atuam nas indústrias tecnológicas.

O programa engloba bolsas de estudo em cursos de graduação e de pós-graduação. No primeiro caso, incluem-se ainda a Educação Profissional e Tecnológica e o apoio a jovens cientistas e a graduação sanduíche.

Este último refere-se a estudos feitos inicialmente no Brasil, intercalados por estudos no exterior, com retorno ao país para a conclusão. Daí a imagem figurada de “sanduíche”, ou seja, algo diferente no meio de duas partes iguais. Esta modalidade também é oferecida para o doutorado.

O Brasil já oferecia bolsas para doutorado e pós-doutorado no exterior por meio da Coordenação de Aperfeiçoamento de Pessoal de Nível Superior (Capes) e do Conselho Nacional de Desenvolvimento Científico e Tecnológico (CNPq). Estas modalidades foram mantidas:

- Doutorado sanduíche – feito parte no Brasil e parte no exterior;
- Doutorado pleno – o curso e a defesa da tese são totalmente feitos no exterior;
- Pós-doutorado – pesquisas desenvolvidas após a obtenção do título de doutor, geralmente fazendo parte de alguma equipe já firmada no país que recebe o bolsista;
- Pesquisadores visitantes – o pesquisador visitante é convidado para vir ao Brasil. Ele deve ter destaque internacionalmente em sua área de pesquisa e permanecer no

país pelo menos um mês por ano, durante três anos. Ressalte-se que as áreas de tecnologia e inovação foram privilegiadas.<sup>6</sup>

A portaria interministerial no 1 de 9 de janeiro de 2013 (Brasil, 2013e) estabelece as áreas prioritárias do programa Ciência sem Fronteiras, mas não justifica as razões dessas escolhas, remetendo apenas à aprovação anterior por comitê específico.

O MINISTRO DE ESTADO DA EDUCAÇÃO E O MINISTRO DE ESTADO DA CIÊNCIA, TECNOLOGIA E INOVAÇÃO, no uso das atribuições que lhes foram conferidas pelo art. 13 do Decreto nº 7.642, de 13 de dezembro de 2011, e considerando proposta aprovada pelo Comitê Executivo e homologada pelo Comitê de Acompanhamento e Assessoramento - CAA do Programa Ciência sem Fronteiras, instituídos pelas Portarias Interministeriais MEC/MC- TI nº 382, de 12 de abril de 2012 e nº 648, de 21 de maio de 2012, resolvem:

Art. 1º Ficam instituídas as áreas e temas prioritários de atuação do Programa Ciência sem Fronteiras (Brasil, 2013e: 24).

#### Quadro 1 – Áreas contempladas pelo programa Ciência sem Fronteiras

- Engenharias e demais áreas tecnológicas;
- Ciências Exatas e da Terra;
- Biologia, Ciências Biomédicas e da Saúde;
- Computação e Tecnologias da Informação;
- Tecnologia Aeroespacial;
- Fármacos;
- Produção Agrícola Sustentável;
- Petróleo, Gás e Carvão Mineral;
- Energias Renováveis;
- Tecnologia Mineral;
- Biotecnologia;
- Nanotecnologia e Novos Materiais;
- Tecnologias de Prevenção e Mitigação de Desastres Naturais;
- Biodiversidade e Bioprospecção;
- Ciências do Mar;
- Indústria Criativa (voltada a produtos/processos para desenvolvimento tecnológico e inovação);
- Novas Tecnologias de Engenharia Construtiva;
- Formação de Tecnólogos.

Fonte: *Ciência sem Fronteiras (Brasil, 2013a)*

Pode-se supor que tenham sido escolhidas áreas do conhecimento nas quais o Brasil tem urgência de produção de novas tecnologias pelo potencial econômico de algumas atividades, como exploração de petróleo em alto mar e atividades voltadas para a agricultura. Ao mesmo tempo, são áreas nas quais o país possui equipes de pesquisa e até institutos de pesquisa não ligados a universidades com produção permanente de inovação. Um exemplo é a EMBRAPA- Empresa Brasileira de Pesquisa Agropecuária.

No outro extremo estão áreas muito carentes de pesquisa e inovação, cujo caráter de urgência na superação da falta de profissionais especializados e de pesquisadores leva à busca de colaboração estrangeira.

<sup>6</sup> Vide quadro 2. Mais informações: <http://www.capes.gov.br/> // <http://www.cienciasemfronteiras.gov.br/web/csf-eng/>

Quadro 2 - Áreas contempladas para pesquisadores visitantes

- Engenharias e demais áreas tecnológicas;
- Ciências Exatas e da Terra;
- Energias Renováveis;
- Tecnologia Mineral;
- Formação de Tecnólogos.
- Biotecnologia;
- Petróleo, Gás e Carvão Mineral;
- Nanotecnologia e Novos Materiais;
- Produção Agrícola Sustentável;
- Tecnologias de Prevenção e Mitigação de Desastres Naturais;
- Fármacos;
- Biodiversidade e Bioprospecção;
- Tecnologia Aeroespacial;
- Ciências do Mar;
- Computação e Tecnologias da Informação;
- Indústria Criativa (voltada a produtos/processos para desenvolvimento tecnológico e inovação);
- Novas Tecnologias de Engenharia Construtiva;
- Biologia, Ciências Biomédicas e da Saúde.

Fonte: *Ciência sem Fronteiras (Brasil, 2013d)*

Para a participação dos interessados no programa, a seleção dos bolsistas é feita por meio de chamadas públicas divulgadas pela Capes (Coordenação de Aperfeiçoamento de Pessoal de Nível Superior) e pelo CNPq (Conselho Nacional de Desenvolvimento Científico e Tecnológico). As instituições de ensino superior brasileiras podem submeter a candidatura de seus alunos com melhor desempenho acadêmico. Os candidatos devem comprovar o conhecimento exigido nos idiomas inglês, francês, alemão, italiano ou espanhol, de acordo com o país onde irão estudar.

A seleção das universidades estrangeiras que recebem os bolsistas brasileiros é feita com base em *rankings* internacionais. São firmados acordos e parcerias entre as universidades selecionadas e o programa Ciência sem Fronteiras, que oferece a seus bolsistas os seguintes benefícios: mensalidades, auxílio instalação, seguro saúde, auxílio deslocamento e taxas escolares, quando houver.

Quadro 3 – Metas do programa Ciência sem Fronteiras

<b>Modalidade</b>	<b>Nº de bolsas</b>
<b>Doutorado sanduíche</b>	15.000
<b>Doutorado pleno</b>	4.500
<b>Pós-doutorado</b>	6.440
<b>Graduação sanduíche</b>	64.000
<b>Desenvolvimento Tecnológico e Inovação no Exterior</b>	7.060
<b>Atração de Jovens Talentos (no Brasil)</b>	2.000
<b>Pesquisador Visitante Especial (no Brasil)</b>	2.000
<b>Total</b>	<b>101.000</b>

Fonte: *Ciência sem Fronteiras (Brasil, 2013a)*

O programa Ciência sem Fronteiras criou novas modalidades de financiamento de estudantes brasileiros no exterior, especialmente nos cursos de graduação e tecnológicos. Outros tipos

de bolsa relevantes para pesquisa e inovação são oferecidas, como as de doutorado totalmente cursado no exterior e o doutorado realizado parte no Brasil e parte no país estrangeiro (“doutorado sanduíche”). As metas do programa incluem, portanto, tanto a abertura de novos campos como a intensificação de atividades já existentes nas agências financiadoras nacionais, Capes e CNPq, que passaram a ser incluídas no programa.

Das 101.000 bolsas oferecidas, 75.000 serão financiadas com recursos do governo federal e espera-se que 26.000 bolsas venham a ser concedidas com recursos da iniciativa privada.

## Metodologia

Este estudo comparativo busca entender os pontos, as contribuições à ciência, inovação e ao ensino superior brasileiro que terão impacto no desenvolvimento do país através do programa Ciência sem Fronteiras. Para Bonitatibus (1989), a análise comparativa da educação na sociedade global deve ser local e regional, destacando a singularidade “regionalista, localista, voltada para o estudo dos grupos” e das identidades locais. As fontes de dados são documentos oficiais do Ministério da Educação do Brasil.

Os dados que deram base a este estudo foram coletados no primeiro semestre de 2013. Posteriormente à elaboração da pesquisa, o site do Brasil sem Fronteiras atualizou os dados, que são contabilizados trimestralmente. As informações do programa brasileiro Ciência sem Fronteiras são divulgados por país e por área do conhecimento. Nesta pesquisa, foram selecionados e reagrupados os dados oficiais do governo brasileiro de modo a poder comparar a participação europeia neste programa. O Quadro 4 reproduz os dados que foram utilizados para este estudo.

Quadro 4 – Número de bolsistas brasileiros no mundo todo

País	Graduação Sanduíche	Doutorado Sanduíche	Doutorado Pleno	Pós-Doutorado	Total
África do Sul	1	3	0	2	6
Alemanha	725	188	56	142	1111
Argentina	0	0	0	1	1
Austrália	320	73	19	34	446
Áustria	7	23	3	6	39
Bélgica	75	46	11	17	149
Canadá	1078	192	34	104	1408
Chile	29	3	0	1	33
China	0	3	1	2	6
Cingapura	1	2	0	0	3
Coreia do Sul	102	0	0	1	103
Costa Rica	0	0	0	1	1
Dinamarca	8	24	2	5	39
Espanha	1824	262	29	146	2261
Estados Unidos	2323	874	93	608	3898
Finlândia	36	6	0	3	45
França	1878	334	64	202	2478
Grécia	0	4	0	0	4
Holanda	217	79	20	44	360
Hong Kong	4	1	0	0	5
Hungria	0	3	0	0	3

<b>Índia</b>	0	2	0	0	2
<b>Irlanda</b>	6	5	0	5	16
<b>Israel</b>	0	0	0	2	2
<b>Itália</b>	477	87	14	32	610
<b>Japão</b>	6	7	1	7	21
<b>Luxemburgo</b>	0	0	0	1	1
<b>México</b>	0	2	1	1	4
<b>Noruega</b>	5	7	1	2	15
<b>Nova Zelândia</b>	6	4	1	4	15
<b>Polônia</b>	0	1	0	0	1
<b>Portugal</b>	2343	245	84	103	2775
<b>Reino Unido</b>	691	189	125	137	1142
<b>República Tcheca</b>	0	6	0	0	6
<b>Rússia</b>	0	0	1	0	1
<b>Suécia</b>	21	27	3	18	69
<b>Suíça</b>	10	26	2	16	54
<b>Turquia</b>	0	1	0	0	1
<b>TOTAL</b>	<b>12193</b>	<b>2729</b>	<b>565</b>	<b>1647</b>	<b>17134</b>

Fonte: *Ciência sem Fronteiras (Brasil, 2013a)*

## Análise dos Dados

Para análise dos dados coletados diretamente dos órgãos governamentais responsáveis pelo programa Ciência sem Fronteiras, foram criadas tabelas que permitem a comparação por região e por país, destacando a Europa em relação às demais regiões do mundo.

Tabela 1 - Comparação entre regiões/continentes das bolsas concedidas pela Capes e pelo CNPq, por modalidade e por país, no programa Ciência sem Fronteiras.

<b>País de destino</b>	<b>Graduação Sanduíche</b>	<b>Doutorado Sanduíche</b>	<b>Doutorado Pleno</b>	<b>Pós-Doutorado</b>	<b>Total</b>
<b>Europa</b>	8.323	1.562	415	879	11.179
<b>Américas</b>	3.430	1.071	128	716	5.345
- EUA (apenas)	2.323	874	93	608	3.898
<b>Ásia e Oriente</b>	113	16	2	12	143
<b>Oceania</b>	326	77	20	38	461
<b>África</b>	1	3	-	2	6
<b>Total geral</b>	<b>12.193</b>	<b>2.729</b>	<b>565</b>	<b>1.647</b>	<b>17.134</b>

Fonte: *Ciência sem Fronteiras (Brasil, 2013a)*

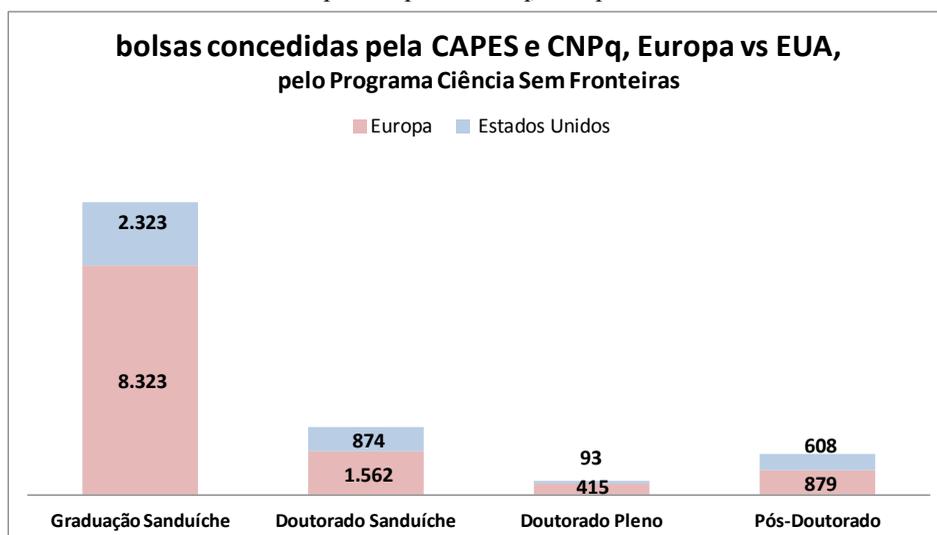
Os dados do programa Ciência sem Fronteiras permitem observar (tabela 1) que a Europa é a região que recebe maior número de bolsistas brasileiros, superando os Estados Unidos (tabela 2 e gráfico 1), país que, sozinho, é o que recebe maior número desses estudantes. Note-se, contudo, que existem nos Estados Unidos, bem como em outros países, estudantes brasileiros não financiados pelo programa Ciência sem Fronteiras.

Tabela 2 - Comparação entre Europa e EUA

País de destino	Graduação Sanduíche	Doutorado Sanduíche	Doutorado Pleno	Pós-Doutorado	Total	%
<b>Europa</b>	8.323	1.562	415	879	11.179	65%
<b>Estados Unidos</b>	2.323	874	93	608	3.898	23%
<b>Total geral</b>	<b>12.193</b>	<b>2.729</b>	<b>565</b>	<b>1.647</b>	<b>17.134</b>	

Fonte: *Ciência sem Fronteiras (Brasil, 2013a)*

Gráfico 1. Bolsas concedidas pela Capes e CNPq, Europa vs EUA.



Fonte: *Ciência sem Fronteiras (Brasil, 2013a)*

Entretanto, examinando-se cada país europeu ligado ao programa brasileiro (tabela 3), verifica-se enorme discrepância entre cinco países que recebem mais de mil estudantes no momento em que foram coletados os dados desta pesquisa (Alemanha, Espanha, França, Portugal e Reino Unido) e doze que têm menos de cem bolsistas. Apenas três países (Bélgica, Holanda e Itália) situam-se em um ponto intermediário acima de 100 e abaixo de 1.000 estudantes brasileiros bolsistas do programa Ciência sem Fronteiras.

Tabela 3 - Total de bolsas concedidas pela Capes e pelo CNPq, na Europa, pelo programa Ciência sem Fronteiras.

País	Bolsas concedidas
Alemanha	1.111
Áustria	39
Bélgica	149
Dinamarca	39
Espanha	2.261

Finlândia	45
França	2.478
Grécia	4
Holanda	360
Hungria	3
Irlanda	16
Itália	610
Luxemburgo	1
Noruega	15
Polônia	1
Portugal	2.775
Reino Unido	1.142
República Tcheca	6
Rússia	1
Suécia	69
Suíça	54
<b>TOTAL EUROPA</b>	<b>11.179</b>

*Fonte: Ciência sem Fronteiras (Brasil, 2013b)*

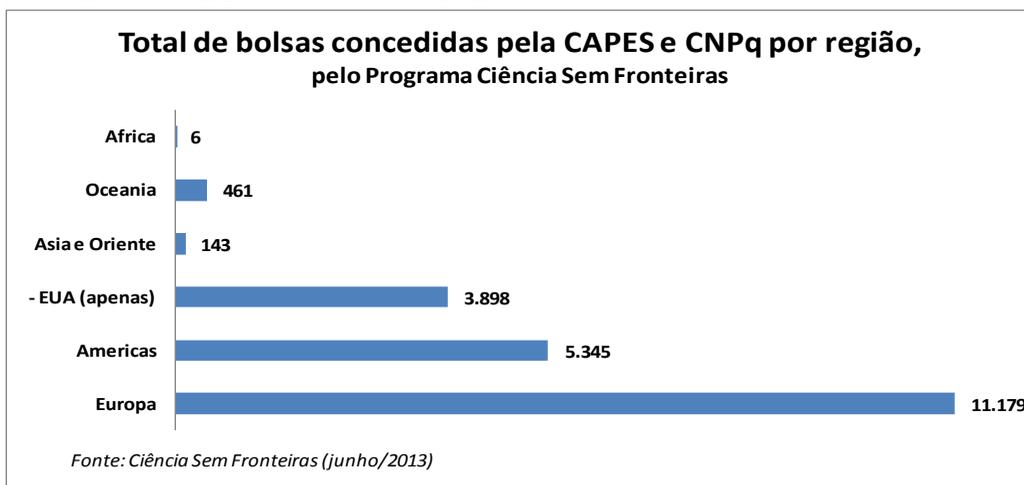
Dentro da Europa, verifica-se a predominância de Portugal, o que se justifica pela identidade linguística e cultural. Em segundo lugar, vem a França. Nesse caso não se pode falar em identidade cultural, mas em tradição da influência francesa no ensino superior brasileiro desde o início do século XX. Já a alta participação da Espanha também tem fundamento na proximidade do idioma. O Reino Unido, que aparece em quarto lugar, destaca-se pelas especialidades oferecidas e pela reconhecida qualidade de seu ensino universitário. É seguido de perto pela Alemanha. Somente esses países receberam, até o momento, mais de 1000 bolsistas brasileiros.

Percebe-se um subaproveitamento das possibilidades de outros países da Europa, que, embora tenham excelência de ensino superior, não são suficientemente conhecidos pelo estudante brasileiro. Há também a barreira das línguas menos conhecidas, mas isso pode ser contornado com cursos oferecidos em inglês.<sup>7</sup>

---

<sup>7</sup> Dados em 15/10/2013 - Ciência sem Fronteiras lança chamadas para graduação-sanduíche em 20 países. O programa Ciência sem Fronteiras anuncia nesta terça-feira, 15, as novas chamadas para graduação-sanduíche. Ao todo são 20 países de destino: Reino Unido, Bélgica, Canadá, Holanda, Finlândia, Austrália, Nova Zelândia, Coreia do Sul, Espanha, EUA, Alemanha, França, Itália, Suécia, Noruega, Irlanda, China, Hungria, Japão, Áustria. As inscrições vão até 29 de novembro. Disponível em: [http://www.cienciasemfronteiras.gov.br/web/csf/views//journal\\_content/56\\_INSTANCE\\_VF2v/214072/4559970](http://www.cienciasemfronteiras.gov.br/web/csf/views//journal_content/56_INSTANCE_VF2v/214072/4559970). Acesso em 16/10/2013.

Gráfico 2 – Comparação entre Europa, EUA e demais regiões no número de bolsas concedidas pela Capes e CNPq, por modalidade, no programa Ciência sem Fronteiras



Obs.: O número referente às Américas inclui os EUA e demais países das Américas do Norte, Central e do Sul.

Fonte: *Ciência sem Fronteiras (Brasil, 2013b)*. Elaborado pelas autoras.

Mesmo considerando todos os países das Américas, que, por proximidade geográfica, poderiam ser preferidos aos da Europa, verifica-se que esta recebe o maior número de estudantes. Nenhum país europeu atinge sozinho o mesmo número de bolsistas brasileiros recebido pelos Estados Unidos. Este dado, porém, não é proporcional ao tamanho do país e número de universidades, pois nenhum país da Europa iguala-se em população e o número de universidades aos EUA.

Tabela 4 - Total de bolsas concedidas pela Capes e CNPq, pelo programa Ciência sem Fronteiras – Listagem dos 12 países com maior número de bolsas concedidas

<b>País</b>	<b>Total</b>
Estados Unidos	3.898
Portugal	2.775
França	2.478
Espanha	2.261
Canadá	1.408
Reino Unido	1.142
Alemanha	1.111
Itália	610
Austrália	446
Holanda	360
Bélgica	149
Coreia do Sul	103

Fonte: *Ciência sem Fronteiras (BRASIL/2013b)*

Observando-se a tabela 4, verifica-se que a diferença entre Estados Unidos e Portugal é de apenas 1.123 pessoas. O número de bolsistas brasileiros em Portugal representa 71% do total daqueles que estão nos Estados Unidos. É fato que a identidade linguística facilita enormemente esse intercâmbio. Mas, a França, que exige outro idioma, tem 89% do número de bolsistas de Portugal, mais que a Espanha, cuja proximidade linguística com o português falado no Brasil é maior do que a do francês. Assim sendo, pode-se considerar que não apenas as identidades de idioma e de cultura pesam na escolha, mas, possivelmente, também a tradição de influência no ensino superior brasileiro, nesta questão, houve uma maior influência da França e igualmente dos Estados Unidos.

Ressalte-se que nem todos os estudantes brasileiros no exterior fazem parte do programa Ciência sem Fronteiras. Existem bolsistas de outras instituições que não as agências públicas brasileiras e há também os estudantes que financiam os seus estudos no exterior.

Tabela 5 - Comparação entre total de estudantes brasileiros em instituições de ensino superior americanas e bolsas concedidas pelo programa Ciência sem Fronteiras, nos EUA, no ano letivo de 2011/2012

<b>Nível</b>	<b>Estudantes brasileiros</b>	<b>Bolsas concedidas</b>
Graduação	4.061	2.323
Pós-graduação	3.054	1.575
Outros	1.662	
<b>Total</b>	<b>8.777</b>	<b>3.898</b>

Fonte: IIS / Programa Ciência sem Fronteiras. (Brasil/2013b)

Com relação aos EUA, apenas 44% do total de estudantes brasileiros são bolsistas desse programa (tabela 5). Esse número inclui todos os tipos de estudantes, como se pode ver na tabela 4. Aqueles que estão no ensino superior são quase 55% (54,78%).

## Considerações finais

Como resultado, o que se pode evidenciar é um retrato da situação atual do programa brasileiro Ciência sem Fronteiras, que está em fase inicial, verificando-se as potenciais contribuições ao ensino superior brasileiro que resultarão do contato dos estudantes brasileiros com a universidade europeia e outros países. Por se tratar de um programa de implantação recente, ainda não é possível observar resultados quantificáveis.

O programa é ambicioso, mas a questão que se impõe é saber se os desafios e dificuldades enfrentadas por jovens estudantes em outros países e ainda pelos pesquisadores visitantes no Brasil serão superados e aprofundar a análise para dimensionar qual o fator de impacto que estas contribuições trarão ao sistema de pesquisa e inovação no Brasil.

O fundamental é que os resultados sejam de longo prazo. Que estes estudantes brasileiros, ao voltar ao país, estimulem as pesquisas locais, trazendo inovação. O que se espera é que sejam criadas vias permanentes de troca e colaboração entre as universidades brasileiras e estrangeiras. Continua-se ainda a análise de qual a contribuição dos cientistas renomados e líderes de grupos de pesquisa no exterior, que vêm para o Brasil por meio da oferta da bolsa Pesquisador Visitante Especial e auxílio à pesquisa. Considera-se como um dos objetivos mais relevantes que este ambiente de colaboração internacional, tão necessário neste momento da educação transnacional, se estabeleça entre o Brasil e seus parceiros.

Entretanto, existem ainda possibilidades pouco exploradas pelos países que desejam participar dessa troca com o Brasil. Algumas vezes, o estudante brasileiro não conhece as linhas de

pesquisa e os avanços de alguns países em áreas específicas do conhecimento. Promover a ampliação da informação e até da atração de estudantes brasileiros é uma tarefa a ser assumida pelos países europeus (e de outras regiões do mundo) que tenham interesse em receber bolsistas e pesquisadores brasileiros.

Este trabalho busca ainda elucidar as universidades brasileiras e estrangeiras, as possibilidades de cooperação e as dificuldades encontradas para a intensificação do intercâmbio entre o Brasil e os outros países. Visa também esclarecer às delegações estrangeiras que vêm ao país para divulgar seu trabalho junto às universidades brasileiras os possíveis entraves e as questões a serem divulgadas, como melhor apresentação das linhas de pesquisa e inovação tecnológica, que permitam contribuir para o debate acadêmico e para o diálogo transnacional.

## REFERÊNCIAS

- Bonitatibus, Suely. G. (1989). *Educação comparada: conceito, evolução e método*. São Paulo: EPU.
- Brasil. (2013a). Ministério da Ciência, Tecnologia e Inovação; Ministério da Educação. *Ciência sem fronteiras*. Disponível em: <http://www.cienciasemfronteiras.gov.br/web/csf/metasp>. Acesso em: 30/maio/2013.
- (2013b). Ministério da Ciência, Tecnologia e Inovação; Ministério da Educação. *Ciência sem fronteiras*. Painel de Controle do Programa Ciência sem Fronteiras. Disponível em: <http://www.cienciasemfronteiras.gov.br/web/csf/painel-de-controle>. Acesso em: 30/junho/2013.
- (2013c). Ministério da Ciência, Tecnologia e Inovação; Ministério da Educação. *Ciência sem fronteiras*. Decreto nº. 7.642, de 13 de dezembro de 2011. Disponível em: <http://www.cienciasemfronteiras.gov.br/documents/214072/0/Decreto+n%C2%BA+7642-Ci%C3%Aancia-sem-Fronteiras.pdf>. Acesso em: 15/julho/2013.
- (2013d). Ministério da Ciência, Tecnologia e Inovação; Ministério da Educação. *Ciência sem fronteiras*. Pesquisador Visitante Especial. Disponível em: <http://www.cienciasemfronteiras.gov.br/web/csf/pesquisador-visitante-especial>. Acesso em: 30/junho/2013.
- (2013e). Ministério da Ciência, Tecnologia e Inovação; Ministério da Educação. Portaria Interministerial n. 1 de 9 de janeiro de 2013. Diário Oficial da União, sexta-feira, 11 de janeiro de 2013, p. 24. Disponível em: [http://www.cienciasemfronteiras.gov.br/documents/214072/0/MEC\\_MCTI\\_institui+%C3%A1reas+e+temas+priorit%C3%A1rios\\_Ci%C3%Aancia+sem+Fronteiras.pdf](http://www.cienciasemfronteiras.gov.br/documents/214072/0/MEC_MCTI_institui+%C3%A1reas+e+temas+priorit%C3%A1rios_Ci%C3%Aancia+sem+Fronteiras.pdf). Acesso em: 30/junho/2013.
- Carnoy, Martin. (2005). “Globalization, educational trends and the open society”, OSI Education Conference 2005: Education and open society: a critical look at new perspectives and demands, Education Support Program. Disponível em: [http://www.opensocietyfoundations.org/sites/default/files/carnoy\\_english.pdf](http://www.opensocietyfoundations.org/sites/default/files/carnoy_english.pdf). Acesso em: 22/julho/2013
- Carnoy, Martin; Castells, Manuel; Cohen. Stephen & Cardoso, Fernando-Henrique. (1993). *The New Global Economy in the Information Age*. University Park. PA: Pennsylvania State University Press.
- Castells, Manuel. (1999). *A era da informação: economia, sociedade e cultura*, vol. 3, São Paulo: Paz e terra, 411-439.
- Castro, Claudio M.; Barros, Hélio; Ito-Adler, James; Schwartzman, Simon. (2012). “Cem mil bolsistas no exterior”. *Interesse Nacional*, abril/jun 2012, 25-36.
- Ioannidou, Alexandra. (2007). “A comparative analysis of new governance instruments in the transnational educational space: a shift to knowledge-based instruments?” *European Educational Research Journal*, 6(4), 336-347. Disponível em: <http://dx.doi.org/10.2304/eej.2007.6.4.336>. Acesso em: 22/jan/2013.
- Lucchesi, Martha A. S. (2011). “La Universidad Internacional en América Latina: un Nuevo Paradigma para el Siglo XXI”. *Formación Universitária* 4, 25-36.
- (2008). “Education and Social Policy in Brazil: Alternatives to Higher Education”. *The International Journal of Interdisciplinary Social Sciences*, v. v.3, 49-58.
- (2002). *University at the threshold of the third millennium: challenges and tendencies*. São Paulo: Leopoldianum.
- Lucchesi, Martha A. S. & Malanga, Eliana B. (2010). “Perceptions of higher education in Brazil in the first decade of the third millennium”. *US-China Education Review* 7, 31-44.
- (2009). “Post-Disciplinarity: Brazilian Universities Ethos in the Society of Knowledge”. *Journal of the World Universities Forum* 2, 185-198.

## SOBRE OS AUTORES

**Martha Abrahão Saad Lucchesi:** Pós-Doutora em Políticas Públicas de Educação Superior pela Universidade de São Paulo, 2010, concluiu o doutorado em Educação (Currículo) pela Pontifícia Universidade Católica de São Paulo em 1999. É graduada em Letras (Puccamp), Pedagogia, é advogada. Atualmente, é pesquisadora sênior do Núcleo de Pesquisa em Políticas Públicas (NUPPs) da Universidade de São Paulo-USP, com ênfase na educação superior. Possui vários livros e artigos publicados no Brasil e no exterior, entre os quais se destaca o livro *Universidade no Limiar do Terceiro Milênio: desafios e tendências*, onde analisa a Universidade e os novos paradigmas do conhecimento, inter e a transdisciplinaridade e as Políticas Públicas para a Educação Superior.

**Eliana Branco Malanga:** Doutora em Letras pela Universidade de São Paulo (2002) e Doutora em Ciência da Comunicação (Ciências Sociais Aplicadas) pela Universidade de São Paulo (1984). Graduada em Letras pela Universidade de Nancy (1973). É mestre em Comunicação pela Faculdade de Comunicação Social Casper Líbero (1979). É coordenadora geral dos cursos de pós-graduação e do curso de Licenciatura em Dança da Faculdade Paulista de Artes. Tem experiência na área de Educação Superior, possui vários artigos em periódicos e livros publicados no Brasil e no exterior.

# O multiculturalismo na literatura para a juventude: tensões, negociações e resistências

Maria Auxiliadora Fontana Baseio, Universidade de Santo Amaro (UNISA), Brasil  
Maria Zilda da Cunha, Universidade de São Paulo (USP), Brasil

**Resumo:** Apesar de os entrecruzamentos culturais não serem algo específico da sociedade contemporânea, é neste mundo globalizado que as comunidades culturais se relacionam de maneira mais intensa e complexa. A dinâmica da globalização cada vez mais aproxima grupos de culturas diferentes, provocando tensões, negociações e resistências. No campo das artes, esse fenômeno cultural é representado de diferentes formas. Na literatura - neste caso a que se destina à juventude - compreendida como produção cultural e simbólica transformadora, agenciam-se práticas de significação, ou seja, formas de construir modos de ver, de ser e de estar no mundo que favorecem a percepção das identidades múltiplas. Pela elaboração de seus projetos - estético e político -, os artistas põem em revista os discursos hegemônicos, marcados muitas vezes pelo preconceito, pelo desrespeito, pela exclusão, desnudando relações de poder, classificações e rotulações instituídas a partir de uma ideologia forjada a partir de valores dominantes. O objetivo deste estudo é analisar, dentro das novas perspectivas dos Estudos Comparados, o papel da arte literária em seus diálogos interculturais.

**Palavras-chave:** multiculturalismo, identidades, arte literária para a juventude

**Abstract:** In fact, the cultural relationships between different groups are not something specific to contemporary society, but the globalized world is the place where cultural communities relate in a more intense and complex way. The dynamics of globalization approach groups of different cultures causing tensions and resistances. In the Arts, this phenomenon is represented in different ways. In Literature - in this case addressed to youth - understood as a cultural and symbolic production, there are various practices of meaning, which are responsible to build ways of seeing, being and living. These practices point out the perception of plural identities. Artists, with the construction of their aesthetic and political projects, can refuse hegemonic discourses, fighting against prejudice, disrespect, exclusion, denying the ideology based on dominant values. The main purpose of this study is to analyze, in the new perspectives of Comparative Studies, the role of literary art and their intercultural dialogues.

**Keywords:** multiculturalism, identity, literary arts for youth

O processo de digitalização gestou formas inauditas e complexas de comunicação nesta nova era e propiciou a construção de uma nova ordem mundial. Configurando-se como uma etapa histórica, o processo acentuado de globalização, na segunda metade do século XX, foi se constituindo na convergência de fatores não só econômicos, mas também financeiros, comunicacionais e migratórios, o que, no dizer de Canclini (2010: 58), “acentua a interdependência entre amplos setores de diversas sociedades e gera novos fluxos de interconexão”. Desse modo, a globalização assume sua responsabilidade sobre a cultura, e a dimensão cultural dessa globalização é o que vai permitir considerá-la não só como uma consequência lógica de mudanças econômicas, mas um processo com possibilidades de se desenvolver em várias direções. Para o autor, não se pode descuidar, no entanto, que a precária integração mundial obtida na economia carece do imaginário de que os membros de todas as sociedades podem chegar a conhecer, ver e ouvir os outros, mas também do esquecimento daqueles que nunca poderão se integrar às redes globais (Canclini, 2010). A globalização, portanto, é um processo segmentado e desigual.

Em um tecido de redes superpostas, próprio desse processo unificador, algumas articulações que abarcam diferentes áreas do conhecimento têm se constituído como espaços de gerenciar o poder simbólico e as ações no âmbito político. A produção literária e cultural para crianças e jovens, foco de nossa pesquisa, são séries culturais inseridas nesse contexto e, portanto sofrem e



continuarão sofrendo abalos com o esfacelamento de fronteiras, com a reprodução em série, desencadeada desde o desenvolvimento da Revolução Industrial e fortalecida, atualmente, com o advento das novas tecnologias digitais.

Como diz Adorno (2002: 7):

A cultura contemporânea a tudo confere um ar de semelhança. Filmes, rádio e semanários constituem um sistema. Cada setor se harmoniza em si e todos entre si. As manifestações estéticas, mesmo a dos antagonistas políticos, celebram da mesma forma o ritmo do aço.

Dessa forma, com a efervescência das novidades tecnológicas, tornou-se premente, por um lado, a reformulação de práticas educacionais e de leituras de objetos artísticos, sejam livros, filmes, games e outras manifestações culturais produzidas para crianças e jovens, uma vez que estamos envolvidos por uma multiplicidade de linguagens, códigos e suportes que vêm gerando novos hábitos de percepção, conhecimento e de interação no campo do trabalho e do entretenimento. Por outro, fez-se urgente o desenvolvimento de investigações voltadas para as representações ideológicas geradas por posturas eurocêntricas que subjazem à construção da civilização ocidental, em especial, as oriundas de práticas de exploração colonial -, que procurem decifrar elementos que se dispõem para a construção de projetos culturais com suas cargas sociopolíticas.

Com a dinâmica da globalização, culturas distantes, isoladas e diferenciadas aproximam-se cada vez mais, friccionando ideias, crenças, ideologias, projetos sociais e políticos, fenômeno que, em várias esferas, vai fortalecendo tensões múltiplas, propiciando negociações e formas de resistências diversas. A oposição entre “nós” e “eles”, por exemplo, não mais pode ser articulada à oposição entre “lá” e “cá”, de cunho geográfico, o que exige análises que focalizem questões como: a da viagem, a de pessoas, de ideias e conceitos, em campos nos quais marcos territoriais foram desestabilizados.

Nesse liame, o debate em torno de temas como “eurocentrismo”, “orientalismo” e pós-colonialismo tem crescido e a sua dimensão transnacional vai requerer, também entre outras, a análise de questões aí envolvidas que assumem uma acepção particular em cada contexto nacional. Portanto, as noções centrais utilizadas nas abordagens se tornam deslizantes no processo de tradução implicado na circulação dos diversos debates.

Sob essa perspectiva, constrói-se um movimento que abarca um campo geopolítico relativamente amplo, pontos das tensões que envolvem a produção de representações que circulam em uma cultura de diferentes mídias, que, apesar de levar em conta a legitimidade de estratégias de resistência, motivadas por conflitos cuja natureza depende de contextos específicos, não exclui conexões com experiências vividas nos mais diversos pontos de nosso planeta. Ressalte-se: o fato de nos voltarmos ao estudo de algumas formas midiáticas, nessa era de globalização, pode significar não apenas um modo de levar em conta a sua capacidade de redefinir conteúdos religiosos, artísticos, científicos, pela forma como deles se apropria, mas também relevar que são campos de formatação da cultura e uma espécie de possibilidade de observar redes de relações que escapam ao esquema centro-periferia e às fronteiras nacionais. É, seguramente, um campo, dentro das linhas de força da globalização no qual persistem assimetrias herdadas.

O conceito de multiculturalismo policêntrico ao qual recorreremos superpõe-se ao discurso eurocêntrico ou imperialista, questionando discussões que se submetam a análises bipolares ou a divisões heterogêneas entre classe, raça, identidade fixa e poder, haja vista que, em um mundo que passa atualmente por constantes e céleres transformações, toda essa produção cultural surge recheada de ideologia, ora no sentido de libertar dos segmentos ultrapassados, subvertendo e ressignificando-os em uma nova esfera política, ora reiterando o discurso estereotipado de uma hegemonia que visa à manutenção e legitimidade das ideias de dominação cultural ou, ainda, em terceira instância, uma produção equilibrada no sentido de construir um discurso “politicamente correto” que, não deixa de ser, por sua vez, uma proposta de manutenção de interesses hegemônicos e imperialistas, sempre em desacordo com os ideais mais revolucionários no campo das produções audiovisuais, da literatura, enfim, da arte.

A prática do multiculturalismo policêntrico, nas palavras de Shohat e Stam (2006: 88):

Rejeita conceitos unificados, fixos ou essencialistas de identidade (ou comunidade) como se fossem conjuntos consolidados de práticas, significados e experiências. Ao contrário, ele vê as identidades como múltiplas, situadas historicamente, produtos de diferenciações polimórficas, ou seja, vai além das definições estreitas das políticas das identidades e abre caminho para afiliações construídas nas bases de desejos e identidades políticas comuns.

Nessa ordem de ideias, pensamos ser necessário lançar mão também de conceitos operacionais como os propostos por Abdala (2007: 20), que entende ser possível:

Uma produtiva coexistência contraditória de pedaços de culturas diferentes, em processos contínuos de tensões, interações e mesclagens. Logo, como um ecossistema híbrido e aberto, que não se afina à previsibilidade dos produtos dos shoppings culturais.

Tal acepção aproxima-se à de Peter McLaren (1994) a qual consiste em considerar as diferenças não como identidades separadas, concebendo-as de forma relacional (umas em relação às outras). Em outras palavras, uma prática crítica de negociação cultural e tradução, que ultrapassa o dualismo cartesiano. A crítica à cultura dominante não mais feita a partir de cada um dos grupos seria concebida como “resistência multicultural” (McLaren, 1994: 67).

Nesse liame, vale ressaltar, compreendemos que a diversidade cultural acompanha a história humana; no entanto, foi com a intensificação dos processos de globalização econômica, que fez circular informações e ideologias hegemônicas de maneira célere com o suporte das novas tecnologias, que se colocou na ordem do dia o tema das diferenças culturais nessa sociedade pós-moderna. Por isso, nas últimas décadas, muito se tem discutido sobre a problemática do multiculturalismo em diferentes lugares do mundo.

No Brasil, a discussão também é recorrente e políticas, sobretudo educacionais, têm inserido a temática multiculturalista, pelo viés do pluralismo, na pauta de negociações. A pluralidade cultural é tema transversal nos Parâmetros Curriculares Nacionais desde 1996; a Lei nº 10.639/03, que institui a obrigatoriedade do ensino de História e Cultura Afro-Brasileira e Africana, as Diretrizes Curriculares Nacionais para a Educação das Relações Étnico-Raciais e para o Ensino de História e Cultura Afro-brasileira, desde julho de 2004, bem como a Lei nº 11.645/08, que institui História e Cultura Afro-brasileira e Indígena.

Há, em decorrência dessas legislações e de outras exigências, toda uma produção editorial, cinematográfica e de outras mídias voltada para essa temática. Livros didáticos, desenhos animados, histórias em quadrinhos, livros para crianças, filmes, jogos, entre outros, carregam a problemática da diversidade. Nesse contexto, urge pontuar a preocupação que subjaz a todas essas demandas no sentido de não transformar a diferença em mercadoria, nem torná-la espetáculo, ao associar-lhe a linguagem vistosa da sedução fácil, ou mesmo incorrer ao esvaziamento das tensões e ao esgotamento das possibilidades de reflexão pela instantaneidade da moda. Nessa máquina massiva de comunicação e produção de sentidos, o discurso superficial como expressão do politicamente correto ou mesmo a projeção do outro como exótico configuram-se como estratégias de venda e de consumo.

Além disso, tantas vezes, identidades e diferenças são tratadas como elementos da natureza e pouco se pronuncia acerca das condições culturais e discursivas a partir das quais essas diferenças são produzidas e reconhecidas, ou seja, pouco se diz sobre as construções da cultura, das relações de poder, dos vetores de força que ideologicamente as alimentam.

Outro ponto que nos cabe destacar aqui é o trabalho pragmático e utilitário realizado no meio educacional com obras artísticas que abordam o multiculturalismo em detrimento da literariedade e da percepção e captura da tessitura estética do texto.

A Literatura Comparada configura-se como uma área de pesquisa apta a revelar suas contribuições em perspectivas, conteúdos, objetivos e métodos, permanentemente em movimento no

tempo e consoante a diversas teorias. Esse campo de trabalho investigativo tem sido capaz de nos fornecer respostas sobre questões culturais que envolvem nossa identidade, ao lidar com assuntos interdiscursivos e interdisciplinares, permitindo-nos intervenções e novas indagações sobre nossa cultura.

A investigação dentro dessa área do conhecimento permite-nos analisar os procedimentos criativos que alinhavam aspectos culturais, históricos e estéticos, propiciando, assim, o diálogo de proximidade entre culturas, na busca de tornar mais porosas as fronteiras em tempo de mundialização e de reciprocidades. O comparatismo a que nos propomos busca analisar a troca e a circulação dos repertórios culturais, em resistência a uma globalização homogeneizadora e etnocêntrica, que se fecha para as diferenças e para a diversidade.

Reconhecemos ser as artes exercícios simbólicos nos quais se engendram aspectos culturais diversos. Nosso pressuposto crítico não é unificar culturas, nem estabelecer relações de dependência, tampouco levar a efeito o discurso da dominação cultural, em que uma ideologia colonizadora, de superioridade etnocêntrica se sobrepõe. Também não nos cabe admiração passiva e incondicional pelo exótico, tampouco posicionamento xenófobo. Diferentemente, buscamos a expressão das culturas e seus múltiplos diálogos, fluxos e influxos.

Para o percurso em foco, considera-se a compreensão de multiculturalismo em sincronia com a dimensão interdisciplinar tomada pela teoria comparada na contemporaneidade e o plano intersemiótico que caracteriza a produção artística contemporânea. Por meio da relação dialética entre o contexto histórico-cultural e o fazer estético, buscamos retratar a problemática do multiculturalismo. Nosso exercício crítico pretende ler nas fronteiras, na expectativa de, ao fazermos nossa leitura pelas margens, podermos compreender culturas que se avizinham, sobretudo em termos de imaginário. Para tanto, operaremos com o conceito de intertextualidade.

Compreendido como a relação dialógica entre textos, o conceito de intertextualidade tornou-se caro para o nosso estudo, pois abre horizontes para a compreensão de que, quando uma obra inova, ela altera todas as antecessoras – o que comprova o rompimento com a ideia monolítica de débito. Segundo essa concepção, o passado jamais está morto, uma vez que pode ser modificado ou revitalizado pelo presente. Segundo os estudos de Jorge L. Borges (1974: 712), “o fato é que cada escritor cria seus precursores. Seu trabalho modifica nossa concepção de passado como há de modificar o futuro”.

Para Lucrécia Ferrara (1986: 93), “intertexto é o diálogo que se produz entre o dentro e o fora, o interno e o externo, entre um texto e outro texto, entre um segundo e um primeiro, entre o presente e passado. A autora afirma ainda que, nessa relação contextual entre emissor e receptor, assiste-se ao encontro de dois conflitos \_\_ um que permite descobrir o passado, outro que permite descobrir algo reatualizando o passado, lendo-o a partir do presente, encontrando entre ambos convergências e divergências:

Leitura, repertório e atividade interpretante (metalinguística) são os elementos que dão existência, que descobrem a polifonia da prática moderna da linguagem. Pela inter-relação dos três elementos, cada leitura é uma aventura, um espaço lúdico que descaracteriza o poder e o saber.

Desse modo, o leitor atualiza o diálogo no tempo e no espaço, pois lê com estranhamento e sem automatismo.

Paul Zumthor (1993: 194) compreende a intertextualidade como intervocalidade, como polifonia, de modo que um texto evoca outro texto em um incessante mosaico de referências. Intertexto é interdiscurso, “uma rede mnemônica e verbal que visa a envolver toda palavra de uma comunidade.” Para ele, a voz da tradição é sempre latente e, a cada momento, é reatualizada por um intérprete. Assim, ocorre a movência, a criação contínua dos textos.

Nosso intuito é analisar a maneira como se estabelece esse diálogo entre os tempos e as culturas no livro *Lampião e Lancelote*, de Fernando Vilela, editado pela Cosac Naify. Nessa obra, que tem sido muito elogiada pela crítica e já recebeu prêmios de grande valia tanto nacionais quanto internacionais, o autor faz reconhecer lugares em que aspectos multiculturais se fazem presentes.

## Lampião e Lancelote

Lampião e Lancelote são figuras do passado. Na medida em que aparecem traduzidos no presente, eles nos incitam a ler o antigo com novo olhar. Nossa busca deve se efetivar na medida em que mergulhamos verticalmente na espessura da História, vista como possibilidade permeável e viva e percebermos a reconfiguração da tradição, o modo como foi incorporada no presente, a forma de sua reescrita no vir-a-ser da História atual.

Italo Calvino mostra que a produção literária, como arte, imprime e exprime o homem e, assim, possibilita a confluência de múltiplos saberes. Ele concebe que a literatura vive porque é capaz de se propor a objetivos desmesurados. E, para isso, poetas e escritores se lançam a empresas inimagináveis. Desse modo, no momento em que a ciência desconfia das explicações gerais e das soluções que não sejam setoriais e especialísticas, o desafio para a literatura se faz no sentido de saber tecer em conjunto os diversos saberes e os diversos códigos em uma visão pluralística e multifacetada do mundo.

Esse mesmo autor fornece-nos uma espécie de diagrama que possibilita vislumbrar, nessa densa mistura, como se mantêm vivos os clássicos, isto é, aquelas obras que "chegam até nós trazendo consigo as marcas das leituras que precederam a nossa e atrás de si os traços que deixaram na cultura ou nas culturas que atravessaram" (Calvino, 1995: 11).

Um clássico perdura porque instaura uma rede hipertextual entre todos os textos culturais, literários e não-literários, que nele estão condensados e todos aqueles que ainda poderão a vir encontrar nele um espaço para conexões futuras. Nesse sentido, sua eterna juventude consiste em ser um sistema aberto, não linear, paradoxal e complexo, feito mais de virtualidades de conectores multiespaciais e temporais do que de preenchimentos e conteúdos "datados" (Oliveira, 1975).

A interface digital e tecnológica tem operado como uma instância tradutora do literário, revelando diagramas hipertextuais, apresentando uma estrutura literária que Ítalo Calvino chama de hiper-romance (Calvino, 1990: 134) por sua especial atração para a multiplicidade geradora, simultaneamente, de caos e ordem.

De acordo com Calvino, pensar a teoria da multiplicidade significa pôr sob consideração o entendimento de que o texto literário é uma espécie de método de conhecimento. Dessa forma, tece uma rede de conexões entre fatos, pessoas e coisas do próprio mundo. Trata-se de um:

“sistema de sistemas” em que cada um condiciona os demais e é condicionado por eles. Nessa perspectiva, cada objeto mínimo é um núcleo de relações e, por conseguinte, cada núcleo leva ao universo todo: [...] presença simultânea dos elementos mais heterogêneos que concorrem para a determinação de cada evento. (Calvino, 1990: 121)

Assim, o hipertexto configura-se como um compêndio de uma tradição narrativa que se qualifica como uma enciclopédia de saberes. Por isso, a relação temporal entre passado e presente se estabelece, gerando um *puzzle*<sup>1</sup> que retrata o homem e sua visão de mundo: “cada vida é uma enciclopédia, uma biblioteca, um inventário de objetos, uma amostragem de estilos, onde tudo pode ser continuamente remexido e reordenado de todas as maneiras possíveis.” (Calvino, 1990: 138)

Com esse corpo movente e assimétrico, no qual caminhos se permutam, encontramos *Lampião e Lancelote* - obra de Fernando Vilela -, configurando-se em rede hipertextual. Essa produ-

<sup>1</sup> O termo é utilizado por Ítalo Calvino para designar o aspecto fragmentado do hiper-romance, que resulta no tema e no modelo.

ção apresenta múltiplos centros e hierarquias que intercambiam posições. Na interação com o leitor vai se configurando o tecido textual, via uma rede multilinear. Um mapa de navegação é construído viabilizando rotas para acessar um mundo de saberes, de histórias e de possibilidades de ressignificação. Desse modo, o hipertexto não se reduz à simples unidade, mas ao entrelaçamento e a múltiplas conexões.

O exercício da leitura multilinear permite ao leitor deparar-se com *links múltiplos*, os quais possibilitam vias de acesso para outros textos literários, culturas e contextos históricos diversos. Assim, “explorar o hipertexto significa entregar-se ao fascínio do percurso, tentando esgotar toda a extensão de seus locais e voltar a pontos percorridos para se ter alguma segurança.” (Santaella, 2007a: 315)

O livro de Fernando Vilela cria diálogos tanto de conteúdos culturais quanto de códigos e de linguagens. Apresentado em formato retangular, de fundo preto, o autor nos convida ao espetáculo maravilhoso em que se cruzam dois universos: o da novela de cavalaria, com a figura de Lancelote e o do cordel, com a imagem de Lampião. Cada universo é representado por cores diferentes: prata para o herói medieval (metaforizando armadura, espada etc.) e bronze para o cangaceiro brasileiro (metaforizando o sol nordestino ou as balas com que fazia sua justiça).

Com um enredo dividido em três partes - a apresentação das personagens, a travessia de Lancelote e o duelo que acaba em festa - o leitor mergulha, no dizer de Bráulio Tavares (apud Vilela, 2006) em: “[...] uma aventura visual e poética à altura das duas culturas que a inspiraram.”

Em uma viagem que atravessa tempos e espaços, Lancelote, o cavaleiro medieval, desembarca misteriosamente no meio do sertão nordestino, em pleno século XXI, e encontra Virgulino Ferreira, o Rei do Cangaço e célebre Lampião. Com uma atmosfera de encantamento, os dois heróis paradigmáticos confrontam-se em desafio.

Esse encontro é narrado visualmente em três quadros – cada um correspondendo à página dupla - destinados à apresentação de cada cultura. O primeiro quadro é feito como plano geral e o segundo e terceiro retratam um movimento de câmera em aproximação das personagens principais. Essa forma de apresentação revela uma perspectiva de simetria e de valorização das duas culturas: a portuguesa e a brasileira. O movimento etnocêntrico da colonização, marcado historicamente pela sobreposição de uma cultura sobre a outra, é reinventado aqui com outro olhar.

O encontro das personagens representativas de cada uma das culturas é marcado pela tensão, tanto no plano visual, quanto no plano verbal. Visualmente, observamos o cruzamento das espadas e, verbalmente, a voz do narrador se associa a voz da personagem Lancelote.

Lancelote ainda no susto  
Vendo aquele cangaceiro  
Berrou-lhe “quem é você  
No meu caminho ó faceiro  
Não empesteie o meu ar  
Saia que eu quero passar  
E respeite o cavaleiro”.

Logo, a resistência é criada, ao se fazer ouvir a voz do brasileiro, na página ao lado:

“Ó donzelinho enfeitado  
Todo coberto de ferro  
Você nem sabe quem sou eu  
E já vai me dando um berro  
Se eu quiser te mato agora  
Neste chão eu te enterro”.

A sequência narrativa mostra a preparação para a negociação. Ao invés de atacar, Lancelote, diante do estranhamento do outro, decide questionar, abrindo espaço para a voz do outro. E o diálogo das culturas se faz.

Lancelote sacudiu-se  
Como que se preparando  
Deu um pulo do cavalo  
E a espada foi tirando  
Mas no lugar de atacar  
Com esperteza no olhar  
Preferiu ir perguntando

[...]

Mas agora eu te pergunto  
Sobre esse monte de lata  
Cobrindo todo teu corpo  
Que armadura mais barata  
Com tiros eu te transformo  
Num ralador de batata

A negociação é marcada aparentemente pela violência, entretanto percebe-se, na sequência, que se trata de um jogo dramático e ficcional, em que as personagens trocam suas roupas, suas supostas peles e identidades. A troca de roupa faz lembrar o conflito da colonização entre o nu e o vestido às avessas, por meio de um riso irônico.

Foi nesse momento então  
Que se ouviu uma risada  
Mas como é que uma guerra  
Podia ser engraçada?  
E os gritos foram aos montes  
Tornados em gargalhadas

Quando a poeira baixou  
Estava tudo muito estranho  
Lampião numa armadura  
Que não tinha seu tamanho  
E Lancelote trajava  
Um uniforme tacanho

Lampião sacou a sanfona  
E bateu o pé no chão  
“A batalha agora é outra”  
Bradou o Rei do Sertão  
“Vamos cantar Lancelote  
Você agora é meu irmão.”

Na página seguinte, visualmente, os traços em prata, preto e ouro misturam-se, bem como as frases que parecem se mover em uma dança pacífica em que as culturas se abraçam na reinvenção de uma nova história. Guinevere dança com Lampião; Maria Bonita, com Lancelote.

Por meio de técnicas pictóricas diversas e por recursos cinematográficos de enquadramento e angulações, imprime-se, no plano da ilustração, um olhar estético ao texto. Com estrofes em redondilha maior, recupera-se, no plano do verbo, um ritmo lusitano medieval que deixou suas marcas na pulsação brasileira do cordel. A obra finaliza anunciando a ruptura das barreiras entre as culturas:

Meu povo aqui termina  
Esta história verdadeira  
Com baile, batalha e rima  
Pondo abaixo uma barreira

Resultou numa geleia  
Da magia europeia  
Com a ginga brasileira

No dizer de Robert Stam (2006: 298), instaura-se o diálogo intercomunitário valorizado pelo multiculturalismo policêntrico, que se caracteriza pelos seguintes aspectos: “conferir poderes aos que deles se encontram destituídos”; “sua solidariedade é nitidamente para com os sub-representados e os marginalizados”; “é celebratório identificando as chamadas comunidades minoritárias como participantes ativos e produtores localizados no próprio centro de uma história compartilhada e conflituosa”; “percebe as identidades como múltiplas, instáveis e historicamente situadas”. O multiculturalismo policêntrico opera com identificações sociais compartilhadas, “é recíproco e dialógico”.

Ao enredar as culturas, por meio de uma estrutura hipertextual em que várias matrizes de linguagem, bem como diferentes códigos se reúnem, o texto revela sua complexidade, exigindo um leitor astuto, que saiba colher sentidos e intenções.

A convivência da poesia e da prosa, da oralidade e da escrita, da novela de cavalaria e da literatura de cordel, das iluminuras medievais e das xilogravuras traduz uma atmosfera que seduz pelo desafio de suas proporções épicas, associadas à festa e ao riso, capaz de reunir dois universos culturais tão distintos e, ao mesmo tempo, tão vizinhos em termos de imaginário.

Guinevere e Maria Bonita trocam de parceiros na dança; Percival e Corisco permutam seus instrumentos musicais, de modo que o primeiro fica com a sanfona, enquanto o segundo fica com o violino. Na ilustração, o preto, o prata e o cobre combinam-se harmoniosamente. No plano visual, misturam-se bandeirinhas, características das festas juninas nordestinas, com insígnias da cavalaria, cumprindo, assim, as aspirações do novo tempo em que se valorizam os intercâmbios e as reciprocidades.

Metalinguagem (Vilela, 2006: 44-45), diálogo com o leitor (Vilela, 2006: p.12-13), sinalizando a modernidade, comungam com a voz artesanal da tradição, colocando em diálogo elementos de diferentes tempos.

Essa rede de linguagens, textos e contextos, que se organiza como um jogo, exige do novo leitor um olhar imersivo, atento e sensível, capaz de propor sempre novas significações e abrir-se para diferentes olhares e descobertas. A leitura do intertexto e do hipertexto configura-se como um permanente desafio para o leitor contemporâneo vislumbrar as novas formas de relacionabilidade das artes, das linguagens e, sobretudo, das culturas. Afinal, estamos em um novo tempo.

Walter Benjamin (1992: 159) mostra-nos que “articular o passado não significa conhecê-lo como verdadeiramente foi”. Significa apoderar-se de uma recordação tal como esta lampeja em um instante de perigo. Isto é, a captura da estória como reinvenção da mesma face a um projeto do presente.”

Com efeito, para nós leitores, essa obra convida a uma aventura visual e poética e a força centrífuga que dela emana move a um processo associativo da memória, transportando-nos pelas vias de outras escrituras – escritura é vida - a algum lugar do passado que retorna transformado para o presente do texto, ao mesmo tempo em que, neste, trama-se um novo “nó”, passível de bifurcações futuras no fluxo de signos-pensamentos. O ir e vir, o avançar, o recortar e colar tornam-se movimentos constantes no andamento narrativo. O tempo-espaco instaura uma geometria na contramão da linearidade usual, de modo a realizar uma edição mais atual de obras do passado. Retornamos ao passado e não o repetimos, mas o integramos no movimento da vida em metamorfoses contínuas, do tempo de agora.

O confluir de diferentes culturas e múltiplas técnicas, como a gravura em madeira, revestimento em bronze e filigranas em prata, que fazem alusão à Galáxia de Gutenberg, cujos artistas-tipógrafos costumavam agrupar uma ampla gama de métodos, conferem intensidade à batalha, vida ao cenário; oferecem pistas metonímicas capazes de mobilizar olhares interpretantes que levam ao reconhecimento de faces humanas lendárias; armas, uniformes, traços espalhados ao acaso tramam o imaginário humano na narrativa - História e ficção engendrando-se em palimpsesto.

Como a grande parte da produção contemporânea para crianças e jovens, esse livro nasce da confluência de múltiplos códigos, do entrelaçamento de uma pluralidade de métodos interpretativos, de formas de pensar diversas e de diferentes estilos de expressão. Referenda o que diz Calvino (1990: 131):

mesmo que o projeto geral tenha sido minuciosamente estudado, o que conta não é o seu encerrar-se numa figura harmoniosa, mas a força centrífuga que dele se liberta, a pluralidade das linguagens como garantia de uma verdade que não seja parcial.

O maravilhoso medieval sempre fascinou a cultura ocidental. Os romances de cavalaria foram de sensível importância no panorama cultural e literário ibérico e suas imagens ganharam força suficiente para singrar os mares e aportar em território brasileiro, onde assentaram morada, tanto em forma de versos de cordel quanto em páginas infantis.

A Idade Média deixou suas marcas no patrimônio imaginário ocidental e esse legado permaneceu em nossa memória coletiva, porque sonhamos e lutamos por coisas bastante semelhantes. Ambos os heróis, Lancelote e Lampião, assemelham-se pela coragem na luta, pelo ideal de salvação, pela reverência em relação a seus feitos heroicos, pelas façanhas memoráveis em suas batalhas.

*A Demanda do Santo Graal* é um texto de referência entre as novelas de cavalaria que compõem a tradição medieval lusitana em prosa. Sua atualização no Brasil, por um lado, é registro da cultura local, por outro é marca indelével do profícuo diálogo das culturas, de suas relações comunicativas e de seus vínculos simbólicos. No Nordeste brasileiro, foi muitas vezes ressignificada e, como um objeto poético novo, foi readaptada e ganhou o gesto e o gosto do imaginário nacional. Nos livros infantis, inegavelmente atesta uma nova forma estética.

Temas, figuras, imagens, motivos medievais deslocam-se e se reconfiguram com novos sentidos evidenciando uma migração criativa que nos convoca a reinventar o passado. As narrativas estão sempre em movimento, em permanente metamorfose, compondo-se e recompondo-se em diferentes matizes e formas. Muitas vezes, singrando mares, elas acolhem e agregam, em suas margens, os diferentes povos, as diversas culturas.

Assim, Brasil e Portugal, em ressonância de vozes, letras e imagens, no solo estético de Fernando Vilela, irmanam suas experiências históricas e artísticas, alinhavando tradição e modernidade, enlaçando “a magia europeia com a gíngua brasileira”.

Nessa nova etapa de mundialização da economia capitalista, em que se alargam os horizontes do domínio nacional, torna-se indispensável ao pensamento crítico considerar os laços comunitários, abrindo possibilidades de novas negociações simbólicas que se aventam como alternativas ao poder hegemônico.

Ao tratarmos de questões que articulam literatura, cultura e nacionalidade, necessariamente tangenciamos o domínio do sonho diurno, para lembrar Ernst Bloch (2005), que se configura como projeto estético e político e faz dialogar história e desejo de transformação, presente e futuro.

Fernando Vilela buscou marcas da identidade cultural da nação brasileira ao eleger a cultura popular como manifestação de grupos que se colocam na periferia do sistema, a partir da qual estabeleceu articulações com o conjunto da cultura e com o outro. No plano do conteúdo e no da expressão, o escritor revela seu “sonho diurno”, direcionado para o futuro, ao eleger uma forma da tradição popular – o cordel – para estetizá-la. A literatura se alimenta da oralitura. Com isso, o autor prioriza as afinidades culturais e as organiza de maneira a compor-se como resistência ao processo de globalização.

Se retomarmos Stuart Hall, para quem a nação é uma comunidade imaginada - uma vez que “a nação não é uma só entidade política, mas algo que produz sentidos, é um sistema de representação cultural” [...], “é uma comunidade simbólica” (2011: 49) - a nova nação imaginada seguramente transcende o território da pátria e alcança o entrelugar da fátia. No dizer de Rita Chaves e Tânia Macedo (2003: 136):

A nova nação reimaginada, sob os influxos desse horizonte comunitário comum, e sem as determinações coercitivas do Estado, aproxima-se mais facilmente de suas parentes – filhas, irmãs e sobrinhas. No horizonte dos seus atores históricos não figuraria a pátria tradicional (o colonizador ou o neocolonizador impondo sua ordem), nem simbolicamente uma mátria (a identidade resstrita ao território materno, a mamãe-terra), mas uma frátria, entre nações a se articularem supranacionalmente, como irmãs).

Reimaginar a nação é valorizar a cultura popular como possibilidade de compartilhamento. Nesse processo de descentralização, as marcas culturais que revelariam o nacional rasuram as fronteiras do Estado e possibilitam aproximações comunitárias. Cabe ressaltar que a circulação desse gênero literário, o cordel, ocorreu à revelia da imposição do Estado, efetivando-se em razão da natureza comunitária das relações sociais que se construíram historicamente entre as duas nações. São esses fluxos culturais entre as nações que criam possibilidades de identidades partilhadas.

Tendo em vista o novo contexto mundial, apostar em um comunitarismo a partir dos traços de afinidade da língua e da cultura equivale a estender as fronteiras dos particularismos regionais ou nacionais para além das hegemonias, na reinvenção de um novo sentimento de nacionalidade, de pertença a um novo tempo-lugar de compartilhamento.

### Considerações finais

Na tentativa de decifrar parte desse mundo multiforme de culturas, códigos e linguagens, que, no território da literatura, são capazes de se expressar, vislumbra-se nas dobras do imaginário, uma trama urdida de experiências em combinatória de desejos, gestos, escrituras, leituras, imaginações, reverenciando a memória e regenerando utopias, em exercício estético, lúdico, intelectual e crítico. *Lampião e Lancelote*, de Fernando Villela, é um exemplo contemporâneo dessa exploração. Possui uma estrutura hipertextual latente, semelhante ao mapa de navegação multidirecional do texto hipermediático, implicando não só cumplicidade e coautoria do leitor, mas também exigindo a captura das potencialidades desse novo objeto estético - o hiper-livro – disposto a requerer pensamento não-linear, em uma dinâmica interpretativa que se faz por ligações sempre móveis e em trânsito.

O livro enlaça duas experiências culturais, em uma amostragem de estilos, com um inventário de linguagens em que tudo pode ser reordenado de várias maneiras.

Consideramos *Lampião e Lancelote* uma obra-prima da literatura contemporânea para a juventude por concentrar aspectos multiculturais em uma amplitude inaudita de linguagens que engendram histórias, tempos e experiências diversas.

Renato Ortiz (2006: 139) apresenta-nos a ideia do intelectual como um mediador simbólico, ou seja, um agente histórico que providencia “transformação simbólica da realidade sintetizando-a como única e compreensível”, apto a confeccionar “uma ligação entre o particular e o universal, o singular e o global”. Fernando Vilela, intelectual-artista, reinterpreta a realidade simbolicamente em sua obra, lançando possibilidades de compreensão de traços culturais e identitários de maneira mais abrangente.

A construção da identidade nacional necessita, portanto, desses mediadores que são os intelectuais. São eles que descolam as manifestações culturais de sua esfera particular e as articulam a uma totalidade que as transcende (Ortiz, 2006: 141)

As expressões culturais, em sua forma imediata e genuína, não se constituem como projetos políticos, mas podem ser interpretadas e transcender a particularidade dos indivíduos e compor um projeto de maior envergadura nas mãos dos intelectuais-artistas. Eles são os “artífices desse jogo de construção simbólica” (Ortiz, 2006: 142).

Vale ressaltar, na compreensão de Bakhtin (2003: 393),

[...] uma obra não pode viver nos séculos futuros se não reúne em si, de certo modo, os séculos passados. Se ela nascesse toda e integralmente hoje (isto é, em sua atualidade), não desse continuidade ao passado e não mantivesse com ele vínculo substantivo, não poderia viver no futuro. Tudo que pertence apenas ao presente morre juntamente com ele. (Bakhtin, 2003: 393)

Muito do trabalho a desenvolver no âmbito da multiculturalidade no Brasil e no mundo passa, seguramente, pela escola e pela formação de novas gerações de leitores mais atentos e conscientes. Fernando Vilela é um artista-educador e, em seu projeto estético e político, celebra a descoberta e a negociação de sentidos entre leitor e texto, constitui-se como catalisador para transformações sociais, abrindo francas possibilidades para a imaginação traçar caminhos um tanto mais venturosos para as relações humanas.

## REFERENCIAS

- Abdala Jr., Benjamin (2007). *Literatura, história e política*. São Paulo: Ateliê Editorial.
- (2003). *De vôos e ilhas: literaturas e comunitarismos*. São Paulo: Ateliê Editorial.
- (2002). *Fronteiras múltiplas, identidades plurais*. São Paulo: Senac.
- Adorno, Theodor W. (2002). *Indústria Cultural e sociedade*. São Paulo: Paz e Terra.
- Bakhtin, M. (2003). *Estética da criação verbal*. São Paulo: Martins Fontes.
- Benjamin, Walter (1980). “Obra de arte na época de suas técnicas de reprodução”. *Os Pensadores*. São Paulo: Abril Cultural.
- (1994). *Magia e técnica, arte e política: ensaios sobre literatura e história da cultura*. trad. Sérgio Paulo Rouanet. 7. ed. São Paulo: Brasiliense. (Obras escolhidas, 1).
- (1992). *Sobre arte, técnica, linguagem e política*. Lisboa: Relógio D’Água.
- Bloch, Ernst. (2005). *O Princípio Esperança*. V1. Trad. Nélcio Schneider. Rio de Janeiro: Eduerj, Contraponto.
- Borges, J. L. (1974). *Obras inquisicionales. Obras completas*. Buenos Aires: EMECE.
- Calvino, Ítalo (1990). *Seis propostas para o próximo milênio*. São Paulo: Companhia das Letras.
- (1995). *Por que ler os clássicos*. São Paulo: Companhia das Letras.
- Canclini, N. García (2010). *A globalização imaginada*. São Paulo: Iluminuras.
- Carvalho, Tânia Franco (org.). (1997). *Literatura Comparada no mundo: questões e métodos*. Porto Alegre, L&PM/VITAE/AILC.
- (2003). *O próprio e o alheio: ensaios de literatura comparada*. Rio Grande do Sul, Unisinos.
- Chaves, Rita; Macedo, Tânia (org.) (2003). *Literaturas em movimento: hibridismo cultural e exercício crítico*. São Paulo: Arte e Ciência.
- Ferrara, L. D’Aléssio (1986). *A estratégia dos signos*. 2.ed. São Paulo: Perspectiva.
- Ferreira, Jerusa Pires (1993). *Cavalaria em cordel: o passo das águas mortas*. 2.ed. São Paulo: Hucitec.
- Hall, Stuart (2011). *A identidade cultural na pós-modernidade*. 11. ed. Rio de Janeiro: DP&A.
- Machado, Álvaro Manuel; Pageaux, Daniel-Henri (1998). *Da Literatura Comparada à Teoria da Literatura*. Lisboa: Edições 70.
- Mclaren, Peter (1994). “White terror and oppositional agency: Towards a critical Multiculturalism”. In: Goldberg, David Theo (ed.) *Multiculturalism: a critical reader*. Cambridge: Mass & Oxford; Basil Blakwell, pp. 45-74.
- Megale, Heitor (1988). *A Demanda do Santo Graal*. Versão para o português moderno de Heitor Megale. São Paulo: T.A. Queiroz/Edusp.
- (2001). *A Demanda do Santo Graal: das origens ao código português*. São Paulo: Ateliê Editorial.
- Oliveira, Maria Rosa Duarte de (1975). *A Escritura Semiótica de Memórias Póstumas de Brás Cubas*. Tese de Mestrado, PUCSP.
- Ortiz, Renato (2006). *Cultura brasileira e identidade nacional*. São Paulo: Brasiliense.
- Santaella, L. (2007). *Navegar no ciberespaço: O perfil do leitor cognitivo do leitor imersivo*. São Paulo: Paulus.
- Shohat, Stam (2006). *Crítica da imagem eurocêntrica*. São Paulo: Cosac Naify.
- Stam, Robert (2003). *Introdução à teoria do cinema*. São Paulo: Papyrus.
- Vilela, Fernando. (2006). *Lampião & Lancelote*. São Paulo: Cosac Naify.
- Zumthor, P.(1993). *A Letra e a voz*. São Paulo: Companhia das Letras.

## SOBRE OS AUTORES

***Maria Auxiliadora Fontana Baseio:*** Doutora em Literatura Comparada pela Universidade de São Paulo (Brasil); professora do Mestrado Interdisciplinar em Ciências Humanas na Universidade de Santo Amaro - São Paulo, Brasil; coordenadora do grupo de pesquisa *Arte, Cultura e Imaginário* filiado à Universidade de Santo Amaro e pesquisadora do grupo *Produções Literárias e Culturais para crianças e jovens*, filiado à Universidade de São Paulo.

***Maria Zilda de Cunha:*** Doutora em Literatura Comparada pela Universidade de São Paulo (Brasil); professora de Literatura Infantil e Juvenil na Universidade de São Paulo, Brasil; coordenadora do grupo de pesquisa *Produções Literárias e Culturais para crianças e jovens*, filiado à Universidade de São Paulo.

GLOBAL  KNOWLEDGE  
ACADEMICS

